AÑO XVI — MAYO DE 1945 — Nº. 167

Argentina Austral



JUBILADO DEL MAR. *(Foto de José Suárez.)*

Llame a las cosas por su nombre:

AL PAN PAN
Y AL VINO TORO



Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



AÑO XVI - NUMERO 167

MAYO DE 1945

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Paz

Terminado el sangriento drama a que durante largos y sombríos días nos ha tocado asistir, una sola palabra hoy llena nuestros corazones y sube a nuestros labios: ¡Paz!

Es lo que necesitan los hombres para la legítima conquista de su dicha y de su gloria. Es lo que necesitan los pueblos para el desarrollo de sus aptitudes, de su existencia, de su personalidad. Promesa cristiana, razón evangélica, esperanza de todos, rara vez conseguida sin embargo, por lo mismo que, enceguecidos los seres humanos por el fuego de las pasiones, muy rara vez es separado el error de la verdad.

Pero cabe también una nueva esperanza, y es en esta hora propicia cuando con más vigor debemos sentirla, sostenerla y proclamarla con enérgicos acentos: la esperanza en una humanidad purificada por el dolor y aleccionada por la terrible experiencia. Una humanidad sin odios ni rencores, unida por comunes ideales de bienestar físico y perfeccionamiento espiritual, y dispuesta, sinceramente y sin reserva alguna, a la adopción del supremo sacrificio de llevar la paz y la victoria a sus últimos extremos: a la paz del corazón y a la victoria sobre las propias pasiones.

Este es el momento de asegurar el bien recobrado, con el olvido en unos y otros de los males sufridos, mas con el recuerdo de los pormenores íntimos del mal que condujo a la pérdida. Los sucesos desdichados sólo pueden considerarse verdaderamente tales, cuando de ellos no acertamos a extraer una enseñanza con que evitar su repetición en el futuro. La vida debe ser aprendizaje continuo y la historia la más sabia de las universidades. Aquí debe empezar el camino para una humanidad en todo orden de cosas mejorada, y, mientras nos entregamos al regocijo de esta paz durante tantos años anhelada, esperamos que así sea.

Tenemos fe en los hombres, porque primero la tenemos en Dios: que Él ilumine la conciencia de individuos y de pueblos para que la paz de hoy pueda ser una paz definitiva.

La Candelaria patagónica

Por Mons. Dr. Pedro Giacomini

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Se sabe que la fiesta de la Candelaria, se celebra el 2 de febrero, en recuerdo de la Presentación de Jesús en el Templo de Jerusalén, y la Purificación de la Ssma. Virgen María.

En la Patagonia esta fecha tiene una raigambre histórica muy honda, aunque casi desconocida; por lo que su revelación no dejará justamente de llamar la atención.

Entran en escena:

Don Pedro Sarmiento de Gamboa, San Juan Bosco y Mons. José Fagnano.



Dos niños alacalufes llevados, para su educación, al Colegio Don Bosco de Punta Arenas.

I. *Pedro Sarmiento de Gamboa.* — Con este célebre conquistador español, hay que remontarse al siglo XVI, y precisamente al año 1580.

Sarmiento venía del Perú, comisionado por el Gobierno Español, para perseguir al corsario Francisco Drake, ya que: "en paz estaba el Perú, cuando para nuestros pecados, pasaron ingleses piratas por el Estrecho", como diría más tarde el mismo Sarmiento.

No pudo dar con él, pero su viaje le dió ocasión para ser el primero en atravesar el Estrecho de Magallanes de Occidente a Oriente.

El conocimiento de sus costas le convenció de la necesidad de colonizarlo y fortificarlo, para poner un dique a los audaces aventureros y asegurar el predominio de su monarca el Rey Felipe II.

Consigue montar una flota de 23 navíos tripulados por 3.000 hombres, incluyendo mujeres y niños.

Tamaña escuadra, por desgracia, tuvo el más fatal de los desenlaces. Terribles calamidades entre borrascas, deserciones y naufragios, redujeron su expedición a cinco navíos, que un día *2 de febrero de 1584,* fiesta de la Candelaria, estaban a la cuadra del Cabo Vírgenes en la entrada del Estrecho.

Allí desembarcó a su gente, al socaire de unos barrancos y sobre la verde alfombra del valle de las Fuentes. Quizás escarbando entre las arenas, se podría descubrir todavía la loza que encierra el acta de fundación de la ciudad que llamó: "Nombre de Jesús". De inmediato erigió la primera capilla del mundo austral, dedicándola a la Purificación de Nuestra Señora.

En esos días, se encendieron las primeras luces de la Candelaria que ojalá hubieran iluminado el fabuloso oro allí escondido, pero que bien pronto ¡ay! se apagaron: pues la incipiente población tuvo que trasladarse a orillas del río San Juan, donde por un capricho de las cosas, no quedaron más que dos recuerdos en contraste: la trágica realidad de Puerto Hambre y la legendaria fábula de la Ciudad encantada de los Césares.

A Pedro Sarmiento de Gamboa, por su parte, una violenta tempestad no lo dejó en paz hasta arrojarlo sobre las costas del Brasil, imposibilitando toda ayuda a los suyos, que habían quedado abandonados a orillas del Estrecho; y con tan mala suerte que de ahí a poco cayó prisionero en manos de los mismos ingleses, contra quienes había sido comisionado.



Indios onas, de Río Grande.

La posteridad sin embargo no olvidó a su héroe; una calle de Punta Arenas vocea su nombre; y el más majestuoso de los nevados fueguinos, le sirve de pedestal, amén de otras nomenclaturas geográficas.

II. *San Juan Bosco.* — De un salto pasamos del siglo XVI al siglo XIX: de un valiente conquistador español, a un santo visionario italiano.

Don Bosco en Turín había dado comienzo a sus Oratorios Festivos, cuna de su grandiosa obra, que debía cubrir los cinco continentes.

Con los primeros pilletes empezó a ensayar cánticos sagrados; e inmensa fué su satisfacción cuando estrenó sus voces en la fiesta de la Candelaria, el *2 de febrero de 1842*. La alabanza elegida era: "Load a María". Pasaron los años. En 1873 la Ssma. Virgen Auxiliadora, que se había constituído en Maestra suya desde los 9 años, le entreabrió el horizonte de las Misiones de la Patagonia, donde en célebre visión le hizo ver la conversión de los indígenas guiados por los salesianos, y al compás de la misma alabanza: "Load a María", que así vendría a ser como el *"Himno oficial"* de las nuevas tierras conquistadas a Cristo.

Dos años más tarde enviaba Dos Bosco sus misioneros a la Patagonia y Tierra del Fuego, con lo que desde entonces, se incorporó a la Historia como el Gran Conquistador espiritual del continente austral. A él también le guiaron las luces de la Calendaria.

III. *Mons. José Fagnano.* — Formó parte de la primera Expedición de Misioneros Salesianos, que arribaron a Buenos Aires, el día 14 de diciembre de 1875. Fué designado para fundar el primer colegio Salesiano en San Nicolás de los Arroyos y poco después iniciar las Misiones de la Patagonia.

¿Coincidencia o Providencia? Tomó posesión del Curato de Carmen de Patagones, el *día 2 de febrero de 1880*, precisamente en el día de la Candelaria. Otra vez se encendía esa luz para bien de la Patagonia.

¿Qué más? Resta aún lo más importante para contar.

El año 1883, S.S. el Papa León XIII, creaba la Prefectura Apostólica que abarcaba la Patagonia Meridional, Tierra del Fuego, Magallanes, Islas Malvinas y Georgía del Sur. Nombrado Mons. Fagnano primer Prefecto Apostólico, estudió detenidamente el terreno, como lo hiciera en su tiempo Don Pedro Sarmiento de Gamboa; y entre innumerables contrariedades como él, pero con más suerte que él, fundó la Misión de San Rafael en la isla Dawson, que bien pronto sería la perla del Estrecho.

¿Había sido nuevamente coincidencia o Providencia? Lo cierto es que fué el día *2 de febrero de 1889*, día de la Candelaria, cuando estaba la goleta "Fueguina" atracada al muelle de Punta Arenas, cargando todos los materiales y víveres, lista para zarpar, rumbo a la Misión que se iba a fundar. No faltaban caballos, bueyes, ovejas, gallinas etc . . . , que le daban el aspecto de una verdadera Arca de Noé en miniatura. Sólo una vaca salvaje se resistía a entrar. Acosada por los perros, se encabrita, rompe las ligaduras y echando centellas, se abalanza contra el primero que encuentra, y que es nada menos que el propio fundador de la misión: el Padre Antonio Ferrero. No es para contar como le nacieron alas al infortunado clérigo, que ya se veía volando por los aires, ensartado en las astas del furioso cuadrúpedo. En su afán



Indios alacalufes bogando en los canales fueguinos.



Indios alacalufes atendidos por el misionero salesiano P. Torres.

de huir tropieza y cae de bruces, gritando: "¡María Auxiliadora, sálvame"!

La vaca pasa de largo como una exhalación, y cuando quiere volver sobre su presa, ya ha dado tiempo para que unos hombres, la ultimen de un certero golpe en la cabeza.

Mons. Fagnano, que presenciaba la impresionante escena, que hubiera comprometido la vida del P. Ferrero, y la existencia de la Misión, formuló en su interior la promesa que la próxima fundación, la dedicaría a la Virgen de la Candelaria, en agradecimiento a tan señalado favor.

Cuatro años más tarde, cumplía magníficamente esta manda. Tan magníficamente que con la nueva Misión abría un nuevo puerto al comercio y un nuevo pueblo a la nación Argentina. Este Pueblo y este Puerto se llaman *Río Grande,* en la Tierra del Fuego: y aquella Misión, la Candelaria del Cabo Domingo, a 10 kms. de distancia. En un principio, en el año 1893, la situó a orillas del mismo río; pero el año 1896, un siniestro incendio la devoró en menos de una hora.

Salesianos, Hermanas de María Auxiliadora y 300 indígenas, quedan totalmente desamparados a merced de la intemperie. No por esto se desanimó Mons. Fagnano, sino que con admirable constancia, la reconstruyó en el lugar que ocupa actualmente, también al socaire de unos barrancos y cabe unos frescos manantiales: habiendo dado asilo bajo el alero de su caridad, a más de 1.500 indígenas que ellí encontraron pan, trabajo y Paraíso.

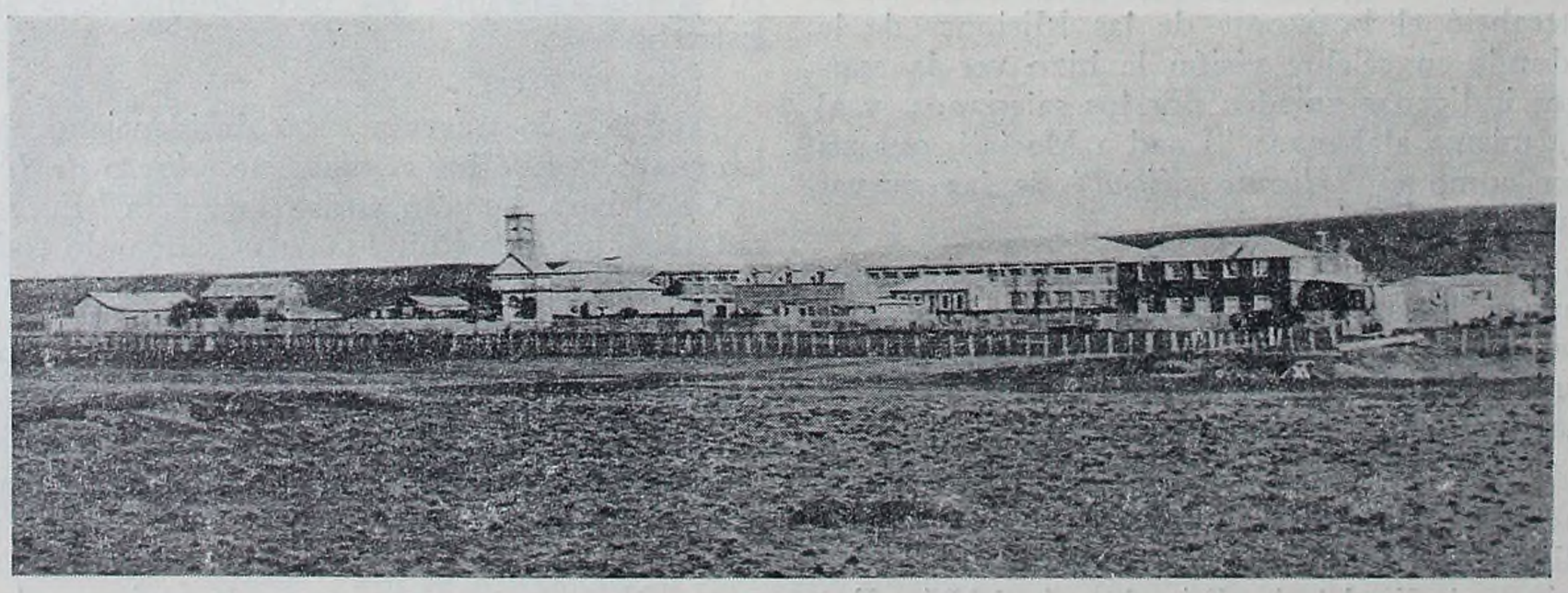
Ahora los indios han desaparecido casi por completo. El pequeño cementerio ceñido por un chorillo, y arrullado por el Atlántico, vela el sueño eterno de sus restos. Esas razas milenarias, a guisa del anciano Simeón, han cantado el "Nunc dimittis", porque sus ojos ya vieron la Salud de Israel. Pero las luces de la Candelaria no se apagaron, ni se apagarán jamás.

En 1942, se eligió con toda intención la histórica fecha del *2 de febrero,* para convertir la antigua Misión Salesiana, en moderna Escuela Agropecuaria, cuya necesidad largamente se hacía sentir.

La luz que otrora iluminó a los salvajes, sigue resplandeciendo ahora sobre los hijos de los estancieros, para que vean el estupendo destino que Dios deparó a la Isla Grande, que indudablemente es la verdadera perla del Estrecho, y la mejor tierra de la Patagonia.

. . . . Y diz que el Cabo Domingo todas las noches enciende su faro desde el mástil colocado a 100 metros de altura, para dialogar con el Cabo Peñas, que está de vigía en la otra extremidad, prendiendo de paso las boyas y balizas de Río Grande: Y formada así esa titilante procesión de luces, va contando la vieja historia de la Candelaria Patagónica . . .

¿La habría imaginado Don Pedro Sarmiento de Gamboa? . . .



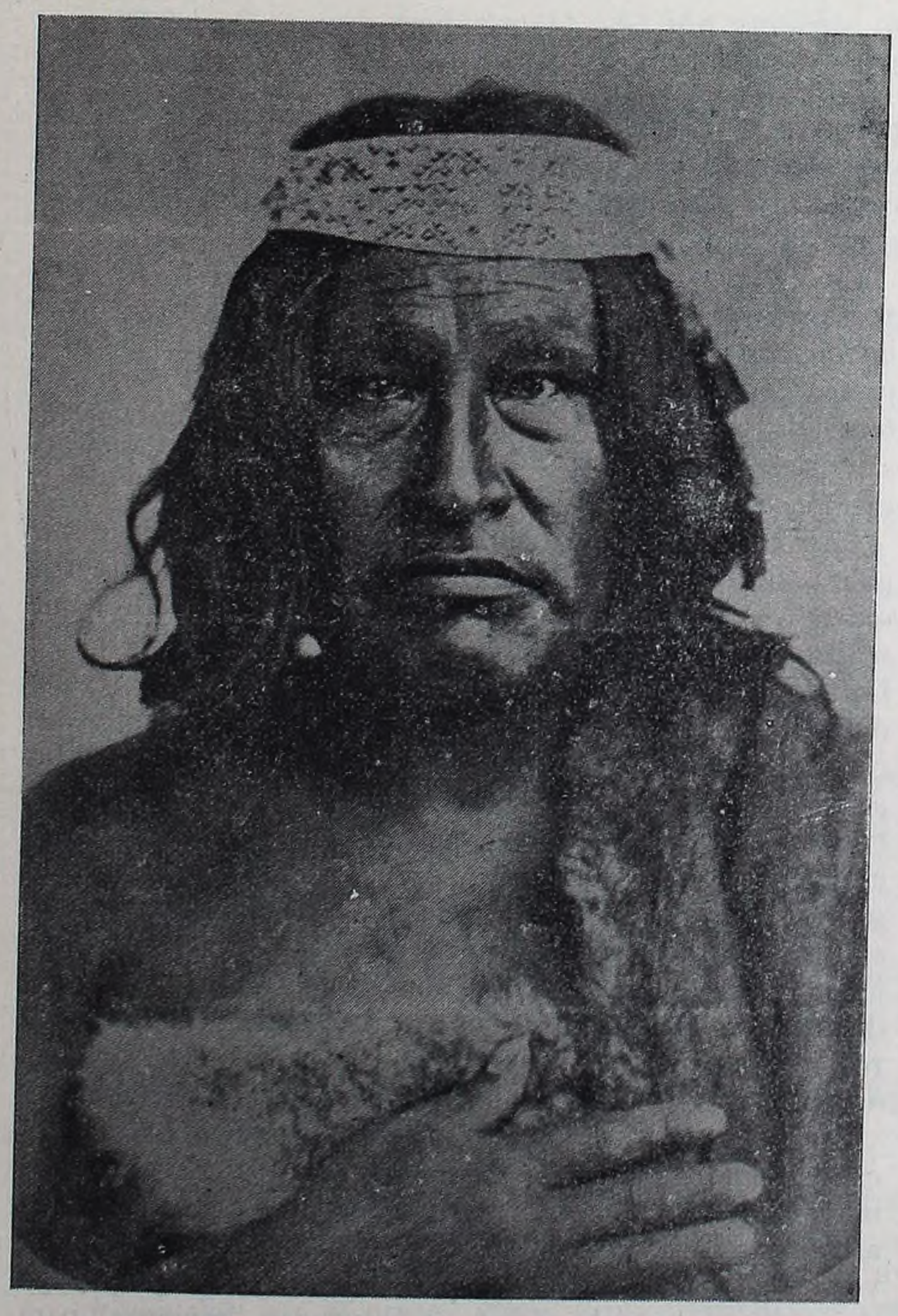
Vista general de la Misión de La Candelaria. (Foto Ostoich, 1944, enviada por nuestro corresponsal en Río Grande.)

Los últimos caciques de la Patagonia

por el capitán de fragata T. Caillet-Bois
(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Los Patagones de Fitz Roy.

"*La excursión a los indios ranqueles*", de Mansilla, y las obras de Estanislao Zeballos (*"Calfucurá y Painé"*), seguidas de la "Conquista del Desierto", popularizaron las figuras de los últimos grandes caciques que habitaban al norte de río Negro, y cuyos vastos dominios se conocían ya más o menos por varios informes.



El cacique Casimiro Biguá.

En cambio se desconocía enteramente la geografía interior y las tribus de la Patagonia, del río Negro para el sur, hasta el Estrecho, o mejor dicho, hasta el río Santa Cruz, y su mejor mapa en 1870 era aún el de Falkner, de un siglo antes, cubierto en su tercera parte por "enterratorios de indios", y en blanco el resto. La admirable expedición de King-Fitz Roy, que recorrió y exploró a Patagonia y Tierra del Fuego, constituyó el primer contacto científico y preciso de la civilización con los patagones o tehuelches. La tribu que en 1827 encontraron los expedicionarios en el Estrecho (San Gregorio) tenía por principal personaje a la india María, que se decía hermana de un tal Bysante, "Cacique grande" de una tribu acampada por el río Santa Cruz. Otro hermano del mismo figuraba en el grupo y tenía notable estatura y corpulencia. Fitz Roy estimaba en 1.600 el número total de los tehuelches, que vagabundeaban en esa extensa región, trasladándose a veces anualmente del Estrecho al Río Negro.

Después de Fitz Roy el velo de niebla vuelve a tenderse por dos o tres décadas sobre la Patagonia, durante la Dictadura de Rosas, y la única visión a su respecto es la del lobero norteamericano Bourne en 1849, cuando la fiebre de oro en California, narrada en el insignificante libro "Cautivo en la Patagonia".

A su paso por el estrecho Bourne bajó imprudentemente a tierra, en Bahía Posesión, y quedó prisionero de los indígenas, quienes se lo llevaron consigo hasta la ría del Santa Cruz; allí esperaban canjear a Bourne contra mercaderías en una empresa guanera instalada en Isla Leones. El grupo indígena contaba unos 500 individuos, pero el relato de Bourne no contiene un solo dato preciso a su respecto, y no permite relacionarlo con el de la india María, ni con el ulterior de Casimiro Biguá. Sólo menciona que el jefe era un viejo bribón codicioso a quien tuvo constantemente alucinado con su promesa de rescate.

Casimiro Biguá.

Ese año 49 es el mismo del abandono por los chilenos del Fuerte Bulnes, en Puerto Hambre, del traslado de sus pobladores a Punta Arenas, y de la aparición en la historia de un pintoresco personaje, Casimiro Biguá, presunto jefe de los tehuelches. Muerto su padre en combate con los araucanos, la madre lo había vendido en Patagones por un barril de ron al gobernador de Patagones



La iglesia de Punta Arenas hacia el tiempo a que se refiere el autor.

Fournantin, ex corsario y futuro jefe de la escuadra de Buenos Aires, conocido por Bibois, Bibá o Biguá, quien lo había criado y bautizado. Eso debió ocurrir allá por el año 30 y podemos suponer que el muchacho tuviera entonces de cinco a diez años. Cuando llegó a la "madurez" de los trece se fugó y volvió al desierto, o sea a los indios sus paisanos, frecuentó a Puerto Hambre (así lo dice Musters, pero debe ser Punta Arenas, probablemente en 1850), y estuvo en Chile, donde recibió grado, sueldo y raciones de capitán.

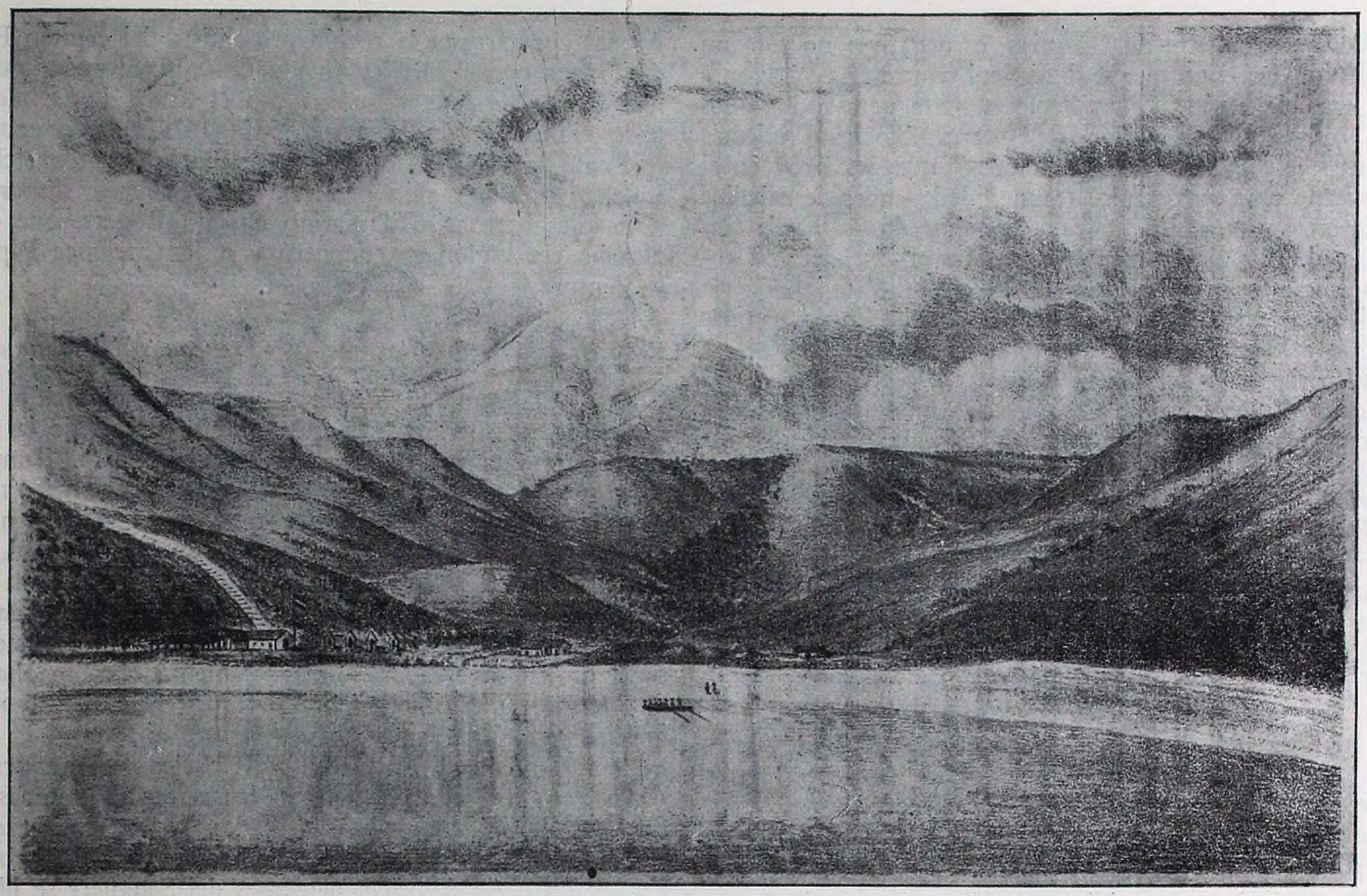
Pero hacia entonces, 1851-1852, se producen dos hechos graves que enfriarán esas relaciones. La colonia penal de Punta Arenas es destruída en el memorable motín militar del foragido Cambiaso. Y al año siguiente el nuevo gobernador Philippi, persona cultísima, es alevosaemnte asesinado mientras precisamente iba en busca de los tehuelches para atraérselos; los asesinos son indios del propio séquito, enemigos de los tehuelches, y Casimiro protesta de su inocencia en ambos hechos, pero su actitud no queda suficientemente aclarada ("Pequeña Historia Magallánica", por Braun Menéndez). Además, tres años antes un grupo de tehuelches había asesinado a toda la tripulación de la goleta guanera "John Allyne" en la ría de Santa Cruz (ver el libro de Bourne). El hecho es que los tehuelches dejarán por varios años de presentarse en el Estrecho.

En 1859 arriba a Punta Arenas la goleta misionera *Allen Gardiner*, trayendo de las Malvinas a los misioneros Packenham Despard y Theophilus Schmidt, dispuestos a evangelizar a los tehuelches conforme al pedido formulado por Casimiro al capitán de la fragata inglesa *Vixen*, fondeada entonces en San Gregorio (1853). El gobernador de la colonia los puso en contacto con un cacique de nombre Arkaik (que bien pudiera ser el de Orkeke de Musters, a no mencionarse que tenía un hijo –Genoki–; pues según Musters Orkeke no tenía hijos), que lo condujo hasta el río Gallegos; allí estaba Casimiro, con un centenar de indígenas, entre quienes vivieron los misioneros algunos meses.

En 1861 vuelve a Punta Arenas el mismo Schmidt, acompañado de otro colega, Hunziquer. Su llegada coincide con la de Casimiro, y su pequeña tribu, y todos juntos emprenden marcha días después hacia el norte, alternando la cacería de guanaco y avestruz con oraciones y con lecturas de la Biblia; terminada la primavera la extraña caravana regresa a Punta Arenas.

Convencidos los misioneros de la ineficacia de esa evangelización errante, deciden entonces hacerla en forma más sedentaria y en 1862 eligen para su sede al cañadón que se llamaría "de los Misioneros", sobre el río Santa Cruz. Dejados allí por la goleta lobera *Tilton* esperan en vano durante un año, absolutamente solos, que se presenten los candidatos a neófitos. En mayo del año siguiente por fin perciben humos, y tras ellos llegan unos 400 indígenas, con Casimiro y Genoki. Esta vez la indiada permaneció en las inmediaciones, pese a las prevenciones de Casimiro sobre falta de caza en la región, y la misión pareció tener algunas perspectivas,... hasta que apareció una goleta lobera de las Malvinas, con abundancia de ron y aguardiente; éstos pudieron más que el Evangelio y los misioneros abandonaron definitivamente la partida. (De "Pequeña Historia Magallánica", por Armando Braun Menéndez.)

Hacia entonces se instala en Pavón –río Santa Cruz– el capitán Pedro Bulnes, y comienza con los tehuelches, al margen de su tráfico de mercaderías, una activa campaña argentinista. Se atrae a Casimiro y en 1865 lo lleva a su vez a Buenos Aires, donde Mitre le acuerda grado y paga de teniente coronel; además se le asignan "raciones" para su indiada, y a su regreso Casimiro concentra 400 indios



El cañadón de los Misioneros cuando lo visitaba Casimiro Biguá. (Según documento de la colección geográfica del Dr. Estanislao S. Zeballos.)

en Caleta Coy para recibirlas (1). Al año siguiente tiene el aplomo de presentarse con sus indios a Punta Arenas, donde muestra al gobernador su despacho y le entera de que el gobierno argentino lo ha reconocido como "cacique principal de la Patagonia". Según apuntes del minero G. H. Gardener (2) —el descubridor del lago Argentino— los caciques Casimiro y Cuimán le manifestaron en 1867 que el Gobierno de Chile les había ofrecido entonces casa, sueldo y raciones, pero que ellos las habían rechazado. (En "*Pequeña Historia Magallánica*", de A. Braun Menéndez, pueden leerse las pintorescas memorias del capitán de guardias nacionales Doroteo Mendoza, delegado del gobierno argentino entre los indígenas.) Al año siguiente Gardener, de viaje a Punta Arenas desde Santa Cruz, encuentra en el camino a 600 indios que dirigidos por Casimiro van también a aquella Colonia, y a su pedido gestiona del gobernador chileno la devolución de los papeles oficiales del gobierno argentino con que se le habían quedado. Sólo logrará "imitaciones" de los mismos.

A partir de entonces Casimiro, pese a su incorregible vicio de la bebida, que le constituye pesada traba, figura por varios años, debido a su capacidad e inteligencia, en primer plano como personaje principal de los tehuelches del sur; de él se ocupan extensamente Musters en su libro "At home with the Patagonians", y recientemente el señor Armando Braun Menéndez en sus "*Pequeñas Historias de Patagonia y de Magallanes*".

Musters, Casimiro y Orkeke.

En 1869 el marino inglés capitán Musters emprende desde Santa Cruz su famosa travesía de la Patagonia, incorporado a unos 60 tehuelches, divididos en dos grupos principales, sur y norte. Estos grupos reconocen como jefes a Casimiro y a Orkeke, respectivamente, pero tan sólo para cuestiones de caza, guerra o "relaciones exteriores"; en lo demás, cada jefe de familia se considera enteramente independiente. Orkeke, de cuyo juicio y sensatez hace gran elogio Musters, tenía según él 60 años o más, a pesar de lo cual conservaba la agilidad de un joven; medía más de 1.80 de alto y fué el Agamemnon de la expedición. Casimiro, hábil político y no menos corpulento que Orkeke, casado seis veces, como Barba Azul o Enrique VIII, y emparentando así con todos los potentados de Patagonia, Pampa y Araucania, que hablaba español y había corrido mundo y conocía no sólo al Carmen de Patagones sino a Santiago de Chile y Buenos Aires, sería el pintoresco Néstor de la misma. Los varones adultos sumaban 18 al empezar la travesía y quedaron reducidos a ocho al terminarla, lo que basta a mostrar la pavorosa rapidez con que se iba extinguiendo aquella noble raza de gigantes. La causa principal constituíanla las continuas reyertas bajo influencia de la bebida; una epidemia virulenta de influenza causó también gran mortandad.

En el valle de Henno (actual Colonia San Martín) encontráronse con las tribus de Hinchel y Jackechán, tehuelches mezclados con pampas, mucho más numerosos que ellos y más civilizados por el contacto con los galenses del Chubut y con El Carmen; los de Jackechan sumaban unos 80. En total se reúnen así 200 tehuelches, nombran jefe a Casimiro y se encaminan al mentado país "de las manzanas", o sea al interior del Neuquén, en el rincón Limay-Colloncurá, regido por el cacique araucano Sayhueque, hijo del gran Chocorí, del tiempo de Rosas. Antes de llegar se encuentran aún con los caciques araucanos Quintuhual, Foyel e Inacayal, grandes amigos los dos últimos, años más tarde, de nuestro perito Moreno. En Las Manzanas se celebra un gran parlamento para decidir si se apoyará o no a Calfucurá en su próximo malón, que tendría importantes proporciones. La reso-

lución, a propuesta de Casimiro, es negativa: no sólo no se le apoyará, sino que se defenderá contra él a Patagones en caso de ataque. Pues Patagones era para todos ellos no sólo emporio activo de intercambio sino además centro irradiador de las "raciones" que les proveía el gobierno para asegurar su tranquilidad –miles de caballos y vacas, yerba, azúcar, tabaco, ponchos, etc.–. En la travesía ulterior al Carmen, en que Musters se adelantó como chasque o embajador de las tribus, éste conocería todavía a uno que otro cacique secundario de pampas más o menos mezclados con tehuelches.

El parlamento del Limay constituyó la culminación política y diplomática de Casimiro, quien murió a los tres o cuatro años, legando a Orkeke el sello otorgado por Mitre y que decía: "*Casimiro Biguá, cacique de San Gregorio*".

De sus varios matrimonios debió dejar numerosa descendencia, cuyos rastros figuran constantemente en los relatos de exploradores y viajeros. Musters le menciona dos hijos varones –Sam Slick y Gabriel– y dos mujeres –Juana y Chingook– y nos dejó una divertida semblanza del primero, insigne cazador y bebedor, que había estado con los misioneros protestantes y hablaba inglés. Una de las hijas, que por lo visto llevó consigo a Buenos Aires en 1864-5 debe ser la que figura en el excelente retrato que publicamos por primera vez, facilitado por el señor González Garaño, director del Museo Nacional de Historia.

Moyano cita a otro hijo –Cachihuano– que lo acompañó en su gran exploración norte-sur de 1880, de Santa Cruz al Chubut. Lista, por su parte, encuentra en 1878, en la región de Gallegos, al "cacique Papón, teniente coronel chileno e hijo de Casimiro (a) Biguá, al servicio argentino". Catorce años más tarde Papón acompañaría al mismo Lista, entonces gobernador, en una excursión por la admirable región del cerro Payne (1892).

Orkeke, por su parte y poco después de su viaje con Musters, tuvo contacto con otros varios viajeros, entre ellos con Beerbohm, autor de "Wanderings in Patagonia", al sur del Gallegos, 1877, y con Lista al año siguiente y cerca del Coyle. Beerbohm nos ha dejado de él un excelente retrato, que coincide con el de Musters; no así Lista, que lo pintó borracho y pendenciero. Según Beerbohm "Orkeke recordaba perfectamente haber visitado siendo niño a San Julián, donde estaban todavía los colonos españoles de Viedma. En caso de ser cierto –y no tengo por qué dudar de ello– tendría actualmente 96 ó 97 años." O sea mucho más de los que le atribuía Musters (60 ó más en 1869, lo que dan 68 en 1877).

Francismo Moreno.

Cinco años después –1875– un joven argentino de sólo 23 años, Francisco Moreno, rehace en sentido inverso la última parte del viaje de Musters, o mejor dicho, el itinerario del piloto Villarino, de fines del Coloniaje, dirigiéndose, casi sólo, de Buenos Aires al país de las Manzanas a lo largo del río Negro. Aunque hacia entonces iniciaba el ministro Alsina su brava campaña contra pampas y ranqueles, Moreno es bien recibido por Sayhueque, quien se declara compadre suyo, así como por Foyel e Inacayal, que acaban de instalarse al sur del Limay en el actual Chubut. Moreno fué el primer blanco culto en llegar al Nahuel Huapí viniendo del Atlántico.

En esos años –1870 al 78– se producen en Santa Cruz graves incidentes de carácter internacional: desparramo de la colonia Rouquaud, y luego apresamiento de guaneros por los chilenos, hasta conducir a la expedición naval del comodoro Py, que ocupa el cañadón de Misioneros y conduce al arreglo de 1881. El gobernador de Punta Arenas contrarresta la acción proselitista del capitán Piedra Buena con el infiel y finado Casimiro atrayéndose al hijo mayor de éste –Papón– con el título de "subdelegado chileno de la Patagonia". En 1878 cuando ocurre en Punta Arenas el "Motín de los artilleros", los tehuelches andaban por la región oeste de Río Gallegos, dispersos y hostiles entre sí. El marino chileno Rogers, que exploraba esa región se encontró con los caciques Papón y Ventura.

Francisco Moreno y los caciques araucanos del Neuquén.

En 1879 Francisco Moreno repite su exploración, en condiciones temerarias, ya que ese año fué el de la expedición definitiva del General Roca al Desierto. Pampas y ranqueles han sido barridos ya, y en la Confluencia (ríos Negro-Neuquén-Limay) un fortín se asoma sobre el misterioso "triángulo" de Sayhueque. Foyel e Inacayal, al sur de Limay, lo reciben amistosamente, pero el afán de Moreno por ver nuevamente al maravilloso Nahuel Huapí, hará que lo prenda Sayhueque y que se le condene a muerte. Logra escaparse milagrosamente con una balsa en los torrentosos Colloncurá y Limay hasta llegar a la confluencia.

En los años siguientes, 1881 y 1883, los caciques araucanos del Neuquén, aliados con los restos de pampas y ranqueles se defienden bravamente, pero son rechazados al sur del Limay, o sea en el actual territorio del Chubut. En las lomas de Appeleg, nacientes del Senguerr se libra el último combate, y en él participan los tehuelches del norte, entre ellos Jackechan ("Chiquichán" según los partes militares), utilizando por primera vez buenos fusiles de repetición comprados sin duda a los galenses.

El fin de los tehuelches.

Los tehuelches del sur se abstuvieron de estas hostilidades, hasta el punto de atraerse amenazas de exterminación por Sayhueque, pero la actitud de los tehuelches del norte en Appeleg los envolvió a todos en la vindicta de los militares y condujo a un lamentable episodio.

En 1883 Orkeke y su tribu, reducida a 17 varones y 37 mujeres y niños, se encontraban tranquilamente acampados a 17 leguas de Deseado, cuando fueron sorprendidos de madrugada por un piquete del general Winter, traído en el vapor *Villarino*. No hubo resistencia y toda la tribu fué embarcada en el buque y conducida a Buenos Aires. Inmediatamente se comprendió allí el error, y el arribo de los tehuelches amigos de Piedra Buena, que siempre habían arbolado bandera argentina, pronto se transformó en apoteosis, banquetes, funciones de teatro y circo, recepción y regalos por el presidente Roca.

Tantos fueron los desarreglos que aquel hijo del Desierto, que durante casi un siglo había desafiado guapamente los recios vientos del oeste en la Patagonia, sucumbió a una pulmonía en el hospital militar. Después de algunos honores para satisfacción de la indiada, el cadáver fué descarnado, para ser enviado al Museo de la Plata como "fósil representativo de la raza de gigantes". Así lo dijeron al menos los diarios de la época, pero el hecho es que tal esqueleto no figura entre los de aquel museo, y lo más probable es que quedara en el Hospital Militar. Hemos tratado últimamente de averiguarlo, pero nadie allí nos supo dar razón al respecto, por más que se encuentre en efecto un esqueleto antiguo, al parecer de indio.

El fin de los caciques manzaneros.

En cuanto a Sayhueque, Inacayal y Foyel, después de Appeleg se internaron en la llanura patagónica, hacia la



Casimiro Biguá y una de sus hijas. (Este es el retrato, hasta ahora inédito, a que se refiere el autor.)

costa de Rawson y Deseado, con veleidades todavía de resistencia, pero nada podían ya contra la tropa de línea y la civilización. En marzo del 84 se entregó a Namuncurá, en octubre fué dispersado una vez más la toldería de Foyel e Inacayal, y poco después se sometieron también éstos y Sayhueque.

Meses más tarde llegaron prisioneros a Buenos Aires los tres últimos caciques. Moreno los encontró hacinados con su chusma, en un cuartel del ejército, obtuvo su libertad y los alojó en su Museo de La Plata mientras gestionaba campo para ellos y su retorno a la Cordillera.

El semicautiverio se prolongó, e Inacayal estaba todavía en el Museo tres años después (1888), cuando se extinguió, al parecer de muerte natural, sentado en un sillón, con la serenidad de un emperador romano, pero indignado siempre con el gobierno que lo había arrancado injustamente de sus vegas del Limay. Su esqueleto se conserva en el Museo. Allí murió también Margarita, la hija de Foyel admirada por Musters, especie de princesa indígena, propietaria de 80 yeguas, que sólo se ocupaba en labores de aguja y que disponía de una doncella tehuelche ocupada exclusivamente en su peinado.

Sayhueque y Foyel volvieron a sus valles al sur del Limay, transformados en chacareros o estancieros, así como Namuncurá, con grado éste de coronel de la Nación. Tres barquichuelos de la escuadrilla del río Negro recordaron los nombres de Sayhueque, Inacayal y Namuncurá; ninguno el de Orkeke, el más nacionalista de los caciques de la Patagonia, que enarbolaba la bandera blanca y celeste de Piedra Buena y que "jamás había peleado a los cristianos sus paisanos".

---

(1) Según reciente monografía del señor Milcíades A. Vignati, Casimiro habría estado dos veces en Buenos Aires, 1864 y 65.

(2) Ver el libro "Centenario de don Luis Piedra Buena", publicado por el Centro Naval en 1933 (Biblioteca de Marina).

Aspectos de la medicina mapuche

Por Armando Vivante

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

CONCEPTO DE ENFERMEDAD

El hombre de las culturas primitivas no concibe la enfermedad como consecuencia del desequilibrio funcional ocasionado por la acción de agentes de naturaleza mecánica, física, química o animada, con sus concomitantes y ulteriores alteraciones anatómicas.

Sumergido en un mundo mágico, en donde todo está animado y posee su particular voluntad operante, admite que la alteración de su salud, incluso el mismo misterio de la muerte, se debe a la intervención de un poder consciente, deseoso de arruinar su vida.

Lang –citado por J. Lubbock– refiere que entre los australianos, cuando muere uno de la tribu, así sea evidente que su muerte es el resultado de causas naturales, al punto se conviene en que el difunto ha sido víctima de un maleficio de los hechiceros de alguna tribu vecina.

El primitivo admite, también, la influencia desfavorable de seres míticos, especies de demonios invisibles, como en el siguiente ejemplo chaquense relatado por el etnógrafo A. Métraux, en un artículo publicado en el "Natural History" de Nueva York (vol. L, Nº 1):

> "El más feo de todos es Viruelas, que tiene la cabeza hinchada y llena de pequeños agujeros. Vive en una cueva de las montañas y merodea de noche en busca de campamentos indígenas. Durante una epidemia de viruelas en el Chaco, de la que fuí testigo, los indios mataron todos los perros para que sus ladridos no atrajeran la atención del horrible espíritu".

La doctrina de las enfermedades provocadas por la presencia de malos espíritus ha inspirado la práctica de cruentas trepanaciones craneanas; por ejemplo, la apertura del frontal, para tratar persistentes cefaleas o ataques epilépticos: el corte o los cortes en el hueso permitiría la salida del mal espíritu.

Muy conocida es la suposición que la enfermedad es producida por la *presencia, en el cuerpo, de objetos extraños*. Se presume que esta doctrina médica tenga su punto de origen en la observación de los traumatismos: para el primitivo debe existir una analogía muy íntima entre el dolor producido por un flechazo o una mordedura y un dolor cualesquiera interno. En el primer caso conoce la causa vulnerante: la flecha, por ejemplo, que se ha incrustado entre los músculos. En el segundo caso, si bien la causa vulnerante no se ve, debe existir, como un objeto extraño, ubicado en algún lugar del cuerpo, en donde produce dolores, fiebre, etc. Este objeto extraño, gracias a los manipuleos de los médicos-hechiceros se materializa en escarabajos, espinas, piedritas, astillas, que simula extraer del cuerpo del enfermo, mediante la succión. Veremos, más adelante, el detalle de esta terapéutica.

JUICIO SOBRE LA MEDICINA MAPUCHE

La medicina practicada por los mapuches participaba de todas estas ideas. G. Mazzini (*"La medicina nel Cile prima della conquista spagnuola", en "Rev. di Studi Amer.", nº 479*) sintetizó –en los siguientes términos– su apreciación de la medicina mapuche: "Carentes de la más elemental idea de las causas que perturbaban el equilibrio funcional del organismo humano y de las más simples nociones de patología, no sabían separar la concepción de la enfermedad de un prodigioso elemento mítico, del poder de agentes invisibles (los *huecuves*) y, especialmente, del poder de los hechiceros y enemigos que, mágicamente, podían introducir en el cuerpo de las personas aborrecidas, venenos, insectos, piedrezuelas, huesecillos y toda suerte de objetos nocivos".

No obstante todos estos aspectos negativos, presentaba otros positivos, especialmente aquellos que se referían al cuidado de los traumatismos (heridas de guerra, fracturas) y al conocimiento de las propiedades curativas de algunas hierbas. Este mínimo balance favorable es, por lo común, característico de toda medicina primitiva.

MEDICOS Y MEDICAS

Una institución muy curiosa de la antigua medicina patagónica es la práctica de la misma por mujeres o por hombres afeminados, invertidos u homosexuales.

El misionero jesuíta Joseph Sánchez Labrador recuerda que: "una costumbre muy singular reyna entre los Puelches, y es, que los Médicos Varones andan vestidos de muger, y en todo hazen los ministerios de las mugeres, cocina, trahen agua, etc. Lo más reparable es, que jamás se acompañan con los hombres, sino con las mugeres. No sucede esto entre los Patagones", y otro autor completa así, el cuadro del médico araucano: "Fuera de que no vestían traje de varón sino otro muy semejante al de mujer, usaban el cabello largo. Se ponen también gargantillas, anillos y otras alhajas mujeriles, siendo muy respetados y estimados de hombres y mujeres. Y a éstos les llaman *hueyes*, que en vulgar, son nefandos que entre ellos se tienen por viles, por acomodarse al oficio de mujeres" (Núñez de Pineda).

En general los machi de ambos sexos eran personas de evidente fondo neurótico. Débiles constitucionales, histéricos, enfermos gastrointestinales, desnutridos y aluci-

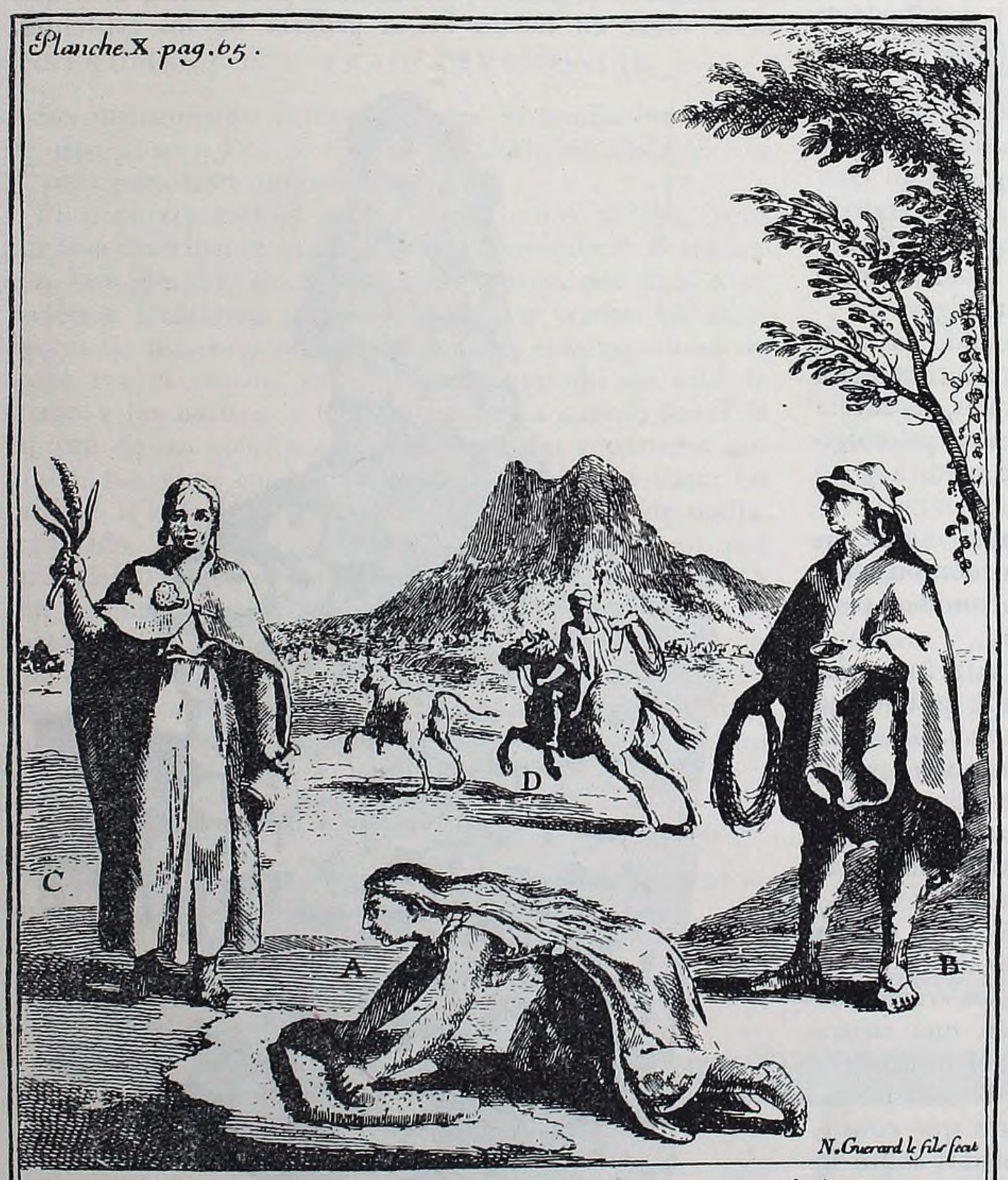
El mapuche no se enfermaba "naturalmente", por así decirlo; nada más lejos de su mentalidad la noción de una fisiopatología regida por las mismas leyes de la fisiología normal; sólo los espíritus malignos o la mala voluntad operante de sus enemigos podían perturbar el regular funcionamiento de su organismo.

Los machis *—médicas y médicos homosexualizados— oponían sus prácticas "diabólicas" en el sentir de los cronistas— a la influencia nefasta de las enfermedades de origen mágico-mítico.*

En esta síntesis nuestro colaborador examina aspectos de esta medicina primitiva, que aún sobrevive en algunas regiones del sur de Chile.

nados.

Algunas veces es después de una enfermedad muy grave —cercana a la muerte— cuando el convalesciente se consagra al ejercicio de la medicina, creyendo que ha traído del mundo de los espíritus poderes y secretos velados a los demás.



Indios de Chile en distintas faenas, según una lámina antigua del libro del P. Louis Fouillée.

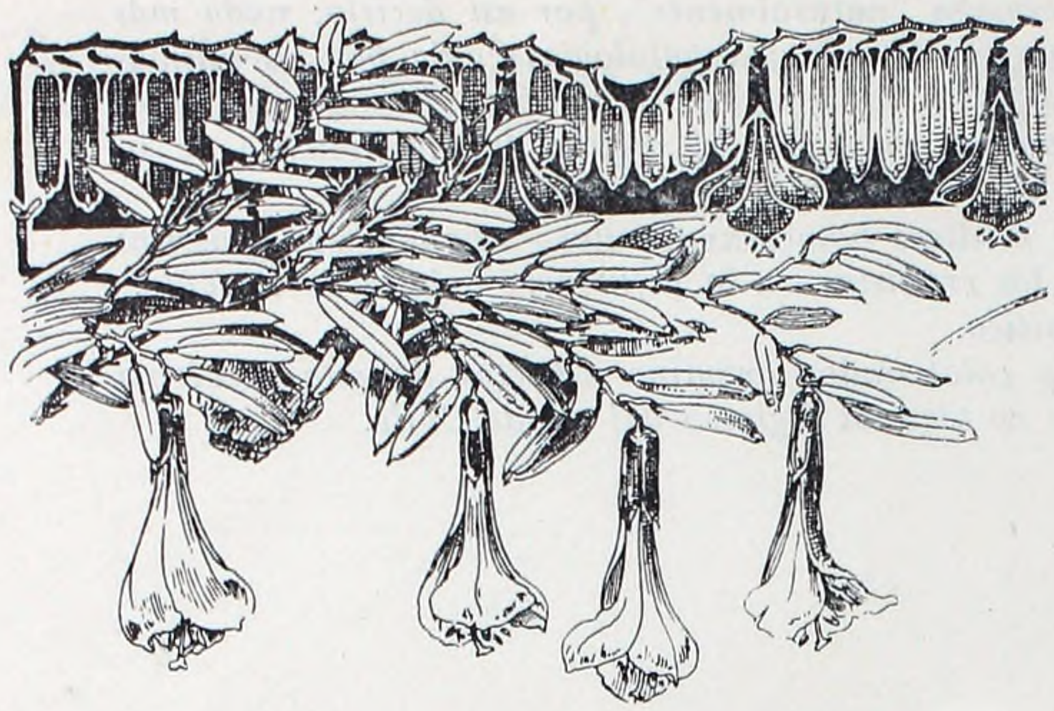
En otras oportunidades, víctimas de alucinaciones auditivas, creen oír el llamado de voces misteriosas que le piden se hagan machi. Claude relata un caso de este llamado: "Esta joven se hallaba mariscando en la playa, cuando por primera vez sintió el llamado de *Nguenemapu,* quien le dijo: 'Hazte machi... Te quiero machi'. Percibió esto como un llamado interior, acompañado de dolores extraños que le hicieron perder el sentido. Vuelta a su casa contó que había tenido *Peuma* o visión, y que debía ser machi. Los padres conversaron acerca del hecho con los vecinos, les pidieron su parecer, y todos admitieron que en realidad la joven *había tenido verdadero Peuma* y que, en consecuencia, debía ser machi: *Nguenemapu la llamaba*" (citado por R. Pardal).

APRENDIZAJE DE LA MEDICINA

Varias son las formas mediante las cuales el futuro médico aprende su oficio.

Si es un adulto que, después de una grave enfermedad, se cree llamado para ser médico o hechicero, no se le exige ningún estudio. El mismo hecho de haber lindado con la muerte le inviste de autoridad y lo hace poseedor de poderes sobrehumanos.

Otras veces se aisla voluntariamente, en la mayor soledad. Allí se consagra a prolongados y penosos ayunos que comprometen su salud y lo postran. Apenas si algunas raíces y frutillas silvestres infunden un poco de vida a su organismo fatigado y exhausto. No es difícil que en estas condiciones, que se prolongan a través de varios días, se produzcan alucinaciones y el solitario aprendiz caiga en desvaríos. Todas las extravagancias que tengan origen en este estado de desequilibrio fisiológico son interpretadas como consecuencia de la comunicación y el comercio con los espí-



Flores rojas carmín de copihue (Lapageria rosea) *que adornan la cabellera de la* machi *durante la ceremonia de graduación médica. (Dibujo de Jörguensen.)*

ritus del mundo hechizado e invisible.

Agotado, llevando en su rostro el sello de tan brutales privaciones y pruebas, llega, más que caminando, arrastrándose, a la toldería, en donde es asistido con solicitud ya que su contacto y su familiaridad con los poderes superhumanos le confieren una categoría particular que infunde, a la vez, respeto y temor.

Poco después, sin preocuparse por alinear su físico abandonado, aumentando su aspecto repulsivo e impresionante con prendas y arreglos llamativos, está en condiciones para ejercer su arte curativo. Sin mucho trabajo se procura los instrumentos mágicos. Ya está el nuevo médico dispuesto para la lucha contra el dolor, contra los malos espíritus y los hechizos de los enemigos.

Una tercera forma de aprendizaje es cuando la aspirante es puesta en mano de una machi experimentada quien la instruye en sus secretos y artimañas, le revela los misterios invisibles y la prepara, física y psicológicamente, para ejercer el delicado cargo de médica y pitonisa.

Cuando la maestra creía que su discípula estaba en condiciones de "graduarse", provocaba una reunión especial de la tribu, que aprovechaba esta oportunidad para libar y entregarse a sus ceremonias ruidosas.

R. Pardal describe así el desarrollo de esta impresionante consagración: "La fiesta de iniciación pública se llama *Rehuetén,* o de la *plantación del Rehue.* La aspirante a *Machi* se prepara con una reclusión y ayuno durante cuatro días, permaneciendo encerrada en una roca con una machi veterana, que le da las últimas instrucciones a cerca del ritual de la ceremonia, mientras dos *Curiches* están de guardia en la puerta.

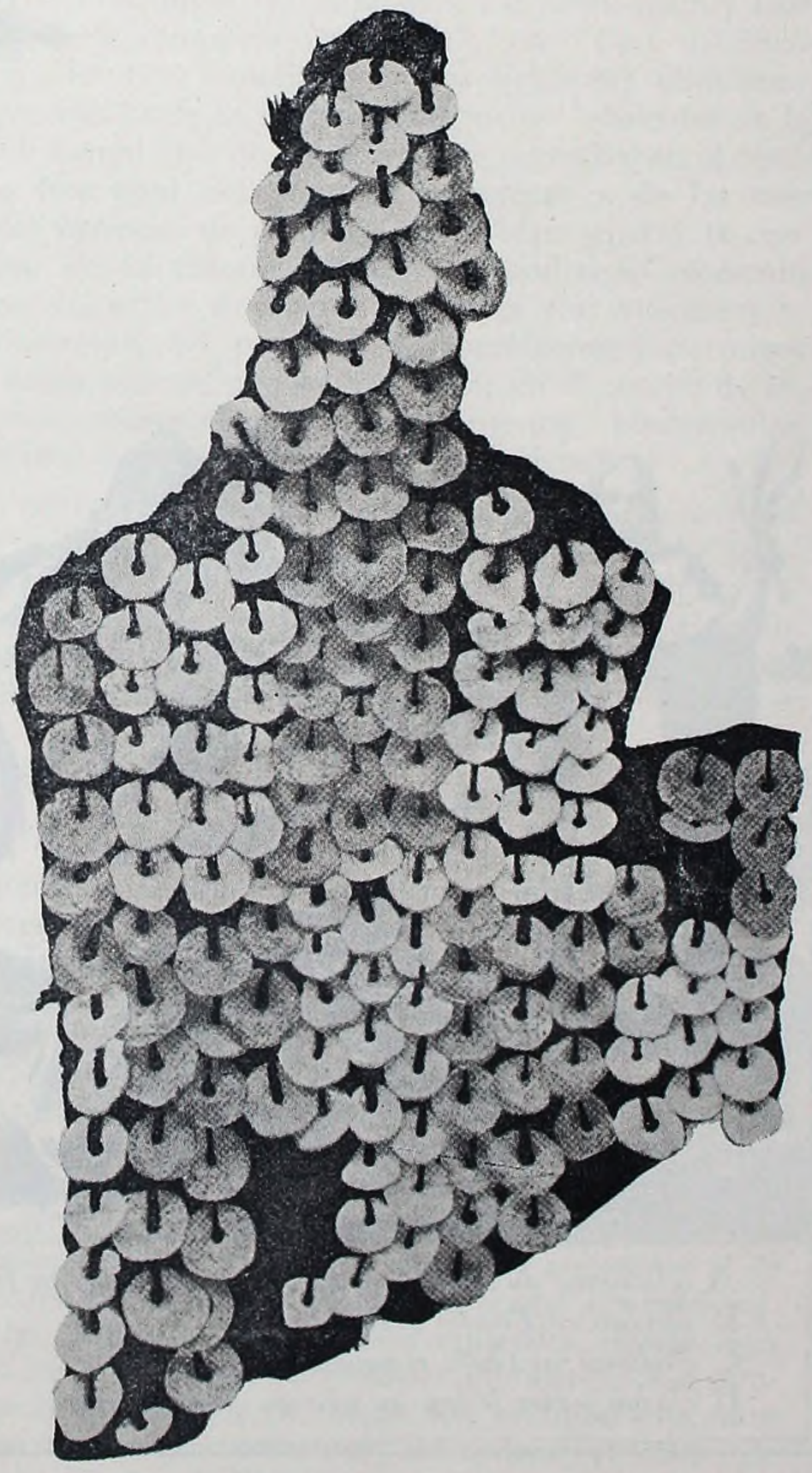
La víspera de la fiesta los parientes, llegados, cortan un árbol y labran en el tronco, por medio de hendiduras angulares superpuestas, algo así como los tramos de una escalera. A menudo se labra también una figura antropomorfa, en la extremidad superior del tronco, coronada por una pequeña plataforma sobre la cual puede ponerse de pie una persona. Las hendiduras que constituyen los tramos de la escalera, están situadas sobre la cara ventral de la estatua. Esa escala, sobre una figura antropomorfa, se conoce con el nombre de *Rehue,* y constituye el emblema profesional del médico o médica araucana.

El *Rehue* se planta en tierra desde la tarde anterior a la ceremonia, con asistencia de los invitados. Se inclina ligeramente hacia atrás para facilitar la ascensión a la parte superior, y se le rodea con ramos de canelo de tres o cuatro metros de altura. Durante la erección del *Rehue* se ejecutan bailes al toque de la *Trutruca,* de las *Pilficas,* y del *Cultrum* de los *Machis* presentes.

La ceremonia de iniciación comienza al son lúgubre de la *Trutruca,* cuando se presenta la iniciada con su *Cultrum* nuevo y sus cascabeles, mientras media docena de machi tocan el tambor. Entonces se iza su pabellón blanco en lo alto de los canelos que rodean al *Rehue.* Se efectúa a continuación, durante una hora, danzas rituales que se detienen a una señal de la machi maestra, para fumar ritualmente.

Luego las machi mujeres tocan el tambor, mientras los machi hombres, presos de gran agitación, efectúan saltos violentos, golpeando furiosamente el tambor, emitiendo un hipo característico descripto por todos los relatores de actos de esta índole.

Una machi comienza entonces a temblar como posesinoda, pareciendo aletear con los brazos para entrar en éxtasis, imitándola a poco la aprendiza. Se inicia entonces el acto solemne. La machi que preside la ceremonia, armada con un cuchillo de cuarzo lechoso o de hierro, con la vista vendada lo mismo que la novicia, toma por tanteo, una después de otra, las manos de ésta, y le practica en ambos lados, una incisión de los dedos mayor y anular, efectúa lo mismo en las suyas y yuxtaponiendo las superficies cortadas mezclan sus sangres. Esto tiene por objeto comunicarle el poder y la destreza profesional, acto que tiene lugar en medio de la gritería de los asistentes.



Fragmento del vestido de un machi *o médico patagón, adornado con rodelitas de valvas de distinto color (según M. A. Vignati).*

A continuación, por tanteo le localiza la boca, le saca la lengua y le hace un corte longitudinal hacia la punta, por el que corre abundante sangre. Ella se hace lo mismo y yuxtaponen las lenguas, pretendiendo con ello infundirle su espíritu dominador sobre *Huecufe* y el *Pillan,* y el poder de interceder entre los mapuches y *Nguenemapu.*

El remedio ritual para curar la herida de la iniciada, consiste en la aplicación del jugo del fruto del canelo, el cual produce un ardor quemante insoportable, al punto de que la lengua queda hinchada por varios días.

Se cubre entonces a la novicia con una piel de oveja recién desollada y se le pone encima una guirnalda de flores de *Copihue* (1) ensartadas en hilos y alternando con otras flores.

Con ello, su *Cultrum* y sus campanillas, sube entonces las gradas del *Rehue* entonando cánticos, hasta la plataforma superior, donde la alcanzan, acompañándola mientras se balancean, otras dos machis. Se le quitan, entonces los adornos, enredándolos en las ramas de los canelos donde se abandona para siempre, de modo que a veces, hasta varios años después se ven los restos, flamear al viento.

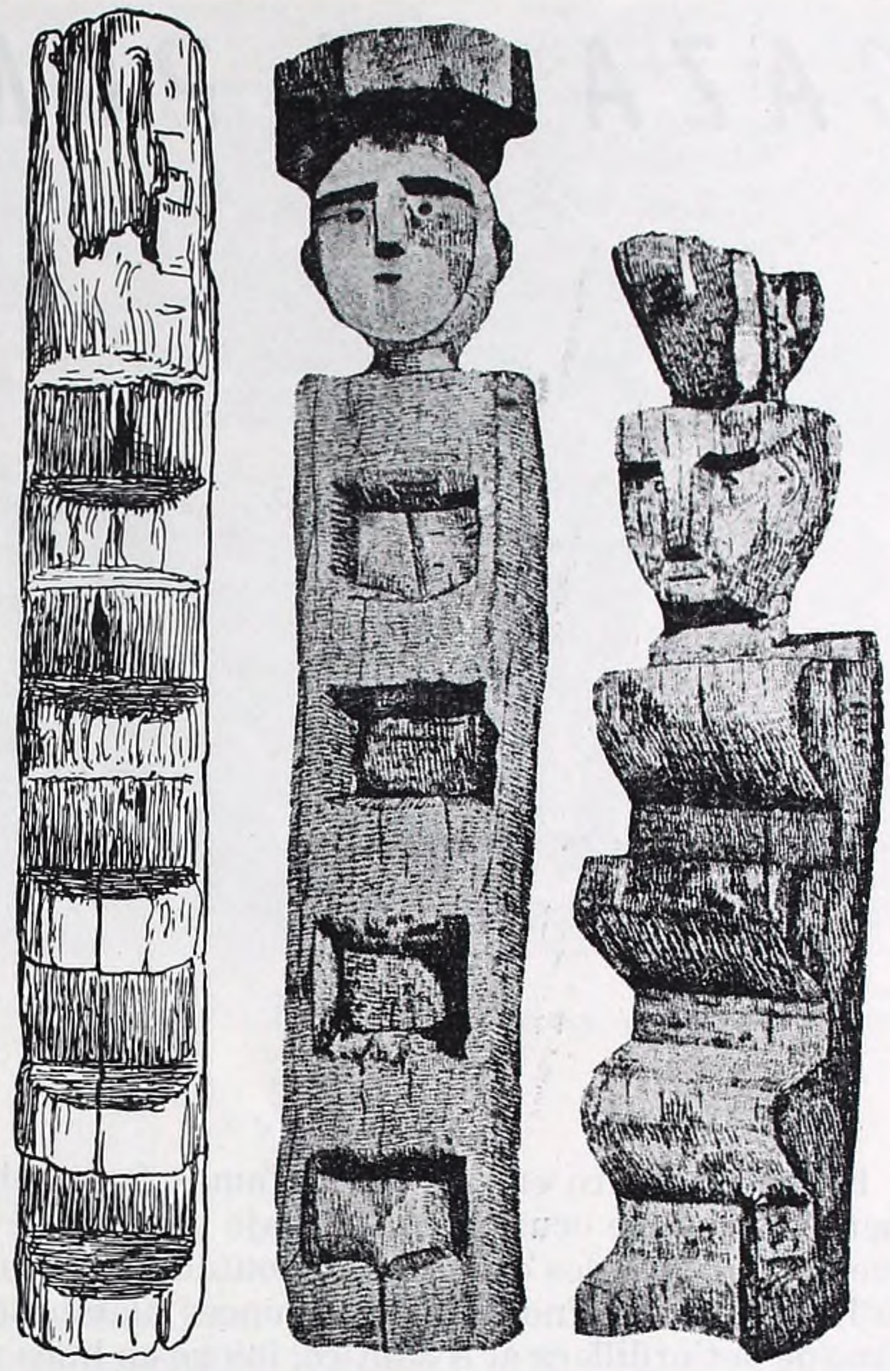
La ceremonia termina con el descenso del *Rehue.*

El *Rehue* plantado frente a una casa, así como la bandera blanca que flamea en las ramas de un canelo, señalaba la residencia de todo machi de la Araucanía".

INSTRUMENTOS Y TRAJE CEREMONIAL

Sus instrumentos principales eran el tambor *(cultrum)* de tipo shamánico, el silbato *(pifilca),* los cascabeles y la pipa para las fumigaciones.

El traje ceremonial se ha simplificado mucho, pero por una descripción que nos dejara el jesuíta P. Francisco van Den Berghe, de los primeros lustros del siglo XVII, podemos formarnos una idea de cómo vestían en otras épocas de más esplendor: "Empero, el más espantoso de todos era el machi: éste se había pintado de azul la frente y las narices, y lo restante de su cuerpo hasta la cintura de un color rojo, con pinceladas repartidas acá y allá, tan vivas como de fuego; de la cintura hasta las canillas le colgaba un adorno a modo de cota de malla, trabajado, a mi parecer, con conchas de marisco; por atrás dejaba caer su larga faja, como una cola formada con plumas de avestruz, que arrastraba mucho por el suelo: a más de los brazaletes de varias piedrecitas con que ceñía sus muñecas, y de las anchas sartas de las mismas que adornaban su garganta, varias plumas rodeaban sus brazos, piernas y cabeza; y no puedo describirle los otros adornos de ésta, con no sé qué vellones de lana" (2).

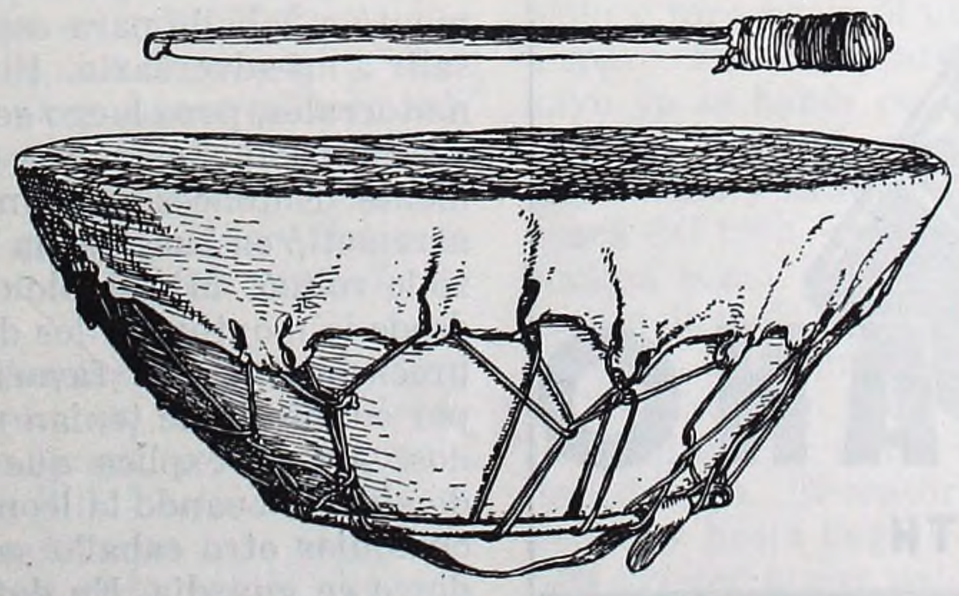


A. Rehue, *pilar ceremonial de la médica araucana. (Ejemplar del Göteborgs Museum.)—B. Dos* rehues *con figuras antropomorfas; sobre la pequeña plataforma baila la* machi.

Podemos concluir estos apuntes recordando el juicio que formulara el ilustre naturalista y viajero francés Alcides d'Orbigny, en su obra "El Hombre Americano" (1839): "Los *machi,* o médicos, agentes del espíritu maligno, interpretan una multitud de cosas, como los sueños, el ladrido de los perros, el canto de un pájaro nocturno, etc. Hacen miles de farsas para curar a los enfermos, y si no lo consiguen, interpretan a la muerte echando casi siempre la culpa a otros indios. De ahí se sigue la persecución y muerte de estos últimos por los parientes del difunto. De ahí provienen enemistades hereditarias, tanto individuales como nacionales". Como se ve la actividad de estos médicos era muy amplia y su habilidad para excusar sus fracasos no menos eficaz que sus recursos de prestidigitadores para extraer objetos inexistentes de los cuerpos enfermos.

(1) *Copihue* = Lapageria rosea. Liliácea; enredadera, campánulas de rojo carmín.

(2) Tomado de *M. A. Vignati:* "Restos del traje ceremonial de un "médico patagón"; Buenos Aires, 1930.



Cultrum *o tambor araucano. (Ejemplar del Göteborgs Museum.)*

CAZA DE PUMAS EN LA PATAGONIA

(Páginas inéditas de un libro en preparación)

Por Andreas Madsen

Traducción de T. Caillet-Bois

(Véase num. anterior de ARGENTINA AUSTRAL.)

(Véase num. anterior de ARGENTINA AUSTRAL.)

IV. — *La cena robada*

El mayor apuro en que me vi jamás fué probablemente el que me ocurrió en un viaje a Santa Cruz en que llevaba sólo dos caballos, el montado y un carguero liviano. Como no hubiera entonces alambrado alguno de la Cordillera al Atlántico, iba yo en línea recta, cortando camino. Tampoco había establecimientos, y así fué que a los cuatro días de marcha sin ver un alma me encontraba escaso de carne y oteando en busca de caza, cuando acerté con un avestruz muerto por puma, cubierto de ramaje de mata negra, dentro de un zanjón seco. Salté del caballo sin preocuparme del león, pues ni dudé de que se hubiera alejado al aproximarme yo, y, sabiendo que animal muerto por puma está tan bien sangrado como si lo hubiera carneado carnicero, me dije: "Aquí está la cena", y sin más procedí a cortar la presa.

Pues bien —y aquí llega la parte más curiosa del relato—, mientras estaba agachado sobre el avestruz, extraño escalofrío me corrió por todo el cuerpo. Estoy absolutamente seguro de que nada había visto ni sospechado; sin embargo, sentí como el aviso de un peligro inminente, y volviendo la cabeza vi con horror, a unos cuatro metros detrás de mí, una leona de buen tamaño agazapada y lista a saltar, batiendo violentamente la cola, como un gato que acecha a un pájaro. Lo que luego siguió ocupó mucho menos tiempo del necesario para contarlo. De un salto me trepé al caballo, que estaba junto a mí, y en esta misma fracción de segundo la leona cayó adonde yo estaba antes, errándome por el espesor de un cabello. Para mí constituyen todavía enigmas el cómo pude yo montar tan ligero, y el quién me advirtió con fracción de segundo del peligro de muerte mientras estaba yo agachado. Sin duda hay un Dios que rige nuestros destinos y nos salva de las acechanzas.

Una vez que me hube recobrado un tanto, miré a mi alrededor en busca del animal. Había desaparecido en un manchón de mata negra, y me era imposible percibirlo suficientemente para un buen disparo; entonces prendí fuego al matorral desde barlovento, y monté a caballo para esperar que el fuego obligara a salir a mi adversario. Pude verlo agitándose entre los matorrales, pero luego se detuvo, negándose a salir al descampado, hasta que el fuego lo chamuscó malamente. Entonces, con un rugido de rabia y de dolor, arremetió en busca de la libertad, pero el primer balazo lo volteó. Mi caballo estaba muy adiestrado al tiro desde la montura, y los dos que llevaba aquel día eran precisamente mis favoritos para la caza del puma, por cuanto no le tenían miedo como le tienen casi todos. Así se explica que no dieran el menor indicio de alarma cuando la leona estaba por abalanzárseme; cualquier otro caballo se habría enloquecido, poniéndome en guardia. En definitiva, salí de aquella aventura no sólo ileso sino enriquecido con un cuero de león y con carne para la cena.





La señora Madsen y sus dos hijos.

V. — *El matador de potrillos*

En otra ocasión me encontré en serio peligro, y por pura estupidez. El patrón, York, otro alemán, Eduardo Bork, y yo salimos una mañana temprano en busca de rastros. Durante todo el verano un león había estado matándonos potrillos, y a juzgar por sus huellas en la arena debía ser enorme; pero como carecíamos de perros adiestrados a seguirle el rastro tuvimos que esperar una nevazón para hacerlo nosotros; además era un animal astuto, que nunca bajaba de la falda de la meseta donde había altos acantilados y barrancos para ocultarse.

Cuando llegó la primer nevazón estábamos todos impacientes por darle caza.Eduardo y yo habíamos tratado de persuadir al patrón de que se quedara; no nos gustaba mucho su compañía, pues solía ponerse molesto y excitarse con exceso cuando encontraba rastro nuevo, pretendiendo el puesto más peligroso, para luego, una vez enfriado un tanto, se "desinflaba" y su fanfarronería se transformaba en flojedad. Tanto Eduardo como yo habíamos tenido en ocasiones gran dificultad para sacarlo de apuros, arriesgando a menudo el pellejo. Cierta vez que había salido solo y no volvía, salimos en su busca y lo encontramos mal herido, al pie de una laja de la que se había caído; desde entonces se había vuelto más prudente.

Eduardo era su polo opuesto, tranquilo, valiente y hábil tirador. En una ocasión el indio Kokayo, que cuidaba ganado a unas seis leguas de nosotros, vino a pedir el mauser del patrón para matar un toro salvaje que había bajado de la serranía —pues entonces siempre había ganado alzado vagando por la Patagonia— y se había mezclado al ganado manso. Como se trataba de animal enorme y muy arisco, prefería no emplear el lazo.

En efecto, nadiè hubiera empleado lazo para toro viejo y salvaje excepto Bill Downer, capaz de enlazar cualquier cosa y en cualquier forma; guampa, cogote o barriga, todo era igual para Bill: bastaba que prendiera la lazada. Y una de las escenas más impresionantes que puedan verse eran entonces la frenada del caballo y la tendida del lazo. O bien se tumbaba limpio el caballo, arrancando de las cuatro pezuñas y despidiendo al jinete; o se cortaba el lazo, con el consiguiente desequilibrio; en general Bill, bien echado sobre el pescuezo del caballo, sabía absorber el retroceso sobre la parte más carnuda de su anatomía; y a veces lograba sujetar al toro hasta que otro pudiera echarle algún lazo extra.

Pero, como ya lo dije, muy pocos hacían tal cosa, y y así Kokayo vino por el mauser y recibió además diez cartuchos. Ese mismo día yo iba a acampar con la carreta de bueyes en el sitio donde Kokayo esperaba matar su toro, y así podría conseguir alguna carne; Eduardo también se vino con carguero para traer de vuelta a la estancia su provisión de carne.

Cuando llegamos al campamento vimos a Kokayo que galopaba enloquecido para rodear al ganado, y que nos hacía señas de que fuéramos a ayudarlo. Desuncimos los bueyes, sacamos los lazos y fuimos a ver en qué andaba. El pobre diablo, con caballo ya cansado, se esforzaba en mantener unida a la tropa, que mugía y se arremolinaba, cuando un gran toro negro cargó sobre él; Kokayo llevaba ya disparados nueve tiros sin herir al toro en parte vital; y si antes aquella bestia era salvaje, ahora estaba loca de furor. Se resolvió que Eduardo se ocultara entre los matorroles con el mauser, mientras nosotros arrearíamos el ganado y toro hacia él para que pudiera hacer un buen disparo. Fué ruda tarea manejar esa tropa, pues Kokayo ya la había revuelto durante horas, y con sus disparos se había puesto arisca; al fin Eduardo se impacientó y salió de su escondite, al descampado, en busca del toro. Pero éste lo vió antes a él y se le fué encima como un rayo; antes que Eduardo se diera cuenta de nada, voló por los aires y fué a aterrizar en el centro de un gran matorral de calafate, que lo salvó de las cornadas. Kokayo y uno de mis carreteros alejaron al toro, y con el otro carretero fuí yo en ayuda de Eduardo. El matorral de calafate tiene mucho de bueno, y hasta llegó a inspirarme el estro poético en *"Mi primer hogar patagónico"*; pero no es sitio para sentarse o tenderse encima, y a juzgar por el lenguaje de Eduardo, él se sentía muy poco confortable.

Bien, concluímos por extrar de su espinoso lecho a Eduardo, abandonado por el toro, que en realidad no se preocupaba de él mayormente. Así que estuvo libre empuñó el fusil y corrió otra vez al descampado, gritando en mal español: "¿Dónde está torro?"; a una le gritamos que volviera al escondrijo, pero no nos hizo caso. El toro lo percibió nuevamente, y nuevamente arremetió sobre él. Pero Eduardo estaba listo, y lo que entonces hizo fué una bravata a lo Búffalo Bill, una de las hazañas más espectaculares que jamás vi ni soñé. Se mantuvo derecho, suelto el fusil, hasta que el toro llegó a unos veinte metros; sólo entonces alzó el arma y disparó, sin mover el cuerpo para nada. El toro vaciló un tanto, pero el ímpetu de su embestida lo llevó hasta unos pies de donde estaba en pie Eduardo; allí se desplomó. "Está listo", sentenció Eduardo tranquilamente: había hecho centro a una pulgada sobre los ojos, y por cierto que creció considerablemente en nuestra estima; los guachos tuvieron en adelante más cuidado en sus pullas al "gringo marinero".

El viejo Eduardo (tenía 50 años) era marino avezado que desde niño había vagado por los siete mares en veleros de todos los pabellones, y uno de los pocos que jamás hayan cruzado a nado el río Santa Cruz, cuando exploraba en la zona del lago San Martín junto con el alemán Hermann Sigert. Al regresar al río, en el sitio conocido actualmente por Paso Charles Fuhr, se encontraron con que alguien había dejado el bote en la otra margen. Como no tuvieran provisiones ni sal, y necesitaran llegar a Ultima Esperanza antes del invierno (estaban a fines de abril), no había más remedio que cruzar el río a nado; Eduardo se desnudó y logró vencer la corriente. Muy pocos habrían sido capaces de hacerlo, y sólo conocí a dos: E. Feldrappe, que cruzó el río en Paso Ibáñez, y Knud F. Beck, que lo franquó varias veces frente a la estancia Condor Cliff. El agua del Santa Cruz nunca está siquiera tibia, pero a fines de abril su temperatura es glacial; Eduardo me dijo después que la cruzada a nado no había sido mala, pero que la vuelta, desnudo en el bote, entre el viento helado de la cordillera, casi lo había matado: "Cuando llegué a la orilla hubiera dado cualquier cosa por una botella de whisky."

En verdad, el pobre Eduardo hubiera dado en todo tiempo cualquier cosa por una botella; era una de sus fallas. Solía decirme que su ideal era morir ebrio, pero no tuvo esa suerte; pocos años después recibió un balazo en una pelea de borrachos, y sobrevivió dos días con la bala en el riñón, lo que le exigió penosa abstención antes de que la muerte le librara de sus sufrimientos. Pero en conjunto era activo, y para la caza del león me gustaba mucho más su compañía que la de York.

Con esto me he apartado por demás de mi tema, y es tiempo de volver a él. Aquella misma mañana salimos los tres y encontramos rastros grandes de puma allí donde él había estado buscando las yeguas; pero esos rastros estaban muy entreverados con los centenares de guanacos de ida y vuelta, de modo que era imposible seguirlos. Resolvimos entonces desplegarnos; York describiría un círculo por la pampa, mientras Eduardo y yo subiríamos a la meseta, donde debía estar la guarida. Nos apeamos pues de los caballos y comenzamos a escalar el acantilado, avanzando yo vivamente por un barranco, especie de tajo en el acantilado, por el que en varano debía bajar un arroyuelo, pero que entonces —en invierno— estaba helado formando un verdadero ventisquero. Hallábame a mitad del camino, tallando peldaños con el cuchillo, cuando oí un grito de Eduardo: "Mire, Andrew, ahí viene delante de usted."

Alcancé a percibirlo y alisté el fusil, pero no tuve oportunidad de tirar, pues no podía moverme con rapidez para lado alguno. Luego vi al bruto a unos cuarenta metros arriba, cruzando muy cautelosamente el ventisquero, y brindando así excelente blanco. Apunté con precisión, detrás de la paleta izquierda, y apreté el gatillo. Sólo me di cuenta del disparate cometido cuando unas doscientas libras de león se me vinieron encima dando zarpazos al aire. No me atreví a moverme y me confié a la suerte, clavando fuertemente el cuchillo en el hielo encima de mi cabeza. El animal me erró por unas pulgadas; si una de sus garras me hubiera enganchado la ropa, habría rodado con él varios centenares de pies hasta la base de la barranca.

Emprendí el regreso a "tierra firme", y allí me senté en el suelo un momento, con la sensación de haber estado al borde de lo ignoto. Cuando llegó Eduardo buscamos al león, y tuvimos buen trabajo para llevarlo a sitio donde pudiéramos cuerearlo. Era el mayor león que hubiera visto hasta entonces, y nunca después cacé uno de semejante tamaño; debía ser el Matusalén de los leones, con garras peludas y dientes gastados y rotos. Llamamos con humo a York y emprendimos el regreso, muy contentos con haber destruído al matador de potrillos.

VI — *Puma en el matorral*

Hacia entonces fué que positivamente intenté matar a un león con cuchillo, por ridículo que parezca. No había salido a cazar, sino que estaba balseando troncos de la Cordillera al aserradero de Viedma Primera. Me ayudaba un peón, el marinero alemán Hans plega, y un ventarrón nos había deshecho la jangada, desparramando los troncos por la playa. Durante muchos días trabajamos duramente por reunirlos, a veces hasta anochecido y con fuerte escarcha, duros los cabos y cubierto de hielo el bote, pues estábamos a fines de mayo. Como Hans se sintiera indispuesto, resolvimos tomarnos un día de descanso, en un confortable campamento del río Cangrejo y con abundancia de leña para el fuego. Pero había nieve fresca y me atacó la "fiebre del león", como suele ocurrirme aún hoy, después de cuarenta años de cazarlo.

Salí, pues, a probar la suerte, y quiso ésta que la tropilla anduviera cerca, con lo que pronto tuve ensillado el caballo y me encaminé a la meseta del "Paso de los Indios", donde casi siempre había rastros. No teníamos más arma de fuego que una escopeta de dos caños, sano uno, reventado el otro, que llevábamos

para conseguir patos y gansos con destino a la olla; pero me pareció que serviría contra el león, a condición de acercármele lo suficiente.

Después de un par de horas dí con un guanaco muerto en la noche, y alrededor de él con no menos de siete rastros distintos de león, que habían compartido la comilona. Me sentí eufórico: "tres o cuatro cuando menos", pues el sitio era bastante despejado. Enderecé tras de dos rastros que iban juntos, y a pocos centenares de metros surgieron, en efecto, dos leones de buen porte. Rápidamente di caza a uno y en seguida estuve bastante cerca para un buen tiro, cuando descubrí, consternado, que se me había caído el martillo del percutor de la escopeta, dejándola inútil. La arrojé en un macizo de calafate y mata negra y desaté el lazo.

Ya había enlazado antes leones, pero siempre en descampado. Ahora el paraje lleno de matorrales impedía una lazada limpia; la presa se zafaba cada vez antes de que pudiera ajustárselo al pescuezo, y finalmente se refugió en un matorral espeso de calafate, negándose a salir de él. Me desmonté entonces y me aproximé hasta verla bien, tratando de asustarla e inducirla a alejarse, pero sólo conseguí que se internara más aún. Intenté abrir el matorral para golpearla con boleadoras, pero no alcancé a pegarle con fuerza suficiente para atontarla, y en una de las tentativas me arrancó las boleadoras y se sentó sobre ellas, como suele hacerlo el puma con todo lo que se le arroja.

Ahora bien, se me había puesto entre ceja y ceja matar a aquel puma de algún modo, y había leído de alguno estrangularlo a mano limpia; no me atrevería a desmentirlo, pero yo, al menos, no me sentía tan valiente ni estaba en trance que me exigiera. Sin embargo no sabía qué hacer; carecía de un buen cuchillo, pues, como ya lo dije, no andábamos realmente de caza; sin embargo tenía una navaja de bolsillo y pensé que bien podía ensayarla. Corté una rama de calafate no muy gruesa, de un metro de largo. Y con una guasca cruda de la montura confeccioné una especie de chuza, y —moderno San Jorge— ataqué decididamente al león. Pero no maté ni dragón ni león; éste, de una poderosa dentellada, me rompió la chuza y se sentó sobre mi navaja, unida a las demás cosas que le había arrojado.

Estuve a punto de abandonar la partida, pero necesitaba mi cuchillo y mis boleadoras. Me le arrimé una vez más tratando de asustarle con gritos y gestos, pero me contestó en igual estilo, con gruñidos y muecas feroces, cada vez que me le acercaba demasiado, y siguió obstinado en su escondite. Se me iluminó entonces el cerebro: "al diablo con todo", pensé; puedo utilizar ese fusil aun sin martillo". Me saqué el gabán y lo colgué cerca del león recalcitrante. Supuse que no



Madsen en 1927.

se atrevería a moverse mientras iba en busca del arma, y en efecto, cuando volví estaba siempre en su sitio. Me le arrimé hasta un par de metros, me afirmé la escopeta bajo el brazo, asestada al medio de su pecho, y apliqué un recio golpe al percutor con un trozo de lima vieja que usaba en vez de acero para afilar el cuchillo...

El resultado fué desastroso para el león, al que abrió un buraco; simplemente se tumbó y murió, dejándome la impresión de un asesinato. Para cuando lo hube cuereado sus congéneres andaban lejos, en las rocas volcánicas del Paso de los Indios, y era ya tarde. Me dí, pues, por satisfecho con uno; al menos no volvía con las manos vacías y había tenido un buen rato de excitación.

LUIS GUILLERMO CLARK

Cabaña SANTA MARTA

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES

ALBERDI 26 C. CORREO 82 RIO GALLEGOS



Francisco P. Moreno. (Según un grabado en la "Revue Illustrée du Rio de la Plata", número de octubre de 1892.)

Catálogo de una biblioteca patagónica

Acotaciones de Julián Pedrero

(Véanse números anteriores de ARGENTINA AU TRAL)

MORENO, EDUARDO V. **Reminiscencias de Francisco P. Moreno.** *Versión propia. Cruzada por tierra a Río Negro. Primera visita a Nahuel-Huapí 1875-76. Segunda excursión a la cordillera. La división de las aguas continentales. Otra vez en Nahuel-Huapí prisionero del cacique Shaihueque y su evasión de los Toldos de Caleufu 1879-1880. Correspondencia con su padre, otros importantes documentos y plano del itinerario en estas excursiones. Buenos Aires, 1942.*

MORENO, FRANCISCO P. **Apuntes sobre las tierras patagónicas.** *Artículo publicado en los "Anales de la Sociedad Científica Argentina". Buenos Aires, Imp. de Pablo E. Coni, 1878. Folleto de 19 páginas en 8º.*

MORENO, FRANCISCO P. **Viaje a la Patagonia Austral emprendido bajo los auspicios del Gobierno Nacional. 1876-1877.** *Ilust. Tomo primero. 2ª edición. Buenos Aires, Imp. de "La Nación", 1879. 1 vol. en 4º.*

MORENO, FRANCISCO P. **Patagonia.** *Resto de un antiguo continente hoy sumergido — contribuciones al estudio de las colecciones del Museo Antropológico y Arqueológico. Conferencia pronunciada por Francisco P. Moreno el 15 de julio de 1882. Imprenta de Pablo E. Coni. Calle Alsina 60. Año 1882. Folleto de 37 páginas.*

MORENO, FRANCISCO P. **El Lago Viedma de la Patagonia.** *Buenos Aires. Imp. "Europea" y taller de grabados, Moreno 51. Año 1884. Folleto de 34 páginas.*

MORENO, FRANCISCO P. **Apuntes preliminares sobre una excursión a los territorios del Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz,** *hecha por las secciones Topográfica y Geológica, bajo la direc. de Francisco P. Moreno, director del Museo de La Plata. (Publ. por el Museo de La Plata, T. I de Reconocimiento de la Región Andina de la Rep. Arg.) Con 1 plano y 42 láminas. La Plata, Tall. de Publ. del Museo, 1897. 1 vol. en 4º.*



El capitán Carlos María Moyano, en compañía de su tío el Dr. Manuel Sayanca, distinguido educacionista mendocino, y de su primo el Dr. Emiliano Sayanca. (Fotografía tomada en 1883.)

El perito Francisco P. Moreno y el gobernador de Santa Cruz capitán Carlos María Moyano, son dos grandes personalidades argentinas de excepcional actuación patagónica. Algún día ARGENTINA AUSTRAL se ocupará por extenso de la obra científica, heroica y patriótica, de estos dos exploradores de regiones desiertas y hostiles, hoy convertidas en estancias y ciudades, motivos de trabajo y bienestar; provisoriamente remitimos al lector a la colección de esta revista en cuyos números abundan los datos referentes a la vida y hechos tanto del uno como del otro. Puntualicemos, no obstante, que el número de febrero de 1944, contiene numerosos pormenores biográficos de Moreno en los discursos pronunciados con motivo del traslado de sus restos al panteón en la isla Centinela, junto con la crónica de la solemne ceremonia escrita por nuestro enviado especial, don Carlos Borgialli, y que precisamente sobre Moyano trató la última colaboración que Borgialli nos entregara (número de julio 1944).

MORENO, FRANCISCO P. **Explorations in Patagonia** *by Dr. Francisco P. Moreno. Artículo publicado en The Geographical Journal. September, 1889, Vol. XIV, Nº 3. Páginas 241 al 269.*

MORENO, FRANCISCO P. **Dr. Francisco P. Moreno.** *Fundador y primer director del Museo. Noticia biobibliográfica por Luis Ma. Torres. Universidad Nacional de La Plata. Tomo XXVI. Imprenta y casa editora "Coni", Perú 684, año 1921. Folleto de 18 páginas.*

MORENO, FRANCISCO P. **Excursión a la región de los lagos patagónicos.** *Revista "Argentina Austral", Nº 35, página 4.*

MORENO, FRANCISCO P. **Breves recuerdos de un viaje a la Patagonia.** *Revista "Argentina Austral", Nº 74, página 27.*

MORENO, FRANCISCO P. **Viaje a la Patagonia Austral.** *(20 de octubre de 1876 a 8 de mayo de 1877.) Buenos Aires, Soc. de Abog. edit. adm.; Aldo de Rosso (sin año). 1 vol. en 16º.*

MORENO, JUAN CARLOS. **Nuestras Malvinas.** *Un viaje de estudio y observación. Buenos Aires, 1939.*

MORLA VICUÑA, CARLOS. **Estudio Histórico sobre el descubrimiento y conquista de la Patagonia y de la Tierra del Fuego.** *Ilust. Leipzig, 1903, F. A. Brockhaus. 1 vol. en 8º.*

MORRISON, JORGE J. **La ganadería en la región de las mesetas australes del territorio de Santa Cruz.** *Con una dedicatoria: "Dedico este trabajo de muchacho al Dr. Armando Braun digno hijo de la Patagonia y miembro de la familia que más ha hecho por su cultura y progreso. Con el afectuoso saludo de su amigo Jorge J. Morrison". Buenos Aires, Imprenta de Luis Veggia, Montevideo 219, año 1917. Folleto de 137 páginas.*

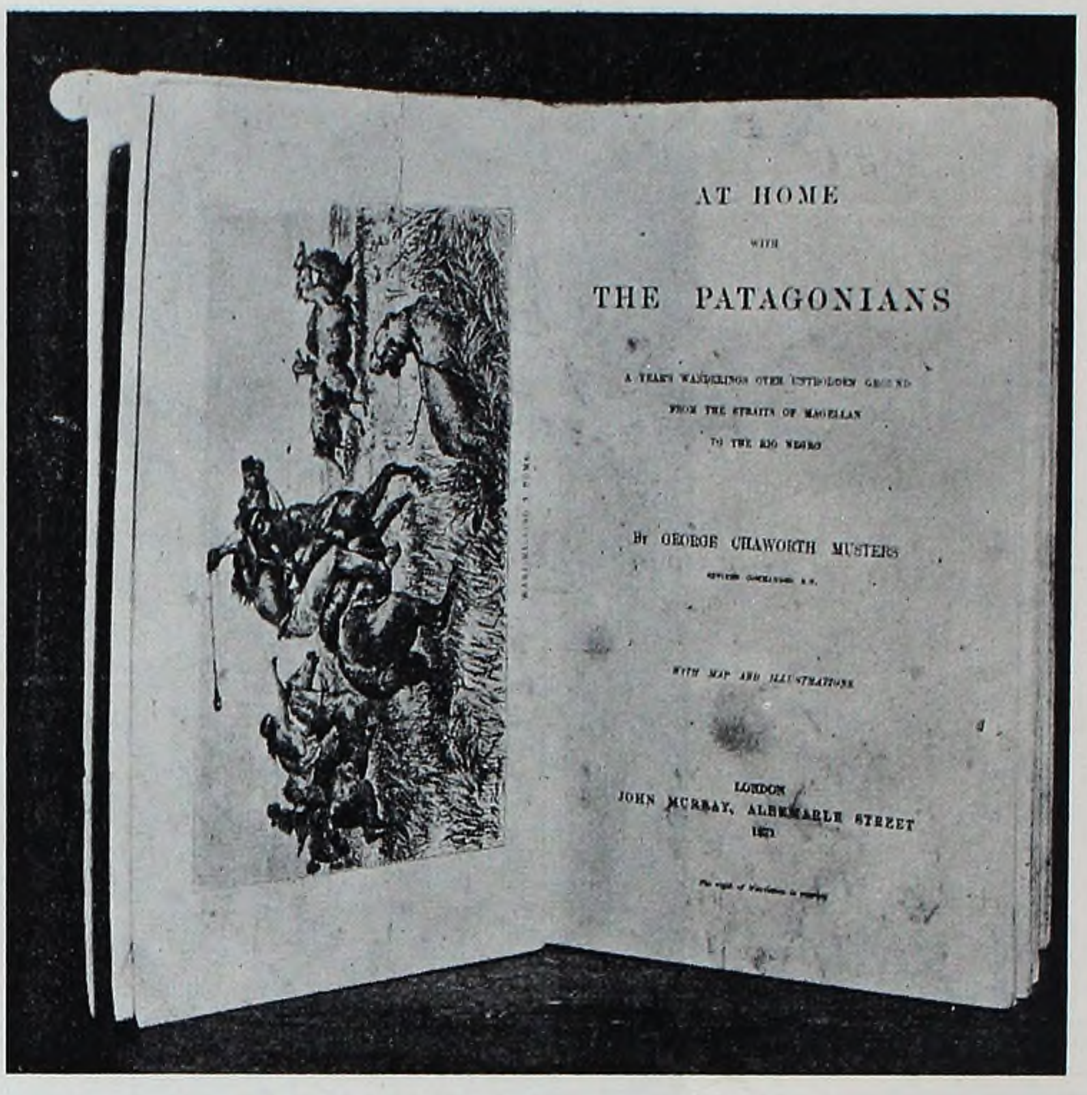
MOSELEY, H. N. **Notes by a naturalist on the "Challenger", being an account of various observations made during the voyage of H. M. S. "Challenger" round the world, in the years 1872-1876, under the commands of Capt. Sir G. S. Nares and Capt. F. T. Thompson** *With a map. two coloured plates and numerous woodcuts. London, Macmillan and Co., 1879. 1 vol. en 8º.*

MOYANO, CARLOS M. **A través de la Patagonia.** *Informe del Viaje y Esploración desde Santa Cruz al Chubut presentado por el capitán de la Armada Moyano al Ministro de Guerra y Marina D. Benjamín Victorica. Publicación oficial. Buenos Aires, Imp. de "La Tribuna Nacional", 1881. 1 vol. en 8º.*

MOYANO, CARLOS M. **Exploración de los ríos Gallegos, Coile, Santa Cruz y Canales del Pacífico** *por el capitán de Fragata Carlos M. Moyano. Publicación oficial. Patagonia Austral. Buenos Aires. Imp. de "La Tribuna Nacional", Bolívar 38, 1887. Diario de Viaje. Folleto de 114 páginas.*

MOYANO, CARLOS M. **Viajes de Exploración a la Patagonia.** (1877-1890.) *Con una reseña biográfica y una semblanza del capitán Moyano por Pbro. José María Beauvoir. Buenos Aires, 1931. 1 vol. en 4º.*

MUELLO, ALBERTO CARLOS. **Geografía económica del Territorio de Santa Cruz.** *Ilustrado con fotograbados, estadísticas y un mapa. Buenos Aires, "El Ateneo" (sin año). 1 vol. en 16º.*



Ejemplar príncipe de la famosa obra de Musters (1871).

No faltan en ARGENTINA AUSTRAL referencias a las observaciones de este singular viajero de la Patagonia; pero lo que con mayor aprovechamiento y facilidad puede consultarse en esta revista son algunos de los últimos trabajos del capitán de fragata Caillet-Bois, especialmente el titulado "El fin de la raza de gigantes" (números julio/setiembre 1944).

MUÑOZ GAMERO, BENJAMÍN. **Diario del Comandante Benjamín Muñoz Gamero a los lagos de Lanquihue, Todos-Santos y Nahuelguapí.** *Introducción biográfica por Nicolás Anrique R. Valparaíso, 1893.*

MUSTERS, GEORGE CHAWORTH. **At home with the Patagoniens a yer's** *wanderings over untrodden ground from the straits of Magellan to the Río Negro by George Chaworth Musters. With map and illustrations. London, John Murray, Albermarle Street, 1871. 1 vol. en 8º.*

MUSTERS, GEORGE CHAWORTH. **Vida entre los Patagones.** *Un año de excursiones por tierras no frecuentadas, desde el Estrecho de Magallanes hasta el Río Negro. Traducción de Arturo Costa Alvarez. Ilust. y mapa. (Buenos Aires, 1911.) Imp. de Coni Hermanos. 1 vol. en 4.*

MUSEO REGIONAL "MAYORINO BORGATELLO". **Noticias históricas del . . . por el salesiano A. B.** *Folleto de 39 páginas publicado con motivo del Cuarto Jubileo del Descubrimiento del Estrecho de Magallanes. Punta Arenas, 1920.*

Notas bibliográficas

por Julián Pedrero

ANDES PATAGONICOS. VIAJES DE EXPLORACION A LA CORDILLERA AUSTRAL. *Por Alberto M. de Agostini S. S.* (Segunda edición aumentada y corregida. Ilustraciones y mapas del autor. Buenos Aires, 1945.)

Cualquiera puede viajar, contemplar paisajes poco conocidos y contarnos, a su regreso, todo lo que ha visto y admirado; pero la importancia de estas descripciones siempre estará en relación con los elementos culturales de que el viajero haya dispuesto. El interés de los libros de viajes, hoy, que poco queda ya por descubrir, más que de la naturaleza de los lugares recorridos, depende de la habilidad narrativa y de la cultura que posea el autor. Para un hombre de estudios, para un hombre de ciencia, hay un mundo de maravillas en el objeto de observación más insignificante; si al hombre de ciencia se añade el artista, su visión será completa y su relato tan maravilloso como el motivo. Y ¿qué decir cuando a estas circunstancias se asocia la grandiosidad del panorama? Tal es el caso de la obra a que aquí nos referimos: feliz resultado de un conjunto de valiosísimos factores.

Geográficamente hay dos Patagonias muy distintas: la del litoral y la cordillerana. Con otra más aún: la de las áridas mesetas centrales. El P. De Agostini, geógrafo eminente, andanista infatigable, amigo de cumbres y de nieves, ha dedicado una buena parte de su vida a la exploración de la segunda de aquellas zonas, la más variada, la más bella y la más exigente también en energías y en conocimientos. Este libro es el fruto de esa parte predilecta de los días de su autor, días de esfuerzo a la vez que de contemplación intensa. Para quien nunca visitó tan privilegiadas regiones, tal lectura equivale a la realización de un viaje en las más favorables condiciones; para el más habituado de los pobladores patagónicos con los lugares descriptos, será este volumen el amigo fiel de su memoria y la respuesta inmediata a todas las consultas que el aspecto de las cosas de la naturaleza haya podido sugerirle. Obra, digamos por último, en todo sentido magnífica, a la cual necesariamente habrán de dirigirse cuantos deseen una información exacta, completa y de fácil y placentera asimilación, sobre aquel país de ensueño que es la Patagonia cordillerana.

Nadie como el P. De Agostini ha contribuído al conocimiento geográfico de regiones de difícil acceso y de complicadas formas, tanto en la porción extrema del continente como en toda la extensión del archipiélago magallánico. Pocos también como este autor han sabido transformar sus observaciones científicas en obras de arte de una tal belleza. "Mis viajes a la Tierra del Fuego" (1929) y "Andes Patagónicos" (1945) constituyen la mejor síntesis geográfica sobre lugares hasta hoy escasamente conocidos, y creemos que para todo estudio posterior serán imprescindibles.

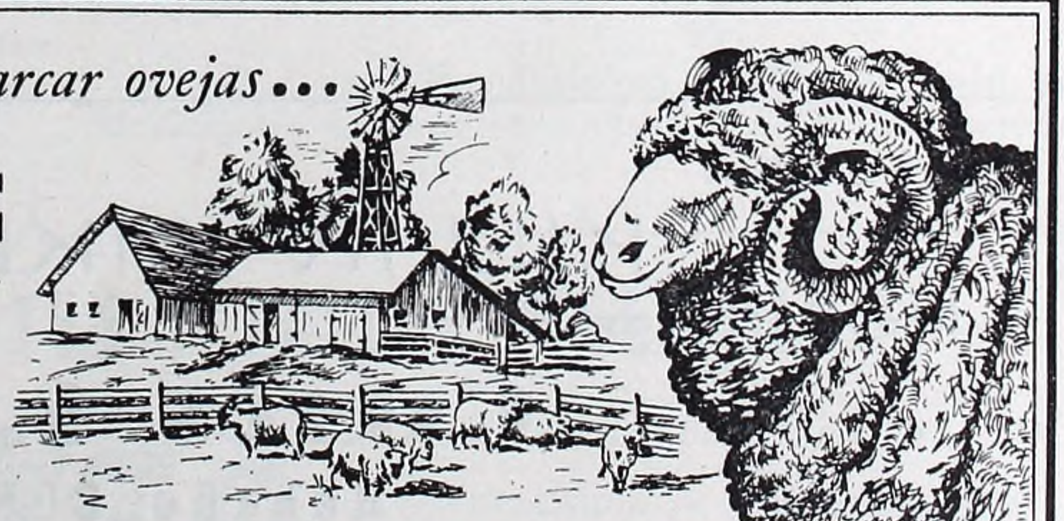
PATAGONIA. Selección y prólogo de *Teodoro Caillet-Bois.* (Emecé Editores S. A. Buenos Aires, 1944.)

Un pequeño volumen (115 páginas), donde el autor ha reunido trabajos de algunos de los principales autores de diferente época y diverso origen que se han ocupado de la Patagonia. Consiste, por tanto, en un panorama de conjunto captado desde puntos de vista muy diversos, armonioso, no obstante, gracias al criterio selectivo que ha guiado al capitán Caillet-Bois, uno de los más asiduos y más estimados colaboradores de ARGENTINA AUSTRAL. La obra está dividida en cinco capítulos. Primero: Historia geológica de la Patagonia (Ameghino, Darwin). Segundo: La Patagonia de los descubridores (Magallanes, Drake, Alcazaba). Tercero: Los exploradores. Fines del coloniaje y comienzos del siglo pasado (Viedma, 1781, y Fitz Roy, 1834). Cuarto: La Patagonia del siglo pasado (Fitz Roy, Musters, Trespalilhié, Leonor del Real, Rouquaud de Mallié, Albarracín, Moyano, Villegas). Y quinto: Algunas escenas de la Patagonia (Fitz Roy, Musters).

Pintura especial PAJARITO para marcar ovejas...

su color vence al tiempo - de esquila a esquila!!! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas!!!





PAJARITO

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS ESMALTES BARNICES

El castillo de San Carlos y la finca de Carlos IV en Puerto Deseado



ANCHORAGE, AND SPANISH RUINS. PORT DESIRE.

En la impresión de la monografía del epígrafe, obra del Sr. Leoncio S. M. Deodat, se han deslizado algunas erratas, aparte de otras de imprenta, que el lector habrá sabido salvar oportunamente, cuya naturaleza requiere sean puestas de manifiesto, como lo hacemos hoy a pedido del autor:

	línea	donde dice	debe ser:
Nº 164, pág. 5, 2ª col.,	24;	*(figs. 5 y 6),*	*(fig. 3)*
„ 8, 2ª „	58;	*(fig. 13)*	*(fig. 19)*
„ 9, 1ª „	48;	*(fig. 13)*	*(fig. 20)*
„ 10, 2ª „	fig. 8, lín.4;	*derecha*	*izquierda*

Nº 164, pág. 12, Fig. 12. Las flechas indicadoras del norte verdadero (N.V.) y norte magnético (N.M.) fueron dibujadas en sentido inverso, es decir hacia la izquierda del diagrama (de acuerdo con la posición del lector), en vez de orientarlas hacia la derecha, o sea en su correcta posición cardinal.

„ pág. 14, Fig. 13. El grabado aludido en la leyenda lateral no pertenece a *Fitzroy*, sino a una lámina del libro de *Lacroix*, mencionado en la apostilla 9, que es de su texto documento comprobatorio y, a la vez, ilustrativo. Subsanamos esta importante errata con la reproducción del verdadero dibujo inserto en el tomo II de la obra intitulada *Narrative of the surveying voyages of his Majesty's ships* ADVENTURE *and* BEAGLE *between the years 1826 and 1836, describing their examination of the southern shores of South America and the Beagle's circunnavegation of the Globe, London*, 1839.

Nº 165, pág. 14, 1ª col., lín. 43, donce dice *1796*, debe ser: *1795.*

„ pág. 16, lín. 8-9; donce dice *Es habíale remesado fondos*, etc., debe ser: *Este período de intranquilidad internacional sorprende a Cabañes exhausto de dinero y falto de embarcaciones. El directorio habíale remesado fondos*, etc.

„ pág. 21, 1ª col., lín. 20; donde dice *Traduce el pensamiento de* LOZANO QUIROGA, debe ser: LOZANO *traduce el pensamiento de* QUIROGA.

„ pág. 21, 2ª col., lín. 25; donde dice *1766*, debe ser: *1768.*

„ pág. 22, 1ª col., Léase como sigue el párrafo que contienen las líneas 7-10: *La leyenda transcripta se encuentra también en el texto francés de la* Histoire générale des voyages *y en la versión española de* Terracina. *El profesor* SEEL STRANG *da la siguiente traducción, que reproduzco siguiendo fielmente el orden original:*

„ pág. 22, 1ª col., lín. 57; donde dice: *gobernador de Montevideo, (Buenos Aires), 12 de enero de 1791*, debe decir: *al gobernador de Montevideo (Buenos Aires), 13 de agosto de 1791.*

CABAÑA "KILLIK AIKE NORTE" ESTANCIA

Rio Gallegos (Santa Cruz)

CARLOS S. FELTON

Rebaño CORRIEDALE

Incsripto en el Flock Boock Argentino bajo el Nº 34 y Asociación Argentina de Criadores de Corriedale
Venta permanente de Carneros, Ovejas y Borregas puros de pedigrée, puros por cruza y majada general

Dirección: CASILLA CORREO Nº 40 RIO GALLEGOS

Un proyecto del gobernador de Santa Cruz

Con fecha 1º de marzo último, el gobernador de Santa Cruz ha dirigido al presidente de la Comisión de homenaje al teniente general don Julio Argentino Roca una nota proponiendo la conservación, como monumento nacional, del balcón desde el cual el pacificador de la Patagonia a su paso para la entrevista con el presidente de Chile, habló al pueblo de Río Gallegos que acudió al pie para tributarle un homenaje de gratitud. A continuación reproducimos dicho documento.

Río Gallegos, Marzo 1º de 1945.

Al Señor Presidente de la Comisión de Homenaje al Teniente General Don Julio Argentino Roca, Almirante Don Manuel Domecq García. — Buenos Aires.

La bien conocida personalidad del ex Presidente, Teniente General Don Julio Argentino Roca, ha sido últimamente perpetuada en numerosos monumentos y en distintos lugares de la Nación.

Los justicieros actos conmemorativos han contado con la patriótica colaboración de la Comisión que dignamente preside el señor Almirante.

Estos actos recordatorios de la "Campaña del Desierto" muestra la recia personalidad del Presidente-Militar. Otro aspecto no menos interesante de su ilustre personalidad es la de civilista para quienes propicia y promulga la Ley Nº 1532, para luego complementar con la Ley 3088.

Es así como se revela el Presidente Civil del cual guardan los Territorios Nacionales el religioso recuerdo, pues que supo darles vida orgánica dentro de la gran superficie del suelo argentino que abarcan.

En su viaje al Estrecho de Magallanes se detuvo en Madryn y Río Gallegos.

En este último lugar fué agasajado y entre los actos programados se cumplió una procesión de antorchas a cuyo término el General Roca salió al balcón de la entonces Gobernación —residencia del Gobernador—, y se dirigió verbalmente a los manifestantes.

Este edificio, recientemente fué demolido, pero de él se ha conservado en pie, intacto, sin movimiento actualmente en reparación de conservación, el mencionado balcón.

Esta Gobernación estima que esta pieza corresponde ser incorporada al patrimonio de Monumentos Nacionales, y que puede ser motivo para la recordación histórica del trascendente acto de la Constitución de los Territorios Nacionales.

Dicho balcón, asegurado contra la acción destructora del tiempo, se resguardará con un techado a media agua sostenido en su parte frontal por dos columnas que simbolizarán las Leyes Nacionales 1532 y 3088.

Formando un semicírculo que le protegerá de la acción del viento, un muro artístico dentado diez veces, representando cada uno de estos dientes a una Gobernación.



El general Roca y su familia en ocasión de su viaje a Europa.

Cada pared podrá llevar frontalmente adheridas, placas, etc,. que cada una de las Gobernaciones quiera destinarle, la otra cara de la pared llevará relieves con motivos territorianos.

El monumento quedaría completado con estatuas en tamaño natural del Presidente Roca, del doctor Amancio Alcorta, Ministro de Relaciones Exteriores y del Gobernador de Santa Cruz, señor Matías Mackinlay Zapiola, ubicados en el citado balcón y en actitud de dirigirse a los manifestantes el primero.

De lo expuesto no existe más que este pensamiento de esta Gobernación y el suscripto se ha formado resolución de interesar personalmente al señor Almirante y por su intermedio a la Comisión con objeto de que la prenda histórica que ha sabido conservar Santa Cruz sea el primer homenaje a Roca, en su condición de "primer Presidente de los territorianos".

Saludo al señor Presidente con toda consideración. *Juan M. Gregores*, Gobernador. — *Juan J. Baya Elía*, Secretario.

EMPRESA DE TRANSPORTES Y TALLER MECANICO

Especialidad en rectificaciones de motores, de auto y fijos, a nafta o Diesel.

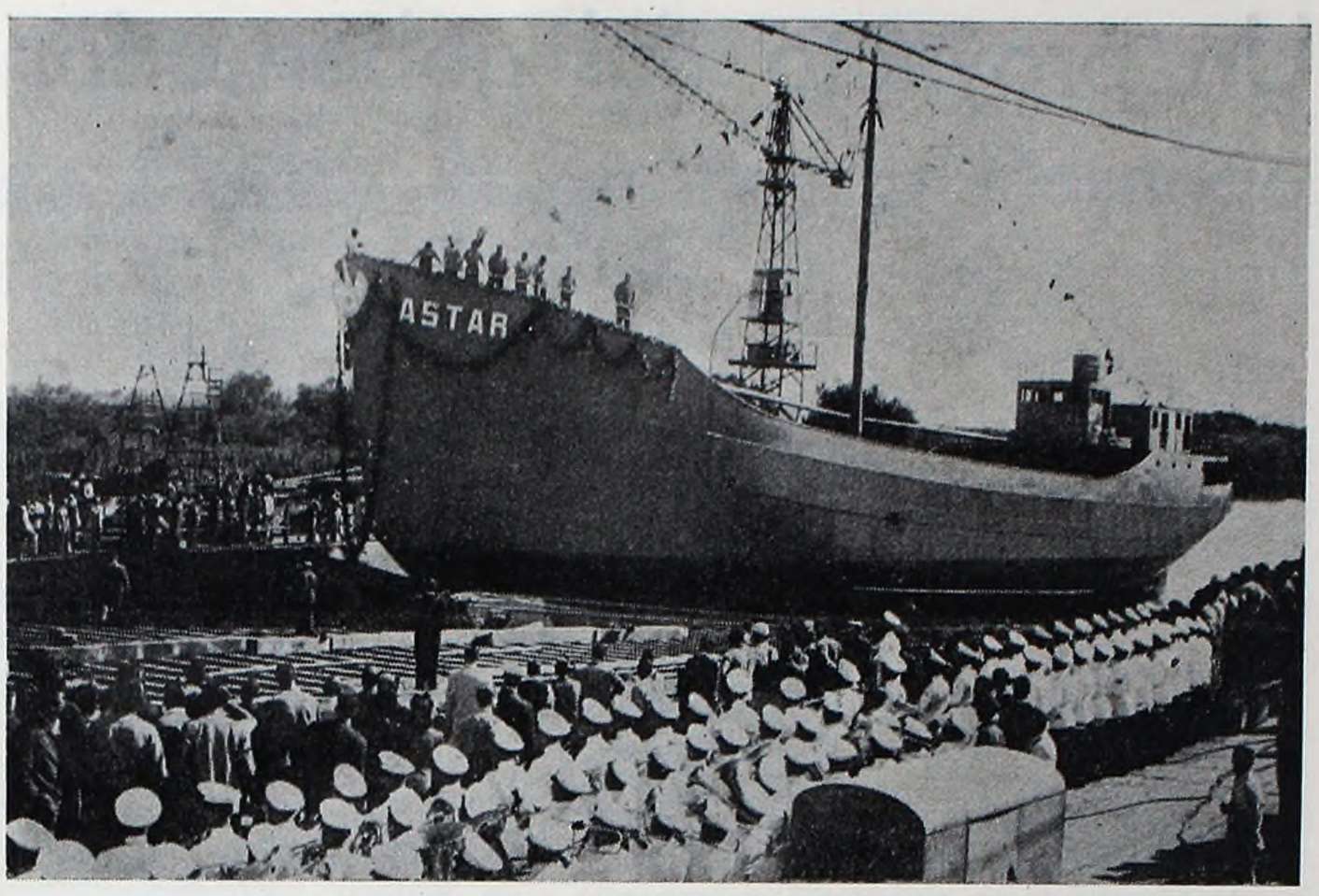
OTTO

Ajustes generales de alta precisión. – Soldadura autógena y trabajos de torno.

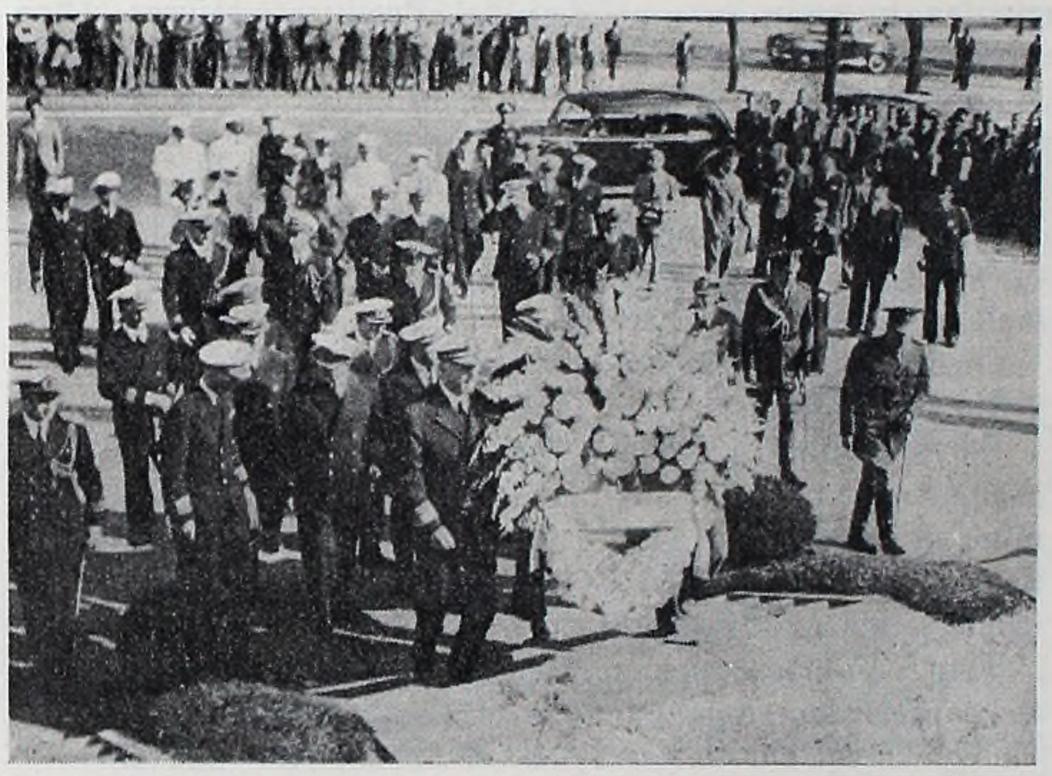
DE OTTO SUSALLECK

SARMIENTO 357 **Casilla Correo 89** **Tel. 292 - RIO GALLEGOS**

NOTAS GRAFICAS DE LA CAPITAL FEDERAL



Momento de la botadura del nuevo buque motor "Astar", construído en los astilleros de la empresa Astarsa.



Durante el homenaje rendido al almirante Brown por la misión estadounidense Warren.



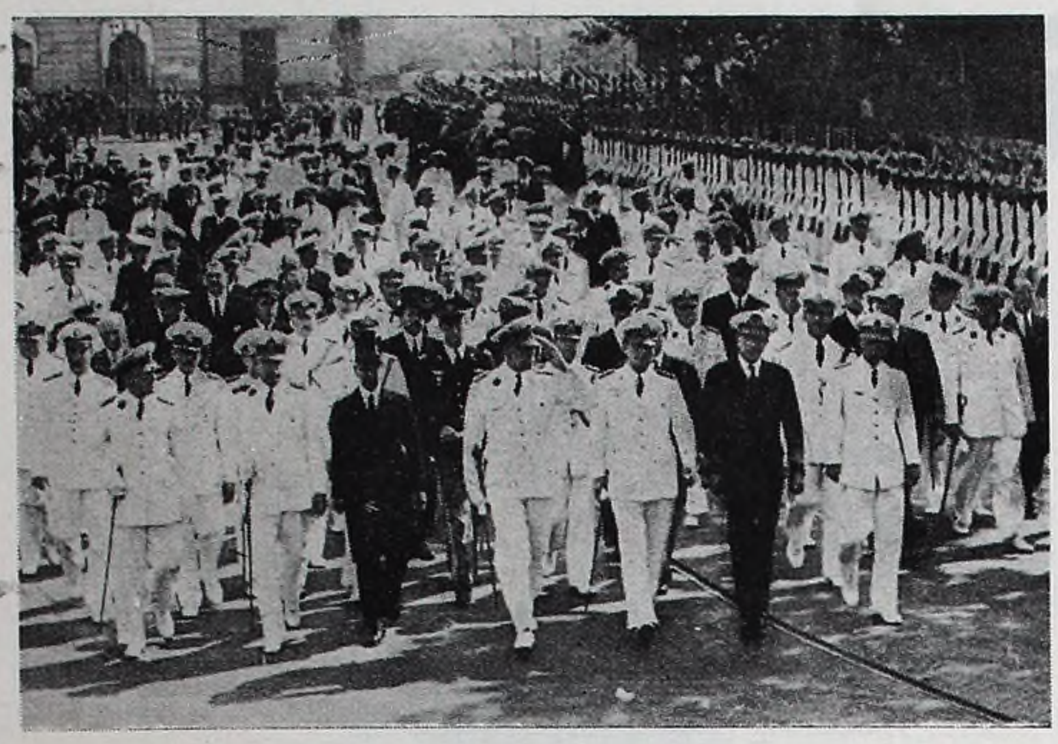
Altos jefes de la policía de Bolivia durante su visita al Departamento de Policía de la Capital.

RENDIMIENTO EXCEPCIONAL
EXCELENTE DURACION
INTERESANTES PRECIOS!

Baterías Estacionarias
Osbo

Son complemento ideal para cargadores aéreos y equipos generadores en 6-12-32 y 110 volts.

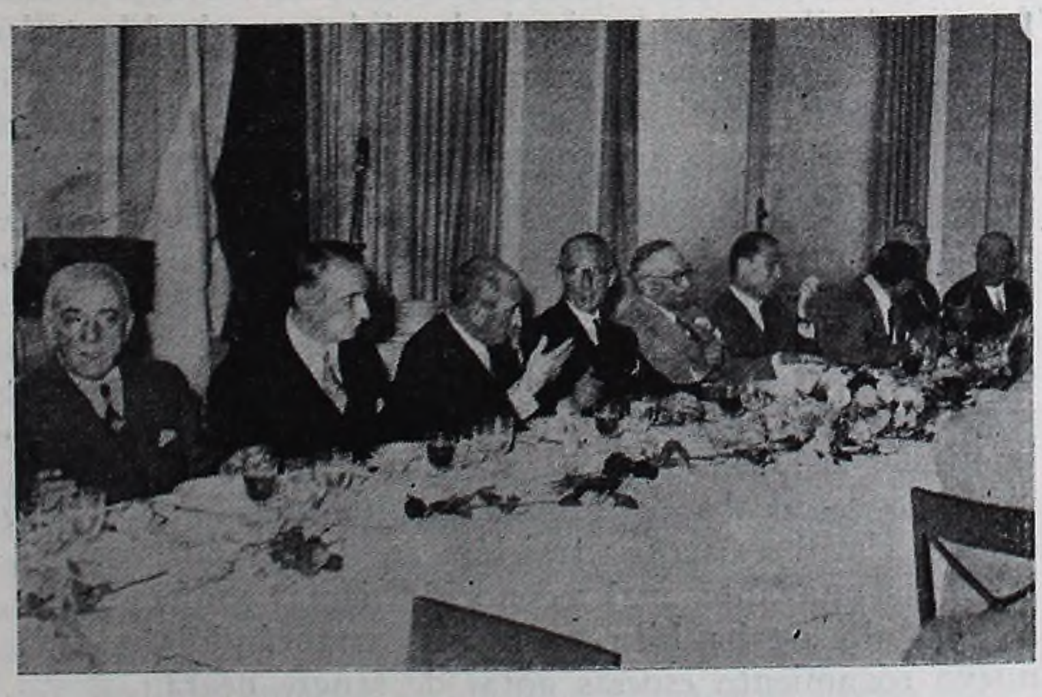
Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA



El presidente de la Nación, acompañado por ministros y altos funcionarios del Estado, dirigiéndose desde la Casa de Gobierno a la Catedral, donde fué oficiado un solemne funeral por el alma de Franklin D. Roosevelt, presidente de los Estados Unidos.



Celebrando el 30º aniversario de la fundación de la Caja de Ahorro Postal.



Almuerzo ofrecido por la Cámara de Comercio Belga a la Cámara Argentina de Comercio.

¡Cocine con Tomacó, señora!..

Es rendidor y económico!



Sopa "Alicia" al TOMACÓ

En 1 y 1/4 litro de agua hirviendo poner una cucharadita colmada de extracto de carne. Agregar luego 6 tabletas de Tomacó disueltas. Hervir durante 5 minutos y agregar luego 200 gramos de crema de leche, quedando así lista para servir. (Para 8 personas).

Todas las buenas amas de casa prefieren el **Tomacó** para sus tucos, salsas y sopas... ¿Sabe por qué?... Porque es rendidor, nutritivo y económico, hace deliciosas las comidas... y *no produce acidez.*

¡Pídale Tomacó a su almacenero!

Tomacó tiene todas las virtudes nutritivas del tomate fresco y no precisa ser conservado en aceite.



Dos maneras de preparar el Tomacó para su uso

1 - Cortar y dejar disolver las tabletas de Tomacó en una taza con agua bien caliente, agregando el Tomacó disuelto a la comida.

2- Cortar el Tomacó en trozos muy pequeños y echarlos en la comida según las indicaciones de la receta.

TOMACÓ

Extracto concentrado de tomates frescos en tabletas

Elaborado por

ARGENTINE FRUIT DISTRIBUTORS

S. R. L. - Cap. $ 1.100.000 m/n.

Bmé. Mitre 2815 - U. T. 79-2846 - Bs. Aires

Timidez

Cuento de Elvira Martín
(para ARGENTINA AUSTRAL)

Dibujos de Cheché

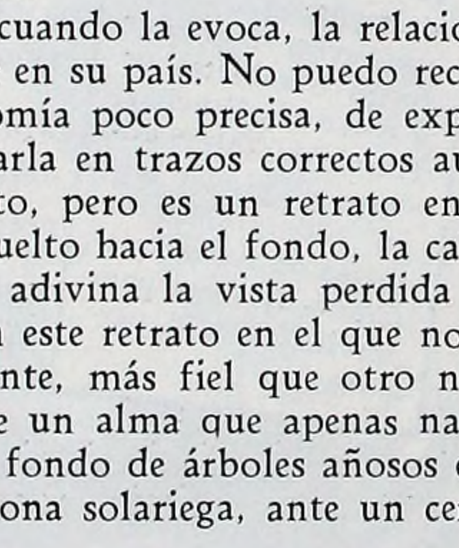
Voy a haceros un relato de nada, desvaído como el paisaje gris de una mañana de otoño sobre la ría, cuando sus contornos se esfuman en la bruma y el cielo blanquecino se une con las aguas de ópalo, cuando los sonidos son blandos, las voces opacas, el pensamiento vago . . . De vez en cuando una bandada de gaviotas surge del fondo esfumado destacando las notas negra de la cabecita y las puntas de las alas, al caer raudas sobre la banda arenosa que por opaca se distingue entre las aguas tersas, bruñidas, de acuarela japonesa.

No se por qué mi mente, cuando la evoca, la relaciona con este paisaje tan frecuente en su país. No puedo recordarla exactamente, su fisonomía poco precisa, de expresión soñadora, no puedo fijarla en trazos correctos aunque tengo ante mí su retrato, pero es un retrato en el que el rostro apenas se vé; vuelto hacia el fondo, la cabeza suavemente inclinada, se adivina la vista perdida en el espacio. Y sin embargo en este retrato en el que no se la vé la reproduce exactamente, más fiel que otro ninguno, es como un retrato de un alma que apenas nadie entrevió. Obscuro. Sobre un fondo de árboles añosos entre los que se divisa una casona solariega, ante un cerco de mirtos, en la bien enarenada carrera de un parque señorial, se destaca la esbelta figura de Liluca, modestamente vestida de negro, toda de negro, incluso los finos tobillos y los menudos pies casi hundidos en la oscuridad del mirto. La única mano que la figura de semiperfil permitiría ver está dentro de un bolsillo. Sólo destaca del todo sombrío la cabeza blonda, en escorzo que apenas permite adivinar el perfil y algo de la dulzura de su melancólica sonrisa, que se pierde, lo mismo que la mirada, hacia allá, en un no desmentido deseo de ocultar a todos su expresión, su sentir. Creo que le fué hecha por sorpresa cuando rondaba por el viejo parque de su paso en una tarde otoñal; tiene el rumor de las hojas marchitas que la brisa impregnada de humedad desprende blandamente y caen mansas en la tierra muelle . . . Estaba enamorada entonces. Oh! ella no lo confesó a nadie, moriría primero: ocultaba sus sentimientos como el avaro su tesoro; se nutría de ellos, los rumiaba en silencio los largos días y las desveladas noches de su solitaria vida, con la obsesión de la idea fija, con el temor de ser adivinada por la solicitud afectuosa de los que la rodeaban sin conseguir penetrar su oscuro mundo interior. Y sin embargo ¡podía haber sido tan feliz!; rica, linda, mimada, amada: pero no quiso . . . o no pudo . . .

Era hija del más notable abogado de la comarca, gran tribuno y noble paladín de las causas justas, a quien su talento y dotes combativas llevaronlo a presidir el gran partido de oposición. Perteneciente a una vieja y noble familia de ilustre prosapia de las lides por la libertad, no formaba sin embargo entre las filas de la gente "bien" de la ciudad, constituída en su mayoría por tradicionalistas chapados a la antigua. Poco dominado por prejuicios y atento sólo a los impulsos de su corazón, contrajo matrimonio con una bellísima y muy virtuosa costurera, humilde y buena, madre amantísima y esposa ejemplar, cometiendo con ello un pecado de "lesa-sociedad" que esta severísima señorona no había de perdonarle jamás. Sonreía bonachona ante las extravagancias del gran hombre, halagando servil al triunfador que tralla en mano la vapuleaba, y, vengándose hipócrita en los más débiles, clavaba artera, a traición, en el corazón generoso la espina punzante, mal reconocida, jamás confesada pero que allí estaba bien profunda, arrancándole a cada nuevo rozamiento espesas gotas de sangre negra.

Bien recibido era el tribuno en los más encumbrados lugares, pero jamás fuérale hecha una invitación conte-

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

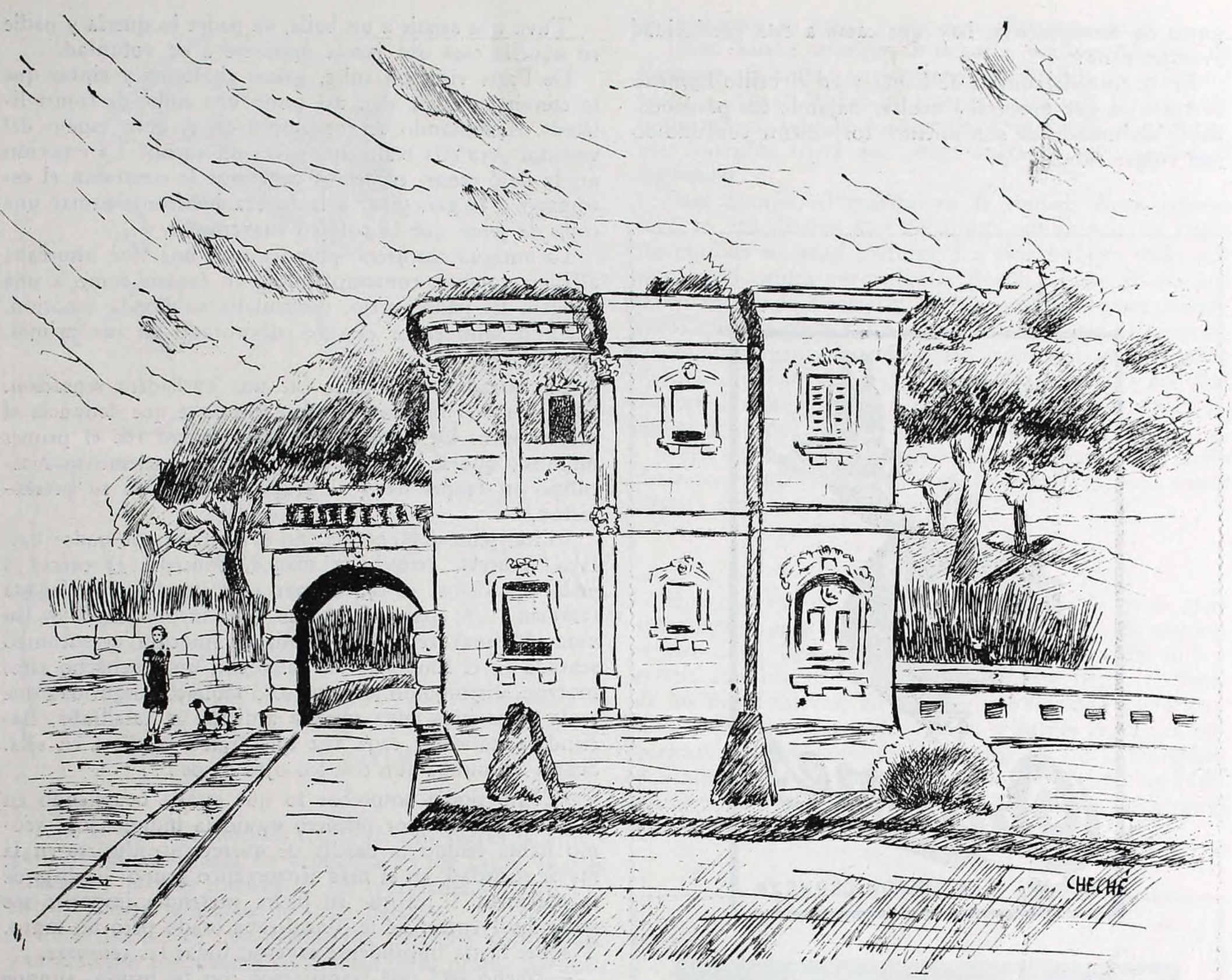


Fume

Nobleza

El cigarrillo del día

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



niendo las ansiadas palabras "y esposa". Siempre a él, sólo a él. Poco importaba ello a la antigua costurerita, quizá ni se hubiera apercibido jamás. Bien amada en su hogar, era tal su dicha que cada día alzaba su corazón a Dios en acción de gracias por haberle concedido tan inmensa felicidad de la que se juzgaba indigna, henchida de desbordante gratitud, ¿podía ocurrírsele desear nada más?

Pero vino la niña, la hija de él, del gran hombre, y aquí comenzó el sufrimiento de la madre ¿cómo concebir aquélla hostilidad sistemática, aquel vacío de su alrededor, aquellas llamadas discretas que apartaban una a una las nenas inocentes que espontáneamente la invitaban a jugar en parques y jardines? ¡Cuántas veces regresó llorando! Lavaba en seguida los ojos enrojecidos para ocultar las lágrimas a la mirada perspicaz de él, a quién sin embargo nada se le ocultaba.

Era en vano que su nena fuera la más elegante, la más exquisitamente educada, la de carácter más dulce y de más suaves modales; estaba sola, siempre sola. A veces recurría a la compañía de los humildes, pero su aristocratismo innato, sin querer, también la aislaba. ¿Fueron estas las circunstancias que modelaron su carácter? ¿Era herencia de la humildad y timidez maternas? ¿Quizá el agotamiento vital tan frecuente en los vástagos de los grandes hombres? Tal vez todo influyó. Nadie le dijo nada, ignoraba todos los antecedentes pero su exquisitez la hizo huir de donde su presencia no era deseada: en cuanto tuvo atisbos de voluntad no deseó concurrir más a los jardines inundados de niños y llenos de juegos ruidosos, evitó asistir a los colegios aristocráticos correspondientes a su condición y se educó aislada y sola entre los muros de su casona, deambulando por carreteras y playas desiertas en compañía de institutrices extranjeras y sabios profesores que cultivaban su despierta inteligencia sin penetrar jamás el misterio de su almita delicada y hermética a la que nadie osó o se preocupó de llegar, demasiado ocupado y viril su padre para intentarlo, demasiado buena y corta de alcances la madre para poderla comprender.

* * *

Y llegaron los 18 años, que hicieron de Lilita algo así como una delicada porcelana. Espigado y grácil el cuerpo, más bien alta, del color del trigo maduro la tez, dorado cálido, suavemente ondulado, el cabello sedoso; se animaron sus ojos del color de las castañas claras, sonreía dulce la boca grande de rosados labios ingenuos.

—Es toda una linda mujercita, querido primo, ¿qué piensas hacer con ella? Supongo que no pretenderás encerrarla eternamente en una torre de marfil; esta chica tiene que ser presentada en sociedad.

Perplejo quedó el abogado. ¿Cómo podía su prima hablar así? ¿No fura ella misma una de las que jamás había incluído en sus invitaciones las palabras "y señora"?

Pero ella misma se explicó.

—Ya sé que Pilar es muy retraída, que vive confinada en su hogar, ¡es una joya tu mujer, querido, ya quedan pocas así!. . . pero eso no reza con la chica, yo no digo que Pilar se sacrifique y altere sus buenas costumbres, pero aquí estoy yo que ando en todo y tendré mucho

gusto en acompañarla, hay que casar a esta preciosidad ¿verdad nena?

En la forzada sonrisa de Lilita y en el brillo húmedo de sus ojos que procuraba ocultar bajando los párpados, había un mundo de sufrimiento, torpemente confundido con vulgar rubor.



Harinas de Trigo – Fideos en sus más delicadas especialidades
Sémolas de Trigo Candeal y Maíz
Maíz Pisado y Trigo Pisado

* *

Productos Garantizados por la Marca

LA EUROPEA

Molinos Harineros y Fábrica de Pastas Alimenticias

de Suc. ANTONIO USANNA

SOC. RESP. LTDA. - Capital: $ 1.600.000

Constitución 2345 - 77 — Buenos Aires

U. T. 23 Buen Orden 2608, 6840 y 9611

Tuvo que asistir a un baile, su padre lo quería y nadie en aquélla casa osó jamás oponerse a su voluntad.

De París vinieron tules, gasas, abalorios y cintas que la convirtieron en algo así como una nube de tonos liláceos. Temblando se contempló en el gran espejo del vestidor ¿era ella realmente o era un sueño? La emoción no la dejó cenar, espasmos nerviosos le contraían el estómago y la garganta; a la fuerza hiciéronle tomar una copa de jerez que la coloreó suavemente.

La antigua costurera, prendía aquí una flor, ahuecaba allá un volante, contemplándola en éxtasis como a una imagen. El padre, serio, disimulaba su honda emoción. Cuando salió entre el coro alborotado de sus primas, temblaba.

La entrada en el baile fué una verdadera sensación. Se produjo el hondo silencio expectante que denuncia el desconcierto. De admiración y curiosidad fué el primer impulso, que se tradujo en un fluir del elemento masculino en tropel hacia el grupo, solicitando su presentación.

Lilita, semi-desvanecida, no se apercibía de nada; bailaba, sonreía, estrechaba manos, concedía el carnet a unos y a otros; se sentía mareada, aturdida, ¿halagada también . . .?; pasó las horas más inconscientes de su vida. Al final, rendida, agotada de emoción, se encontró sentada en el fondo de un palco con un muchacho alto, moreno, distinguido, del que sólo sabía con seguridad que tenía unos ojos cuya mirada ardiente la taladraba, haciéndola palidecer cada vez que fijaba la vista en ella. Sentía su mirada aún con los ojos bajos . . .

¿Cómo podía sospechar lo que estaba ocurriendo en el salón? Al estupor primero siguió la indignación, ¿cómo había tenido la osadía de querer introducirse en la mejor sociedad, en el más aristocrático grupo "la hija de la costurera"? ¿es que su padre pretendía imponer sus ideas disolventes? Se le consideraba osado pero no tanto. Y sobre la tía imprudente cayeron todas las censuras.

—Bueno está que transijamos con tu primo, aunque no es de los nuestros nadie le niega su talento, pero no has tenido tacto al traer a su hija. Claro que la pobrecita no tiene culpa de nada y es bien linda. ¡Lástima de chica! . . . Pero a mi Luisita no se la presentes. Advierte a tus hijas que no se acerquen con ella al grupo, si no quieren hacerle sufrir un desaire.

—Perjudicas a tus hijas, querida, van a quedar aisladas todas. Discúlpate con tu primo, pero lo de esta noche no intentes repetirlo.

—Allá viene María de Hoyeros; ni para aquí mira siquiera, alguien debió ponerla en antecedentes . . . no, no se acerca, se va con las de Legorbe.

La pobre señora, sofocada, casi llorosa, lamentaba la falta de discreción a que un arranque de su corazón noble la había conducido.

Las primas, rabiosas, no osaban acercarse a las chicas de su distinguido grupo que de lejos les lanzaban risitas significativas . . . y para colmo de su indignación los muchachos se disputaban a Lilita . . .

Pero Lilita no supo nada; de nada se apercibió ni nadie fué bastante cruel para advertírselo. Sin pena volvió a su oscura vida de la que el paréntesis brillante fué sólo como un relámpago que fugazmente había iluminado el paisaje. Ni siquiera preguntó por qué se suspendiera la carroza en que con sus primas proyectaba asistir al corso, y que fué motivado por la amenaza de darse de baja en masa, del Club, los padres de las niñas que debían ocuparla, dando lugar al presidente de la sociedad con su digna y recta actitud manteniendo que no había ningún motivo para rechazar a la hija del gran jurisconsulto, a una escisión en el seno de la misma. La calumnia vil se cebó en el buen señor achacando su noble y valiente defensa a que "debía dinero" al abogado.



Este sí que se enteró de todo; él sólo sufrió la amargura de las amarguras, la venganza en los hijos, la más refinada y la más cobarde de las crueldades sociales. Pero supo fingir y a ellas no llegó nada.

Poco después de una despiadada campaña política organizada por los jóvenes ambiciosos de su propio partido, cansados de los viejos que "debían dejar paso", acuciados por un asqueroso doctor que con la frase de: —"Está diabético, un disgusto más y es hombre acabado"— desenfrenó las más bajas ambiciones: herido por los enemigos y traicionado por los amigos, el gran hombre falleció con el gesto amargo de los desengañados.

Solas, horriblemente solas aunque en posesión de una cuantiosa fortuna, quedaron las dos mujeres. Su carácter y timidez las inclinaba al retiro. Enclaustradas vivían entre las cuatro paredes de su lujosa mansión.

* * *

De su fugaz aparición en sociedad, Lilita conservó un brillante recuerdo y una herida en el corazón.

El joven de los ojos negros solía pasar ante la gran casa cerrada. Oculta por los visillos esperaba Lilita incansable el cotidiano paseo sin osar soñar con que fuera intencionado . . . Estaba tan cerca la playa que a él, de seguro, gustaríale contemplar el mar. El que al pasar mirara siempre hacia la hosca casona nada tenía de extraño, su hermosa arquitectura atraía todas las miradas

Pero a ella nadie le impedía soñar con él en secreto, amarlo con todas las fuerzas de su corazón comprimido; lo único importante era disimularlo, que nadie se lo conociera. Su extraña personalidad se complacía en avivar más y más la hoguera interna que la consumía, dando por contra a su exterior la apariencia más fría e indiferente posible. Vestida de luto, pálida, cada vez más callada y silenciosa, apenas levantaba ahora los párpados temerosa de que se le saliera por los ojos la llama de su oculta pasión.

Con motivo del fallecimiento de su padre habíale escrito él apasionada carta de pésame en la que claramente se traslucían su amor y sus honradas intenciones.

Lilita besaba apasionada la carta, emborronándola de lágrimas, la traía continuamente escondida en su seno, leíala y releíala todas las noches hasta que la aprendió de memoria; intentó contestarla, rompiendo el borrador tras borrador hasta que juzgó fuera de oportunidad el responder . . .

Pasó tiempo, él marchó de la ciudad. A su regreso leyó en los diarios que daba una conferencia en cierta distinguida sociedad cultural. La vida hubiera dado por escucharlo oculta en cualquier rincón. Todo el día anduvo rumiando proyectos y más proyectos para asistir; sabía que sus primas irían pero la voz murió estrangulada en su garganta cuando quiso intentar rogarles que la llevaran, y con el corazón palpitante las vió marchar rientes, llorando luego en la penumbra de sus habitaciones el deseo por su cortedad e irresolución.

Supo de sus viajes, de sus éxitos en la capital, se creyó definitivamente olvidada . . . ¿olvidada?, ni eso, nunca llegó a suponer que era querida . . .

* * *

Una mañana de primavera volviendo sola de la misa temprana se adentró por los jardines, ansiosa de respirar el aire tibio, ligero y perfumado de la hora. El follaje estaba aún húmedo de rocío, raramente tierno el verde de las hojas nuevas; en los macizos floridos, pletóricos, la más brillante gama de colores, y sutiles perfumes impregnaban en el ambiente, la tibieza del sol la acariciaba y ocultos entre las ramas cantaban los pájaros un himno al amor; más allá se descubría a trechos, terso como raso azul, el mar.



NUEVO FIJADOR CON QUINA Y RICINO

Usted conoce las excelentes propiedades de la Quina y el Ricino. Ahora, ambos elementos se combinan equilibradamente en un Nuevo Fijador, que al mismo tiempo que asienta el cabello, lo hace más suave, fuerte, sano, brillante... Este fijador es Yorkina:

YORKINA Etiqueta Roja, mantiene el cabello masculino sano y correctamente peinado todo el día

YORKINA Etiqueta Azul, más fluído, da luminosidad al cabello femenino y realza la elegancia de un buen peinado.



YORKINA

En dos tamaños: $ 1,80 - $ 3.-

ES UN PRODUCTO YORK

DISTRIBUIDO POR MAYON

Lilita, sintiéndose sola, dulcificaba su perdida expresión, vibraba su alma hipersensible como cuerda tensa absorbiendo la gran dulzura de la naturaleza. Distraída veía avanzar en dirección contraria una alta figura masculina. Cercano ya lo reconoció. Un vuelco dióle el corazón en el pecho, sintió pararse la sangre en sus venas, debía estar palideciendo; luego el reflujo de la circulación trajo nuevamente la sangre al cerebro enrojeciéndole las mejillas que sentía arder como brasas.

El joven, sombrero en mano, sonreía. Era él. Bastó la llamarada que brotó del choque brevísimo de sus miradas para demostrárselo. Bastó ese minúsculo instante para hacerle saber que él sabía que lo viera . . . y —¡Ay!— para trastornarla de tal modo, para agolpar toda la sangre en su corazón, para ver girar en torbellino fantástico verdes, rosas y azules y para sentir un extraño deseo de llorar, de escapar, de morir . . . de huir de algún modo al terror de aquel encuentro tan deseado . . . Así fué como torció la cabeza casi violentamente y, apresurando el paso, llegó al cruce antes de que él pudiera acercarse y siguió rápida, en franca huída, las piernas temblorosas, el pecho palpitante . . . aliviada ya y ya arrepentida, mas sin soñar en tener el valor necesario para volver la cabeza . . . para verlo otra vez . . . y sintiendo, sin remedio, el peso de lo irremediable.

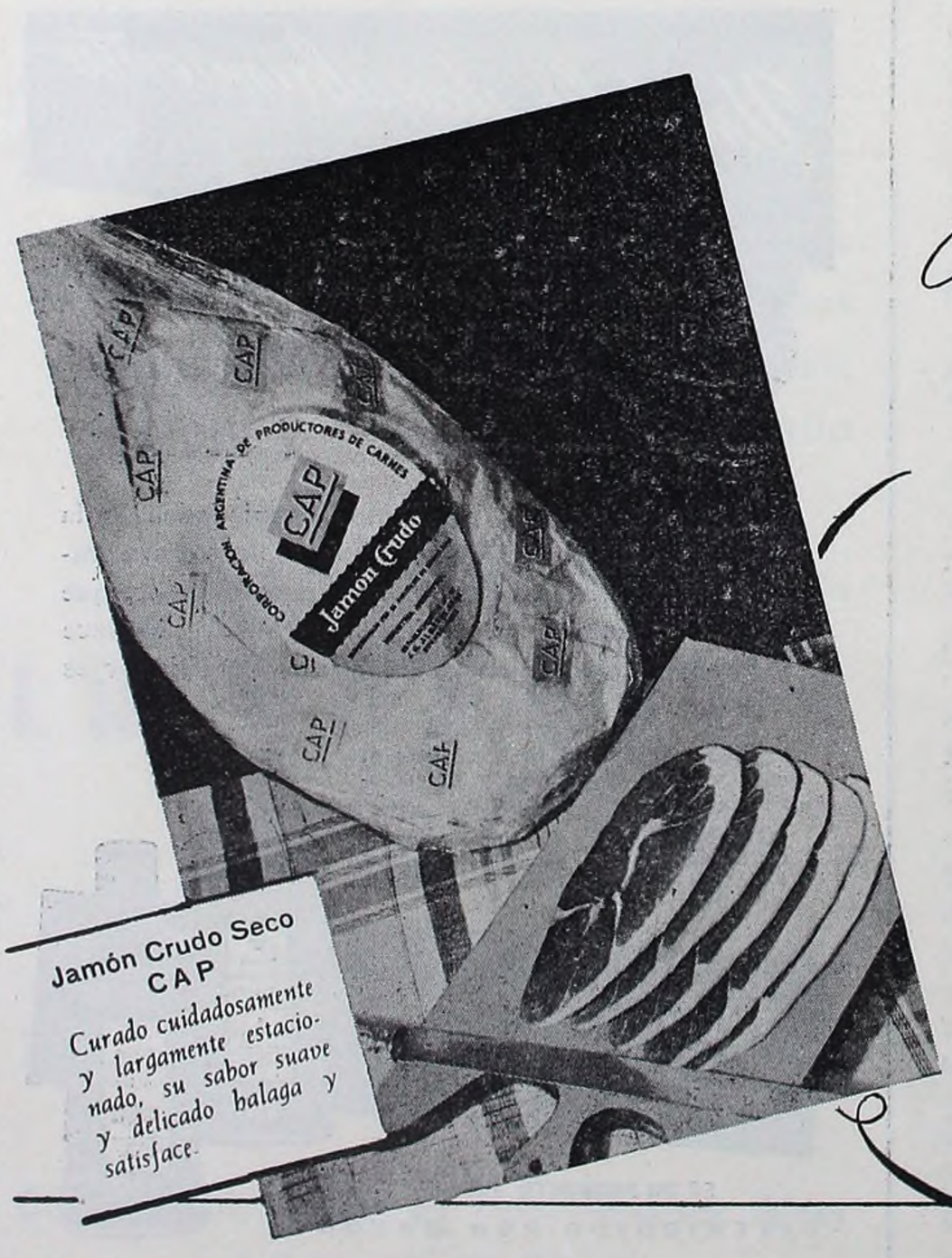
El no entendió, no pudo entender. Era la niña rica, la señorita, a la que ni aún su triunfo, hijo de tan dolorosos esfuerzos realizados con el sólo propósito de merecerla, de llegar hasta su nivel bastaban.

Vió su mirada, apercibióse de que era reconocido y creyó adivinar un desprecio en el gesto de la cuitada que huía . . . y lo sintió como hierro candente que cauterizara su herido corazón . . . ¡Las aristócratas!. . .

. . . . . .

En un cofre de carey y oro de linda llave cincelada hay una carta y unos amarillentos recortes de diario. En ellos está la historia de un hombre, sus triunfos, su boda. Los nacimientos de sus hijos . . . El polvillo que los cubre no es solo el de la desintegración de la materia que rodea todo lo viejo . . . es la desintegración de un corazón, que aún late mientras se desmorona poco a poco. Todo queda allí, ni una partícula fuera de ese cofrecito de carey y oro . . . nada existe fuera que haga vibrar esas fibras mortecinas.

Y así vive ella, indiferente a todo, en su caserón que va derrumbándose entre las sombras de los árboles gigantescos que avanzan mientras la ceniza se extiende sobre sus blondos cabellos, se empaña la luz de su mirada y la dulzura de su boca se va empapando de amargor. Sola, siempre sola, abrumada de soledad, como una sombra . . .



¡Jamón!

EL FIAMBRE Nº 1...

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir Rico en proteínas y vitaminas B., tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irreemplazable, pues no solo es el Fiambre Nº 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

SEÑORA: El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

Criterios del Sur

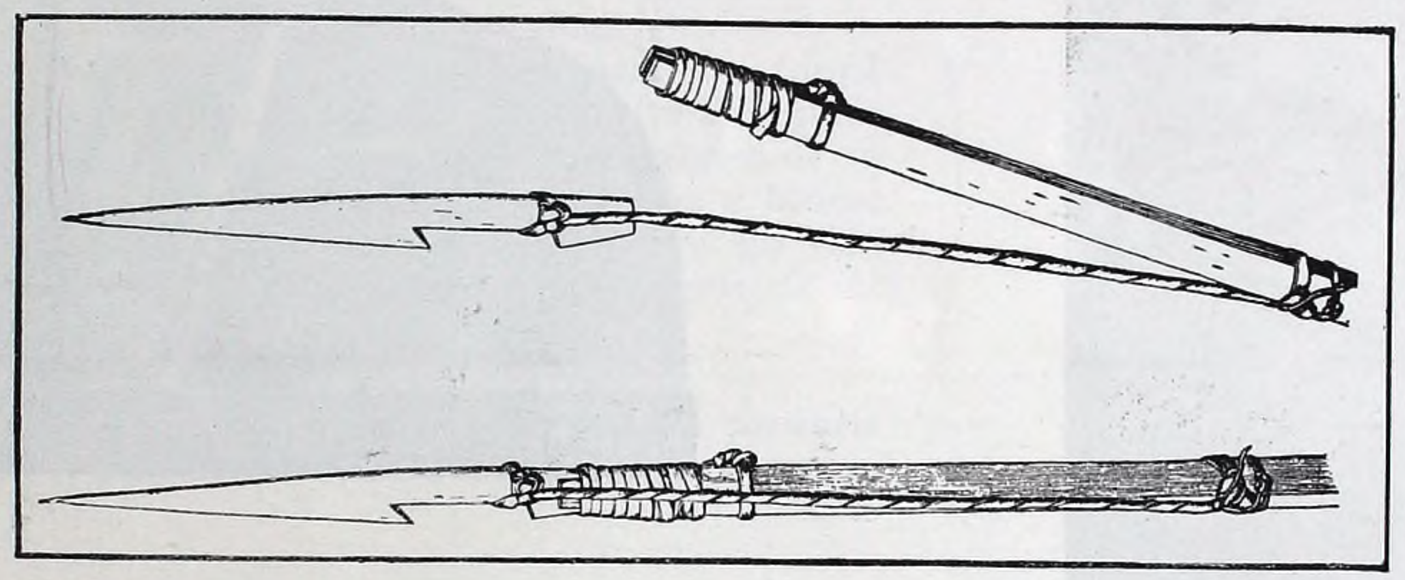
SOBRE INDUSTRIAS DE LA PATAGONIA

Venimos conviniendo con técnicos y expertos en la materia, en que las regiones de la Patagonia presenten excelente aspecto para la instalación de grandes plantas industriales destinadas al aprovechamiento, elaboración y manufacturación de materias primas naturales del orden mineral y animal. En primer lugar y atentos a beneficiar en lugar de perjudicar, lo ya existente en explotación primitiva, debemos darle preferencia a las lanas con la instalación de grandes lavaderos en zonas estratégicas, previas las obras hidráulicas que habrán de realizarse para el embalse de aguas dulces de los ríos, diques de contención, saltos, acanalamientos de los lechos y murallas destinadas a evitar desbordamientos y desmoronamientos o desprendimientos de tierras en sus márgenes.

Si en materia industrial hemos llegado a la lógica conclusión de distribuir las plantas de aprovechamiento y elaboración evolutiva de las materias primas de acuerdo y conformidad con las zonas de producción y modernas normas de economía comercial, la de lana tiene en la región patagónica perspectivas promisoras e inmejorables que tenderían a lograr el abaratamiento del producto en sus distintas fases de aprovechable aplicación a exigencias de la aceptación y demanda, que contribuirá también al fomento de la población y progreso demográfico.

El período de postguerra nos ha de facilitar la tarea que ahora se hace dificultosa, de poder adquirir las máquinas y otros implementos indispensables que nos permitan, con el concurso de los poderes públicos, disponer de fuentes de recursos a la consolidación de la riqueza y economía nacionales en las diversas gama de los variados aspectos en esa extensa rama de la actividad y manifestación de la industria del textil, que tanta fama y dinero ha dado a países del viejo continente.

("La Voz del Pueblo", Puerto Madryn)





En memoria de Carlos Borgialli





Recibida la noticia del fallecimiento de don Carlos Borgialli, surgió entre sus compañeros de trabajo, inmediatamente puede decirse, la idea de levantarle un monumento sepulcral, donde a la vez que sus restos mortales reposaran, quedara de algún modo expresado permanentemente el concepto que con sus hechos, sus escritos, su conducta y su vida en total había logrado adquirir aquel predilecto amigo de cuantos le trataron. La idea cundió con rapidez entre el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y, cobrando forma el proyecto, fué encargado de su ejecución el escultor que más títulos reunía para ello: el señor Luis Perlotti. Tal idea es hoy una realidad. En el cementerio de Santa Cruz quedó inaugurado el 31 de marzo último el mausoleo de Borgialli. Los grabados de esta doble página reproducen algunos de los elementos principales de la obra, de cuyo conjunto ofrecemos además una visión, mientras que en uno de los discursos pronunciados en el acto inaugural y que a continuación transcribimos —el del señor Francisco Dougnac—, el lector hallará una explicación de los motivos simbólicos. La obra ha sido costeada por todo el personal de la mencionada empresa y el terreno que ocupa fué gratuitamente cedido por la Comisión de Fomento de Santa Cruz, como acto espontáneo de adhesión al homenaje tributado a la memoria del recordado autor de los "Cabos sueltos de historia patagónica".

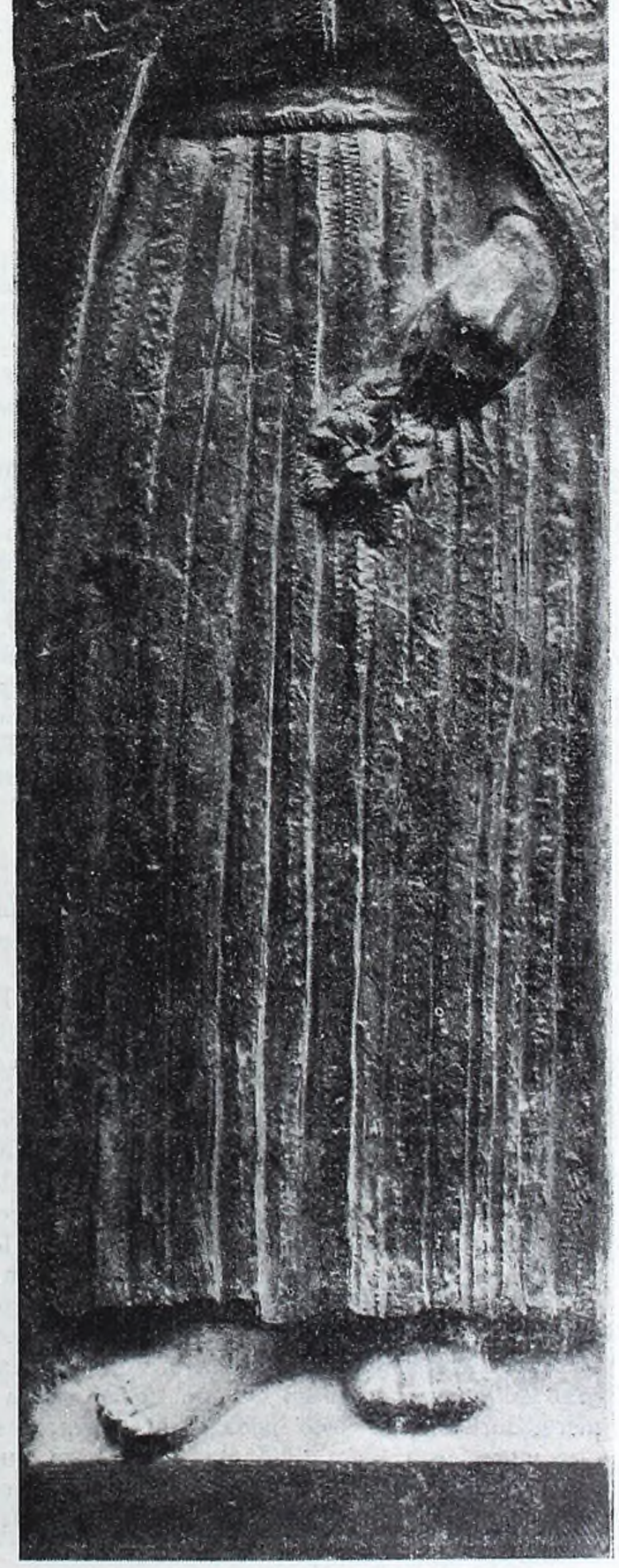
Como decimos, el acto inaugural tuvo efecto el sábado 31 de marzo pasado, a las 10.30, consistiendo en la solemne bendición del monumento por el P. Estanislao Kusztib, párroco de Santa Cruz. A continuación, y en el orden que aquí los mencionamos, hablaron los siguientes señores: don Manuel Vidal, presidente de la Comisión de Homenaje a don Carlos Borgialli; don Francisco Dougnac Ledón, en representación del Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia; capitán Esteban S. Carraro, en representación de la flota de la entidad comercial que acabamos de nombrar; y, por último, don Manuel Blanco, en representación del Club

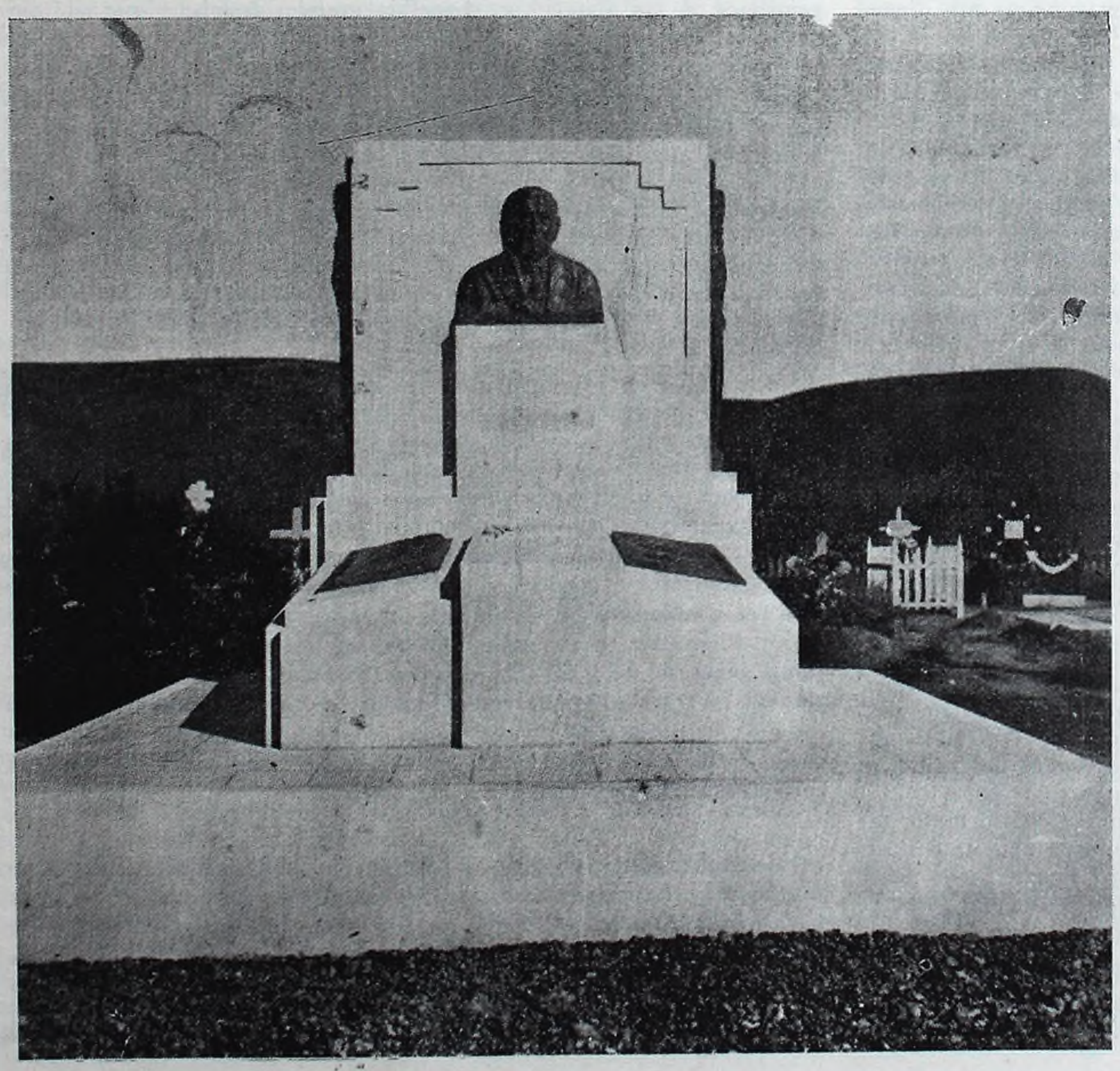
Inauguración de su mausoleo

Social y Deportivo Enosis, de la Capital Federal. Todos estos discursos los transcribimos íntegramente, por cuanto ellos constituyen valioso testimonio de este merecido homenaje al compañero desaparecido.

No podía faltar la participación de ARGENTINA AUSTRAL en este homenaje al gran amigo y colaborador de todos sus números. Lo que Borgialli fué para esta revista y lo que esta revista fué para Borgialli —ya que en sus páginas exclusivamente es donde ha quedado reunida la labor de Borgialli como escritor, investigador de los datos históricos de la Patagonia y, por sobre todas las cosas, admirador entusiasta de la gesta patagónica—, a la vista lo tienen nuestros asiduos lectores. Y no sólo eso: Borgalli fué el amigo predilecto de esta Redacción; aquí encontraba la oportunidad para dar forma escrita a sus inquietudes, a la vez que desahogo para las amarguras de la vida y libertad y comprensión para los nobles anhelos de su alma. Antes y después que el bello monumento de piedra y bronce que hoy guarda en el cementerio de Santa Cruz el cuerpo sin vida de Borgialli, esta revista ofrece a la posteridad el monumento de sus obras y el calor de lo que no muere.

En ARGENTINA AUSTRAL permanece, pues, la presencia espiritual de Borgialli, y este reconocimiento nuestro implica nuestro personal homenaje.







Parte de los concurrentes a la inauguración del mausoleo mientras el Sr. Manuel Vidal hace uso de la palabra.

PALABRAS LEIDAS POR EL SEÑOR MANUEL VIDAL

El día 7 de julio de 1944 falleció nuestro querido compañero y amigo don Carlos Borgialli. El supremo hacedor lo llamó a su lado cuando se encontraba en esta Patagonia Argentina que tanto amara y se cumplió así su deseo de recibir sepultura en el cementerio de Santa Cruz. Ese día de su muerte, ese 7 de julio de 1944, fué también el día de su resurrección, el día de su gloria, porque recién entonces nos dimos cuenta, por primera vez, de todo cuánto valía.

Y en aquellos momentos de intenso dolor que nos causó su tránsito de la vida a la muerte, antes de habituarnos con cristiana resignación a su falta, nació entre todos los que fueron sus compañeros de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, la idea de perpetuar su memoria con un monumento digno de su vida ejemplar de este gran amigo, gran compañero y también —digámoslo así ya anticipándonos al porvenir— gran historiador de la Patagonia. De inmediato se formó la comisión que tengo el honor de presidir para realizar esa idea con la ayuda de todos sus compañeros, quienes respondieron con júbilo a nuestra invitación. También el Directorio de la Sociedad quiso ser partícipe de este homenaje a quien fuera el decano de su personal y empleado ejemplar desde su fundación en el año 1908.

Así, desde la Ciudad del Cabo, en Sud Africa, donde se hallaba el vapor "José Menéndez" y su capitán, el veterano del mar don Esteban Carraro; desde Portugal, donde se encontraba el "Argentino"; desde el Brasil y Chile, donde otros buques ostentaban orgullosos las banderas de la Sociedad, hasta la Cordillera, la Capital Federal y todos los campos y los puertos del Sur los cientos de personas que forman la gran familia Enosis, nos hicieron llegar junto con las más expresivas muestras del dolor por el compañero caído, su ferviente adhesión al proyectado homenaje que le tributaríamos. Nació en tal forma este monumento, realización artística de un dilecto amigo de don Carlos, el escultor don Luis Perloti, y reúne en sus alegorías todo lo que podíamos pedir: Admiración, Amistad, Agradecimiento. Todo ello en recuerdo de un hombre tan sencillo y tan bueno que de bueno y sencillo se hizo acreedor a nuestro cariño y a nuestro respeto.

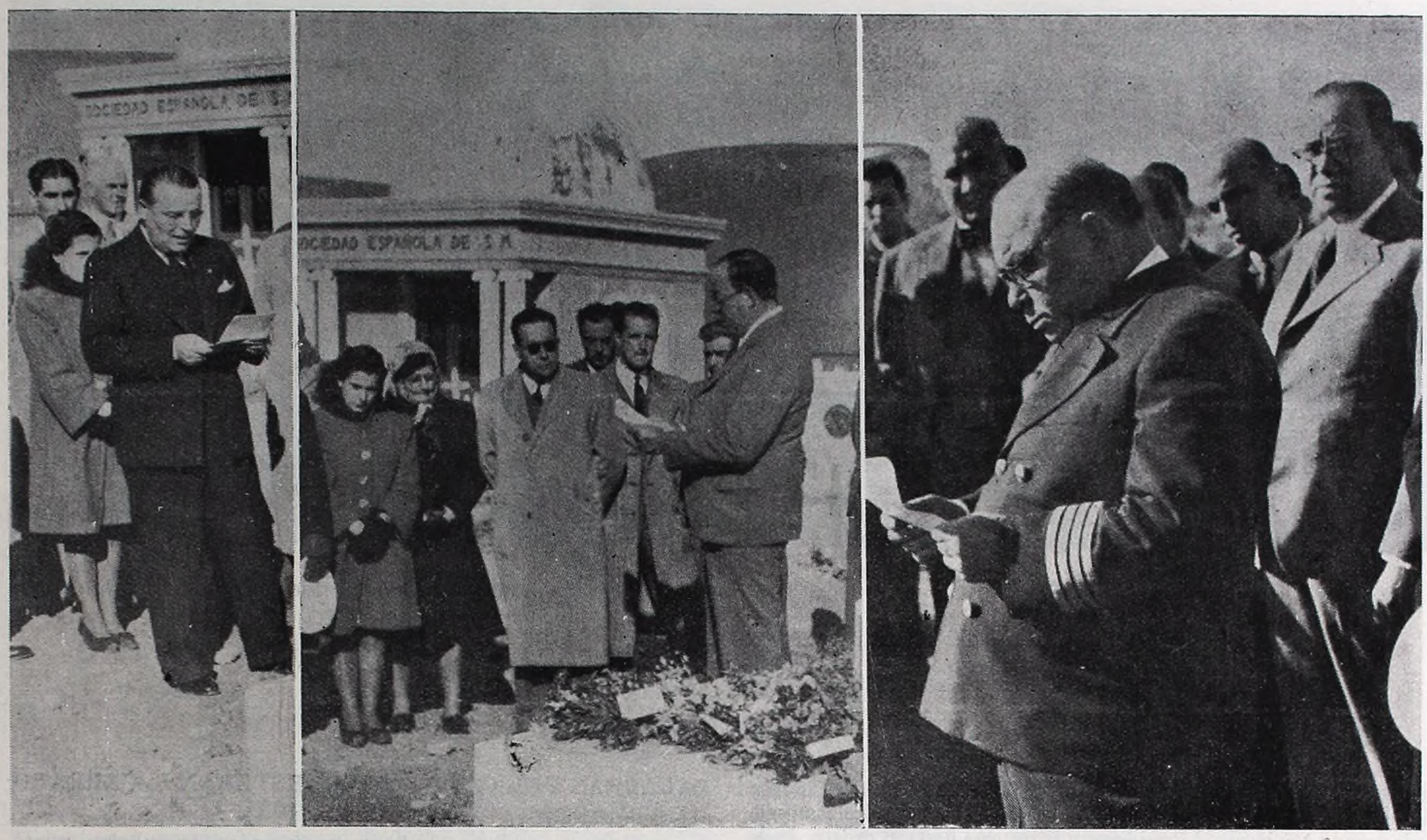
También el pueblo de Santa Cruz, el pueblo que él quiso tanto, se adhirió a este homenaje y por medio de su expresión más auténtica, el señor Comisionado de Fomento, don Francisco Ushuaia Lewis, otro gran amigo y compañero de don Carlos, dicta una resolución justa y merecida, al fijar este pedazo de tierra, reservada a los hombres que merecieron bien de Santa Cruz, para que se elevara su monumento. Y más aún, la Comisión de Fomento nos cede a título gratuito esta tierra, donde descansarán para siempre los restos de nuestro compañero.

Coronando este pedestal de piedra labrada con amor; completando los bronces fundidos por el calor generoso de la amistad, se encuentra el busto de don Carlos, visto por el artista con una expresión de indefinible serenidad, como todos lo recordamos. Y desde esta atalaya póstuma, mirando al mar evocará los manes de los héroes legendarios de la Patagonia. Aquellos grandes hombres que él, modesto escritor, contribuyó a rescatar del olvido, para que también la Patagonia tuviera sus héroes y su historia.

Este homenaje; este monumento que perpetuará la figura de don Carlos Borgialli es la traducción de un deber de gratitud hacia el hombre desaparecido de las filas de la Anónima. Es el primer homenaje a quien entró ya, con paso seguro, en la posteridad y en la historia. Es el testimonio reconocido de todo el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, de cientos de personas que a través de las duras luchas cotidianas, guardan en su corazón, como manantial de agua cristalina, los mejores sentimientos para volcarlos hoy a manos llenas, sin medida, en este recuerdo.

Recordemos en este instante, con orgullo, que esta lista formada entre todo nuestro personal, no hay un solo ausente. Todos han contribuído, en generosa medida, con su aporte, para que nuestros deseos se convirtieran en realidad. Y esas listas que encierran tantos nombres, generoso limosnero en que todos anotaron al lado de su firma la cifra de su aporte, constituyen también otro monumento ignorado. Porque es difícil, señores, unir, sin excepción, tantas voluntades sin exisión alguna. Solamente porque se trataba de don Carlos Borgialli ocurrió tal cosa. Solamente en don Carlos la admiración de todos rayó tan alto y solamente en él, veíamos como en un haz de espigas, el conjunto generoso de todas las virtudes. Si esas cualidades extraordinarias no fueron totalmente comprendidas en vida, la muerte nos abrió los ojos y hoy vemos en este homenaje que estas excepcionales condiciones de hombre han sido comprendidas y que su vida y su obra se convierten en un ejemplo.

En nombre, pues, de todo el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que sin excepción alguna ha contribuído a la realización de esta obra, dejamos en el pueblo de Santa Cruz este monumento que perpetuará la memoria de don Carlos Borgialli, quien, sin ser hijo de este generoso suelo, se hizo acreedor a tan honroso título por su cariño, por su trabajo y por la admiración hacia estas Tierras de la Patagonia.



Los demás oradores: Sr. Manuel Blanco, Sr. Francisco Dougnac Ledón y capitán Esteban S. Carraro.

PALABRAS LEIDAS POR EL SEÑOR FRANCISCO DOUGNAC LEDON

Difícil es hablar en estos momentos que la emoción embarga todos nuestros corazones, pero cumplo con el mandado del honorable Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que desea especialmente hacerse presente en este acto en el que se rinde homenaje, al que fué decano del personal de la Sociedad y su más fiel colaborador.

Este magnífico monumento representa y simboliza todo lo que fué más querido para don Carlos Borgialli. El escultor don Luis Perlotti, con su inteligente visión, conocimiento exacto, poniendo todo su talento al servicio de la obra que recordará a su querido amigo, con la profunda sensibilidad de su alma de artista y con el arte que lo caracteriza, que le es mundialmente reconocido, ha sabido interpretar fielmente en la piedra y en el bronce, los caracteres, ilusiones, deseos y trabajos del espíritu activo y batallador que caracterizaban al gran hombre desaparecido.

Su figura serena, aun transportada al frío bronce, habla claro del hombre sano y honesto, del padre amante, esposo ejemplar, del compañero fiel y como dijo "Argentina Austral" en —su frente y su perfil— el hombre "bueno como el pan".

Cuidan y velan este monumento, las figuras de una india y un indio tehuelches; estas figuras que durante su vida por estas regiones fueron realizadas y motivo de estudios de Borgialli, representan a toda la Patagonia; donde él pasó su juventud, formó su hogar modelo, alcanzó puestos privilegiados para los hombres honestos y de lucha, que consiguen la confianza plena y más alta estima de sus jefes; esa Patagonia para él inolvidable y tan querida, a la que todo dió y donde cumpliendo sus más caros deseos, vino a rendir tributo, quedándose en ella para la eternidad.

No podían faltar en este Monumento, los célebres *Cabos Sueltos de Historia Patagónica*, su obra exclusiva y dilecta a la que dedicó todos los momentos disponibles, sin omitir sacrificios, todos sus entusiasmos, para la que tuvo un cariño inmenso porque se relacionaba con su querida e inolvidable Patagonia y sus viejos pobladores: Quería poner de manifiesto y que todos conocieran la historia verdadera de la "Cenicienta" de la República, libre de fábulas y leyendas, para que todos los habitantes de la Nación rindiesen el culto y homenaje que se merecían los héroes, patriotas gobernantes y "pioneers" que se hallaban rezagados en un injusto como deplorable olvido. El tiempo y la Historia dirán más tarde de la obra realizada por don Carlos Borgialli. En este bronce el escultor concibe la majestuosa e imponente hermosura del "Fitz Roy", cumbre máxima patagónica, virgen y escalada solamente por los legendarios cóndores; a más altura que sus picos, volaron las fantasías del autor de *Cabos Sueltos de Historia Patagónica*, quien recibía una inmensa satisfacción y se daba por pagado en sus desvelos y preocupaciones, cuando podía constatar que las autoridades, prensa, amigos y opinión pública, reconocían en una u otra forma la obra realizada por los gobernantes o "pioneers" que él había descubierto en su incansable busca en archivos oficiales y privados y en viejos recuerdos de familia; por ello, entre las nubes de los cerros del "Fitz Roy" se ven las augustas cabezas de Piedrabuena, Roca, Menéndez, Moreno, Moyano y otros, quienes no podían faltar ni estar ausentes en el momento que se rinde un merecido homenaje al que tanto habló, escribió, luchó e hizo en favor de que la obra altamente patriótica, de progreso y cultura de los mismos en favor de la Patagonia, fuera reconocida y aquilatada por sus compatriotas y especialmente por todos los pobladores de la Patagonia.

Tiene la otra placa: la Expidición de Comodoro Py, con su escuadra fondeada en el Puerto de Santa Cruz. No obstante su condición de extranjero, pues su patria de origen era Italia, Borgialli consideraba a la Argentina su segunda patria y Santa Cruz su patria chica; quiso de todo corazón y con patriótico cariño este pedazo de tierra bendita y por eso consideramos haya sido grato a su espíritu y a su recuerdo, que esta placa alegórica cubra su monumento, pues se trata recordar un acto trascendental de afianzamiento nacional en estas dilatadas y olvidadas tierras patagónicas, que reivindican los derechos de la República Argentina y definitivamente Puerto Santa Cruz es reconocido como parte integrante de la Nación.

Tallados en el fondo de piedra, vemos los áridos y bravíos cerros de Santa Cruz los que no amedrentaron ni mermaron el optimismo y entusiasmo del carácter sano y fuerte de Borgialli a su llegada a estas playas, en aquellos tiempos casi desiertas. La proa del barco Comodoro de la flota de nuestra Sociedad que lleva un nombre que es todo un ejemplo de lo que puede hacerse y representa la vida de un hombre luchador, de clara visión, escuela, guía y ayuda de muchos pobladores patagónicos, que conjuntamente con Don Mauricio Braun fundó la Sociedad Anónima, donde don Carlos Borgialli debía triunfar; ese vapor "José Menéndez", orgullo de nuestra compañía, que pasea con honor el pabellón nacional por todos los mares del mundo con su tripulación modelo de capacidad y de honestidad, simboliza en este monumento la adhesión de todas las actividades marítimas de la Sociedad.

Como bien lo ha dicho don Manuel Vidal, presidente de la comisión de homenaje, y como reza en la dedicatoria, este monumento se debe a la contribución y esfuerzo común del Directorio y de todo el perso-



Bronces ornamentales del monumento representando

nal de la gran familia Enosis a su fiel colaborador y a su buen amigo; por eso lleva la inscripción de la Sociedad y la bandera de la misma, demostrando que desde el Presidente y Directores hasta el cadete, desde el administrador de las estancias hasta el peón, desde los capitanes hasta los marineros, todos sin excepción, estamos presentes en este monumento rindiendo justo y merecido homenaje al compañero que se fué.

Señores: los hombres de la talla, actuación y merecimientos de don Carlos Borgialli no mueren, muere y desaparece la materia, pero las obras de los grandes hombres quedan, quedan sus anécdotas, trabajos e investigaciones históricas, quedan sus recuerdos, queda el vacío difícil de llenar y también quedan las buenas obras realizadas. Pero como digo en otro párrafo de estas palabras, el tiempo, las venideras generaciones y la historia de la Patagonia me darán la razón, confirmando mi afirmación que Borgialli no ha muerto, porque no puede desaparecer totalmente el hombre que tanto luchó y tanto hizo porque se conociese la verdadera historia de esta bendita tierra de promisión que se llama Patagonia, historiando, en broma y en serio, las actividades de sus habitantes de fines y principios de siglo. En el año 1898 llega lleno de optimismo a Santa Cruz; su vinculación con don José Menéndez y la creación años después de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia le da oportunidad de formar parte del personal fundador de la misma, donde alcanzó los puestos de más jerarquía y responsabilidad, premio a su honradez, lealtad y constancia. La muerte lo sorprende como buen soldado al pie del cañón, cumpliendo en Río Gallegos la misión de su cargo de Inspector de Sucursales. Se fué o pasó a la eternidad con la misma calma y tranquilidad perfecta que caracterizó toda su vida de empleado modelo, fiel, leal, sincero y cumplidor del deber. Sirva para todos su ejemplo de sana enseñanza; su espíritu selecto flotará eternamente en cada puerto, en cada lago, en toda la Patagonia y en los corazones de amigos y compañeros de trabajo.

Por feliz coincidencia se encuentra entre nosotros, dándole más solemnidad, magnitud y realce a este acto, don Mauricio Braun, que fué cofundador de la Sociedad Anónima, que fué nuestro dignísimo presidente en la época en que Borgialli alcanzó su más alta actuación en nuestra organización y que ha sido y será mientras viva el jefe, casi el padre espiritual y cariñoso de todos los que hemos tenido la dicha de trabajar a sus órdenes.

La gran familia Enosis se encuentra orgullosa de haber tenido entre sus colaboradores a un hombre de las condiciones que adornaban a don Carlos Borgialli; el que habla fué uno de sus predilectos amigos y afortunadamente tengo hoy la honrosa misión de representar en este acto al honorable Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Señores: en nombre de la representación que invisto, declaro inaugurado este monumento a la memoria de don Carlos Borgialli y elevo alabanzas y doy gracias al Sumo Hacedor por habernos permitido el poder ver realizado tan justo como merecido homenaje.

❖

PALABRAS DEL CAPITAN DON ESTEBAN S. CARRARO

Aquí nos hemos reunido hoy, en comunión de anhelos, gente de tierra y gente de mar, pero todos, eso sí, de esta querida Patagonia, para tributar a don Carlos Borgialli este homenaje en que hábiles manos han cooperado para perpetuar su recuerdo.

Bien conocida fué su digna figura, tan llena de virtudes y todos los que tuvimos la dicha de que fuera nuestro amigo y compañero, conservamos un recuerdo de inmensa gratitud por las acciones altruistas y emprendedoras que lo distinguían.

Pero lo que no podremos olvidar nunca, serán esas dulcísimas pláticas en que se deleitaba ponderando más y más a su querida Patagonia y de la que, con justicia, se decía que era un enamorado.

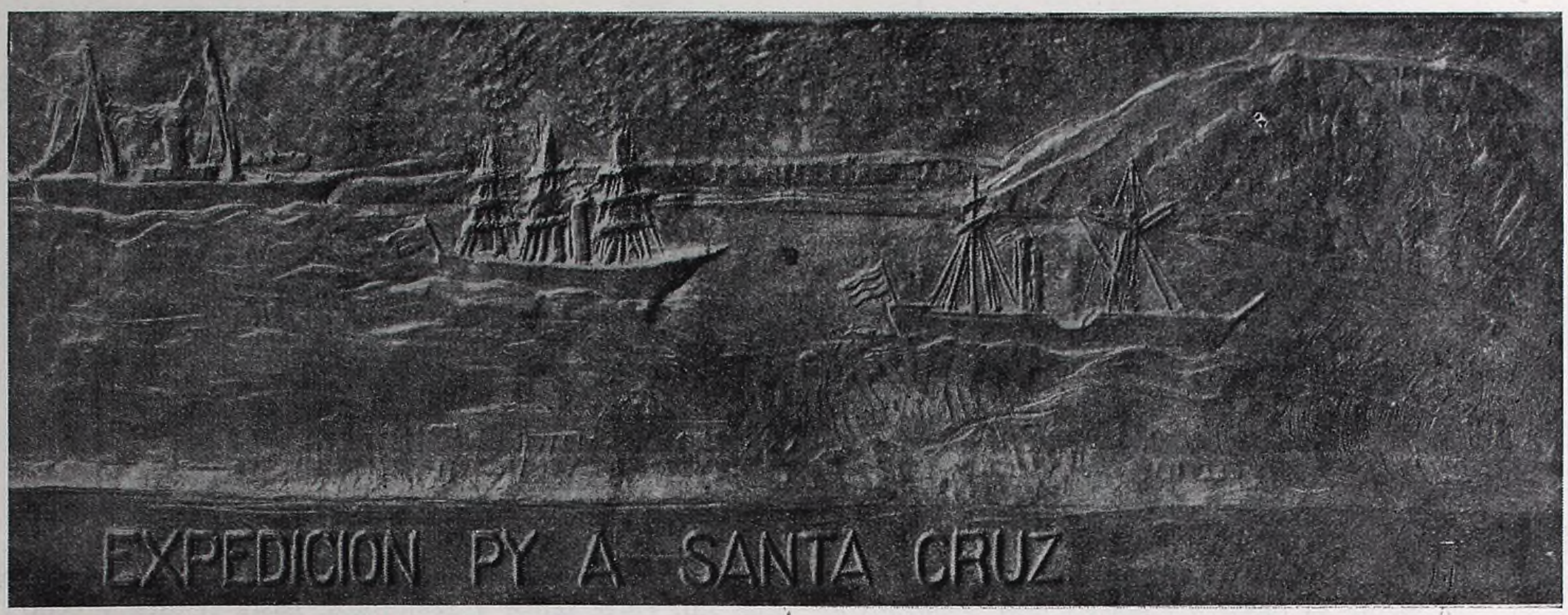
Fué don Carlos Borgialli, que tanto la conocía, quien por ella luchó y en sus cálidos artículos que escribiera en ARGENTINA AUSTRAL y en sus "Cabos Sueltos de Historia Patagónica" hizo revivir el pasado con todas sus miserias y esplendores, arrancando también de cuajo, del injusto olvido, a esos hombres, verdaderos pionners que, a través de sus inhospitalarias costas y desafiando las furias de bravíos temporales, comunicaban estas poblaciones y hacían llegar el calor de la civilización de nuestra gran urbe, reconfortando el espíritu y animándolos a seguir luchando con mayores esperanzas.

Fué Borgialli, quien hizo revivir la actuación de aquellos ilustres marinos de guerra y a los civiles que tanto hicieron por la Patagonia; algunos esculpidos en bustos recordatorios y presentes en imágenes, otros a su vez, en gestación de ser consagrados por el recuerdo de estas poblaciones. Fué un admirador entusiasta de nuestros jefes de la Marina de Guerra y mercante, como así de los civiles y entidades que contribuyeron y cooperaron al engrandecimiento y progreso de estas tierras. Hombre dinámico, emprendedor, entusiasta y capaz, no se arredró nunca ante la adversidad. Era, en fin, un caballero sin tacha. Como hombre de labor, fué un eficaz colaborador de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, la que lo contaba en su seno como a uno de sus jefes dilectos. Fué hábil escritor, amigo sincero, esposo ejemplar y mejor padre.

Señores, inclinémonos reverentes ante este mausoleo que desde hoy guarda sus restos y llegue al gran luchador, unido a los otros, el respetuoso homenaje de los marinos de la flota de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

PALABRAS DE DON MANUEL BLANCO

El Club Social y Deportivo Enosis, de la Capital Federal, me ha designado para que lo represente en este acto, emocionante para nosotros, de la inauguración del monumento a don Carlos Borgialli. Tras los conceptos expresados ya por el señor Manuel Vidal, en nombre de todo el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia; por el señor Francisco Dougnac, en representación del Directo-



los motivos temáticos de la obra de Borgialli.

rio de la Sociedad y por el Capitán Esteban Carraro, en nombre de la Flota Marítima, poco es lo que me toca agregar. Y digo poco, porque la natural modestia de don Carlos se ofendería de sentir un coro excesivo de alabanzas hacia su vida, que siempre fué sencilla y buena; hacia su obra, que fué callada y extensa. Pero este club no podía dejar de hacerse presente en este acto, pues don Carlos fué uno de sus entusiastas fundadores y significó siempre, en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, la representación de la honradez, la expresión del bien en todas sus formas y del culto desinteresado de la amistad. A esas condiciones que nosotros ya encontrábamos en él como naturales, unía don Carlos el más profundo conocimiento de todo el personal de la casa, adquirido en casi medio siglo de labor y no era extraño, por esto, que a él se acudiera en los momentos difíciles. Si algún sureño se trasladaba enfermo a la Capital, contadas horas pasarían sin que don Carlos, optimista y risueño, se acercara a la cabecera de su lecho para llevarle su confianza, que, como el perfume de las flores, se desprendía de su figura por el solo acto de su presencia. Si en instantes aciagos de dolor se necesitaba de alguien que llevara con dignidad la representación de los compañeros, allí iba don Carlos, desconsolado, pues sentía, como en carne propia, las tristezas de sus amigos. Era, pues, una figura querida y respetada. Y más querida y respetada en este club, cuyos propósitos esenciales son precisamente aquéllos que caracterizaron inequívocamente la vida de don Carlos Borgialli. Unir a todos; ayudar a todos, en un sano deseo de conocernos mejor y de hacer por el culto de la amistad, más llevadera la vida. Desde su fundación, fué un decidido partidario de la obra social que desarrolla el Club Enosis. Pero no tuvo la suerte de ver los avances realizados en el último año, por la institución, poco antes de su muerte. No vió los consultorios médicos, en nuestra misma casa. No tuvo ocasión de descansar en Villa Elisa, en ese castillo adquirido por nuestro club, cuyas torres le hubiesen recordado las cumbres del Fitz Roy, ni de hallarse bajo los frondosos árboles de su parque, que le harían añorar los bosques de la Cordillera. Porque en don Carlos, hasta el descanso era creación, y él, que tan poco descanso tuvo en su agitada vida, tal vez hubiese realizado allí, en aquel remanso de paz, la obra cumbre de su vida. La unión armoniosa de sus "Cabos Sueltos", con los nudos de amarre aprendidos en su juventud marinera, para que ellos sirvieran —como servirán, igualmente— de partida y de consulta para la futura historia de estas regiones. Hoy nos reunimos en torno a este monumento, pero mañana, otro monumento, un libro, que acariciarán afectuosamente las manos callosas de todos los pobladores de la Pàtagonia, será para don Carlos la nueva y máxima consagración, la prueba de su persistencia en el recuerdo de todos; algo que tendremos junto a nosotros como el más preciado tesoro. Don Armando Braun Menéndez, distinguido historiador que se honraba llamándolo colega, le escribió cierta vez, hace muchos años, una carta que aun recuerdo y le decía: "bajo su casaca de comerciante se oculta un alma de poeta". Ninguna definición más justa para quien, obligado a ganarse el pan diario con su trabajo, robaba tiempo al tiempo y alcanzaba aún a darnos esas charlas, cada vez mejor hilvanadas, que lo hicieron tan popular. Esas crónicas, en que se valorizan las acciones de los demás y se oculta, con modestia ejemplar, el recopilador, el historiador y el poeta, son una muestra acabada de su prosa, que es también poesía.

Pero volvamos a lo nuestro, que el corazón se ensancha hablando de don Carlos y llevados por nuestro cariño y por nuestra admiración a este hombre símbolo, repetiríamos aquí todo lo mucho y lo bueno que de él han dicho ya tantas personas. Limitemos nuestra emoción, difícilmente contenida, y, cumpliendo el encargo de la Comisión Directiva del Club Social y Deportivo Enosis, de la Capital Federal, agreguemos a este acto, en nombre de todos sus asociados, la seguridad de nuestro recuerdo, pues la memoria de don Carlos persistirá en todos, tan firmemente como persistirá en el tiempo la piedra y el bronce de este mausoleo.

En nombre, pues, de todos sus compañeros y amigos del Club Enosis, deposito este ramo de flores, nacidas en tierra que hollaron las plantas de Piedrabuena y Moyano. Nada mejor ni más grato, podíamos ofrecerle en este sábado de Gloria, en que se inicia la inmortalidad y la gloria de don Carlos Borgialli.

ALGUNOS ASISTENTES AL ACTO INAUGURAL DEL MONUMENTO A DON CARLOS BORGIALLI

Sr. Carlos Borgialli, hijo; Comisionado de Fomento, Dr. Eduardo Canosa; Delegado del Directorio de la S. A. I. E. de la Patagonia, Sr. Francisco Dougnac; Sr. Mauricio Braun; Comisión de Homenaje, formada por los señores Manuel Vidal, Horacio M. Conesa y Manuel Blanco; Sr. Menotti Bianchi, Gerente de la S. A. Gan. Arg. Menéndez Behety; Capitán Esteban S. Carraro y toda la oficialidad de su buque; Dr. Luis Muratorio; Sr. Luis Perlotti; Sr. José Miéle; Sr. José M. Martínez; Dr. Héctor Corte Moyano; Sr. Serafín M. Grillo; Sr. Octaviano R. Carbone, presidente Club Social; Sr. Leopoldo Sahores, secretario Sociedad Rural; Sr. Santos E. Oroz; Sr. Leslie W. C. Rollitt; Sr. Lionel A. Harris, Agente Consular Británico; Sr. Francisco Lozano Piñero; Sr. Enrique García Jaunsarás e hija; Rev. P. Estanislao Kusztib, director Colegio Salesiano; Dr. Heyne; Sr. Nicolás Riff; Sr. Alfonso Alonso; Presidente Club Sportivo, Sr. Luis Antonio; Presidente Club Atlético, Sr. Juan M. Cerdá; Comisario de Policía, Sr. Héctor Alfaro; Sub-Prefecto Marítimo, Sr. Vicente Arnaud; Oficial Sub-Prefectura, Sr. Encio Bernareggi; Directora Escuela Nacional, Sra. Leonor A. de Bianco; Sr. Pablo Gil Cuadra; Sr. Lorenzo Rebuffo encargado Aeroposta; Jefe de Correos, Sr. Miguel Cozzetti; Sr. Cayetano Cozzetti; Gerente Banco de la Nación, Sr. Enrique A. Roca; Contador Banco Nación, Sr. Walter A. Curatella; Sr. Joaquín Andreu; Receptor de Rentas Aduaneras, Sr. Julio Lede; Director del periódico "La Nueva Era"; Director del periódico "El Pueblo"; Sr. Eduardo Lestón, presidente Club Español; Sr. Eloy del Val; Sr. José Gutiérrez Gimeno; Sr. Jaime Ovejero; Sr. Cándido Pereda y numerosos pobladores de la zona y personas de la localidad.

Reminiscencias de Francisco P. Moreno

Del libro que con igual título ha publicado el hijo del perito, don Eduardo V. Moreno (Buenos Aires, 1942), nos permitimos trasladar a las páginas que siguen algunos documentos que, agregados a los que podrá encontrar el lector en números anteriores de esta revista, ayudan al mejor conocimiento de aquella personalidad.

Copia de puño y letra de don Francisco Facundo Moreno del telegrama que su hijo, don Francisco P. Moreno le enviara inmediatamente de llegar a Choele-Choel, escapado de los toldos de Shaihueque.

OFICIAL. — Me apresuro a comunicarte la grata nueva que esperas. Ayer tarde llegué a este punto, habiendo podido alcanzar por la mañana al fortín Primera División en la Confluencia de Limay y Neuquén. Nunca he hecho esploración más hermosa pero tanpoco más desgraciada. Mi informe al Gobierno desde Tecka es pálido al lado de la espléndida región inmediata a Nahuel-Huapi al Sur. No caí prisionero en pelea; fuí engañado hábilmente y el deseo de continuar el reconocimiento de cierta parte del territorio me hizo caer en el lazo tendido por Shaihueque. Juzgado primeramente en la Junta de Guerra de "Quem-quen-treu" el tres del corriente y condenado después por el adivino a ser abierto vivo, para ofrecer mi corazón a Dios, pude fugar con mis compañeros el 11 a la noche después de habernos librado de ser asesinados el 9 en la gran orgía. En la balsa que construímos durante dos noches . . . Collón-curá, descendimos ese río y el Limay durante seis noches y seis días por entre saltos y remolinos, hasta el diez y ocho a las cuatro de la tarde en que abandonamos la balsa por no tener ya fuerzas para dirigirla; estenuados de cansancio y hambre, caminamos a pie hasta ayer temprano, en que fuímos auxiliados por la guardia del fortín 1ra. División. He salvado la bandera, mi diario y algunos instrumentos excepto el teodolito que no pude traer por su gran peso. Estoy algo maltratado en las piernas por el penoso camino a pie, descalzo, el calor y las lastimaduras causadas por las ramas y piedras, pero mañana continúo a Patagones desde donde pasaré inmediatamente a Buenos Aires a informar al Gobierno sobre esta parte de mi esploración y sobre los sucesos que se desarrollan en la región habitada por los indios sublevados. No te escribo porque espero llegar al mismo tiempo que las cartas. Los abrazos hasta entonces. Avisa a los hermanos y hermanas.

FRANCISCO P. MORENO.

Choele-Choel, Febrero 20/1880.

STOCKS Hnos.

IMPORTADORES DE
TEJIDOS Y TULES

1590 - ALSINA - 1590
U. T. 38, MAYO 6387
BUENOS AIRES

BORCON Bs. As.

BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO
PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN
BOTAS PARA EL CAMPO

MEDRANO 1658 BUENOS AIRES

BARTOLOMÉ VIGNOLO

Taller electro-mecánico

Instalaciones Eléctricas Navales y Terrestres

MOTORES - BOBINAJES - DINAMOS - TELEFONOS

CALLE MINISTRO BRIN 971 al 973 - U. T. 26, Garay 2760



Apunte de Fernández Villanueva para su cuadro "El malón". (Donado por el autor a Moreno.)

Fragmento de la segunda carta que Moreno mandara desde Córdoba al teniente general Bartolomé Mitre, relatándole su segunda excursión a la Cordillera y Nahuel Huapí.

En una de las últimas reuniones sociales del invierno pasado, encontré confundido entre las sedas, las gasas y las joyas, a un grupo de oficiales de marina. El Coronel Erasmo Obligado y sus ayudantes, se despedían esa noche, en el salón; al día siguiente emprendían viaje. Después de haber remontado el Limay hasta casi donde lo remontara Villarino, volvían allí con la esperanza de penetrar otra vez en el famoso lago Nahuel Huapí que vierte sus aguas en el citado río.

Me acerqué a aquel grupo, y llevados todos por la propensión del oficio, olvidamos el medio elegante en que nos encontrábamos y evocando recuerdos, conversamos de aquella región tan distante y tan distinta. Para ellos era en gran parte desconocida, para mí, familiar.

En la última expedición fluvial habían ascendido el río hasta más adelante de la confluencia del Collón-curá hasta el punto donde yo lo cruzara prisionero y pudimos charlar de aquellos lugares agrestes, de aquellas terribles correntadas y no menos terribles escollos que habían admirado y experimentado esos marinos al tripular el vapor "Río Negro", corriendo más o menos, el mismo peligro y sufriendo más o menos las mismas necesidades que yo corrí y sufrí dos años antes al escapar de los toldos de Caleufú, sobre unas ramas de sauce.

A propósito del Nahuel Huapí, que les era *"acqua incógnita"*, abundé en datos orales y prometí enviarles otros por escrito. Distintas circunstancias han hecho que difiera de un día para otro, el cumplimiento de la promesa y ahora lo hago para que puedan leerlas mientras surcan las aguas que en un tiempo surcaron los lanchones de Villarino y mi balsa.

Tres años han transcurrido desde mi última visita al gran lago. En ese tiempo, una división del ejército, fuerte de mil quinientos hombres, al mando del General Villegas plantó allí sus carpas. El primero de Abril de 1881, quince meses después de mi visita, los colosos andinos repetían las vibraciones del bronce de los cañones y los colores de la patria se reflejaban sobre las nieves inmaculadas. Nadie recordó, sin embargo, que aquellos soldados habían marchado sobre las huellas de otros compatriotas y que esos mismos colores que saludaban se reflejaban ante las aguas del gran lago, llevados la primera vez, por dos argentinos en 1876 y por seis en 1880, que vestíamos el uniforme de ese ejército y éramos los primeros blancos que, desde el Atlántico, llegaran hasta las altas cordilleras para revelar sus riquezas e indicar con la brújula el camino que más tarde seguirían las armas argentinas. ¿Por qué no he de recordar yo el nombre de mi asistente, Manuel Silva, que llegara conmigo al lago (22 Enero 1876), Celestino Morón (policiano de Viedma) y los marineros del "Vigilante", Antonio van Titter y Juan González, mis compañeros de 1880?

Alberto J. Defilippi

Suc. de José Defilippi e Hijo

FABRICANTES DE CALES

CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 % Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio. En tambores de hierro herméticamente cerrados. Para pedidos dirigirse a S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Escritorio Cucha Cucha 2923

Buenos Aires – U. T. 59 - 3443

No veo la menor mención a estas expediciones, en el informe que sobre su avance al lago ha hecho el Gral. Villegas. Encuentro una explicación a ese olvido y en mucho lo atribuyo al silencio que ha cubierto mi extenso informe pasado al Ministerio del Interior en 1880, informe que a pesar de tener un decreto de "publíquese" no ha sido aún publicado, cubriéndolo el mismo espeso velo que la Administración anterior echó sobre mi misión oficial a las tierras australes.

En aquel informe demostraba haber descubierto la entrada del famoso Paso de Bariloche, cuya situación había sospechado desde mi primer viaje, habiendo sido causa, el silencio hecho a su alrededor, de que se nombrasen exploradores para reconocer ese paso "perdido desde mucho tiempo atrás", y que el Presidente de la República, al desear buen viaje al Comandante Olascoaga, que partía para explorar los territorios situados al Norte del río Agrio, le dijera: "Es necesario hallar el Paso de Bariloche para evitar la guerra entre dos países hermanos".

Estas y otras circunstancias han hecho que mis excursiones a Nahuel Huapí proyecten para muchos una larga sombra, y alguna culpa tiene en ello, mi larga demora en la publicación de todo lo observado en los referidos viajes; pero en las cinco veces que he visitado las tierras del Sur, he recogido tantos materiales que habría menester de muchos años de trabajo de gabinete antes de poder darlos a luz. He traído conmigo todos los productos de aquel suelo, cuyo transporte era posible, y he debido limitarme a publicar sobre ellos algunos ensayos con rasgos generales, sobre la estructura de las tierras visitadas y su contenido, mientras doy a la imprenta el resultado general de mis estudios y observaciones.

. . . . . .

Le envío, amigo, el cliché calcado sobre uno de mis croquis de viaje, publíquelo en "La Nación". No es palacio el primer edificio, sino un humilde rancho pajizo en medio del bosque que se levanta como base de la nueva Ginebra, que en mis sueños de explorador, allá frente a los Andes, he visto levantarse, sobre el Leman Argentino (1) más extenso y más majestuoso que el alpino. En mi informe oficial bauticé aquellas regiones con el nombre de Suiza Argentina; no faltan sino los habitantes.

El ejército va a levantar la ciudad, así se realizan los sueños de los exploradores. En mi tercera carta envío la descripción del lago.

Transcribo un párrafo de la carta del General Villegas referente a mi viaje, párrafo que me recuerda su amable hospitalidad en Choele-Choel.

"¿Hay quién pueda dudar que Vd. ha estado dos veces en Nahuel Huapí?. . . No lo creo . . . Le aseguro que sus exploraciones no las hubiera yo hecho aunque hubiera tenido a mi lado al buen mentor que me salvara de los peligros. Recuerdo su último viaje y que al abrazarle en el campamento de Choele-Choel, le dije: "Adiós, amigo, ya no vuelve". Felizmente me engañé, y sus amigos han tenido el placer de volverlo a abrazar, y yo la dicha de echar con Vd. un párrafo sobre aquellas hermosas regiones."

FRANCISCO P. MORENO.

Córdoba, Enero 14 de 1883.

(1) Lago Nahuel Huapí.

Origen PURO de una CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A., elabora cada oleaginosa en su propia zona de producción, obteniendo así en sus distintas plantas fabriles del país los **aceites puros** de oliva, maní, algodonero y girasol, sin exponer las oleaginosas a los perjuicios lógicos de largos viajes y almacenamientos.

Con la adecuada combinación de tres de nuestros aceites puros:
GIRASOL 50 % • **MANI 35 %** • **ALGODONERO 15 %**
se obtiene la mezcla balanceada.



COCINERO

El aceite verdadero!

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA

Un prestigio justificadamente justificado!

Molinos Río de la Plata S. A., garantiza la legitimidad de sus productos, exclusivamente cuando son adquiridos en los almacenes de siempre, únicos autorizados para su venta al público.

Don Francisco P. Moreno

Artículo publicado a pocos días de su fallecimiento en "El Monitor de la Educación Común", Diciembre 1919, de autor anónimo.

(En "Reminiscencias de Francisco P. Moreno", versión propia documentada, recopilada por Eduardo V. Moreno. — Buenos Aires, 1942.)

Originalísima fué la personalidad de Pancho Moreno, como difícil es su silueta moral. Autodidacta al igual que Mitre y Sarmiento, éste último tuvo necesidad de doctorarle por telegrama a efecto de salvar un escrúpulo reglamentario. Moreno arrancó con sus propias manos de la naturaleza, lo que sin duda, Salamanca no hubiera podido prestarle, y fué sabio, filósofo, filántropo y poeta, a la manera de Pancho Moreno y nada más que Pancho Moreno. Pero él fué, sobre todas las cosas, el hombre de acción. En él las ideas se traducían en actos. Quien se atreviera a juzgarle con prescindencia de sus actos, se equivocaría por entero. No había nada en él que no concurriera a la acción; pensamiento unilateral, franco y leal por donde se le buscara, de una ingenuidad desconcertante, el corazón bien puesto y las manos limpias, él mismo ignoraba la potencia de su energía y fué el niño terrible que hay en todo un gran hombre. A Moreno sólo se le conocía bien en la acción; uno veía la descarga y no el impulso que la determinaba. Tenía la necesidad física de obrar que él mismo describe risueñamente. "Cuando niño —dice—, vi muchas veces en el bajo de Buenos Aires un músico ambulante que tocaba varios instrumentos al mismo tiempo: bombo, platillos, gaita y algún otro. Hoy me imagino ser algo como ese músico. La realización de mi ideal me obliga a imitarle: pero sé que si no toco bien todos los instrumentos de mi murga, pongo el mayor empeño en conseguirlo". Así era Moreno, en efecto, pero los empeños de ese extraordinario hombre-orquesta fueron coronados por el éxito más brillante.

Tres grandes hechos comprendían la acción del ilustre patricio y son, ya, capítulos de historia argentina: la exploración —puede decirse, el descubrimiento, y con ello lo hemos dicho todo—, de la Patagonia: del Museo de La Plata y la defensa de los intereses argentinos en el pleito de límites con Chile.

El museo fué obra de Moreno, incluso sus colecciones. No quiso que fuera sólo un archivo y una exposición escueta de cementerio y de cosas inorgánicas, sino un centro de irradiación de estudios de todas clases, una Smithsonian Institution perfecionada, y lo obtuvo.

Y ¿quién en el país puede ignorar sin malicia que Moreno y no otro alguno afirmó la soberanía nacional sobre miles de leguas de tierra en la Patagonia, como lo reconocieron hasta los propios chilenos y el árbitro inglés? (1).

Una obra de tal magnitud reclamaba ináuditos, sobrehumanos esfuerzos, y Moreno los prodigó sin una sola vacilación. Es que un acendrado sentimiento patriótico animaba los impulsos de esa formidable máquina de acción; sentimiento que no encuentra símil sino en los preclaros héroes argentinos. El culto de la patria era la obsesión de Pancho Moreno. Fué la teoría de su voluntad poderosa; por eso, el personalismo de Moreno —aunque parezca paradojal— fué el más impersonal de los personalismos. La patria: he ahí la justificación de su vida. Cuando los intereses heridos se coaligaban en su contra y debieron provocar reacciones equivalentes, se complacía en repetir su frase favorita: "Eso lo convenserá a usted de la necesidad de educar al pueblo"; y cuando se le aconsejaba que divulgase en defensa de su persona, contestaba invariablemente: "No, la obra podría resultar herida si llevara mi nombre por bandera. Es la obra, no yo, quien interesa".

El patriotismo suyo, por ser tanto, era americanista y humanista al mismo tiempo que argentino.

Ya, al final de la vida, constituía su mayor preocupación su aislamiento y "no poder servir". "No puedo dormir —escribe en octubre de 1918—, pensando en lo que hay que hacer para la mayor grandeza y defensa del país, y mi falta de fuerzas, de recursos y de vida para ha-

Ahora todos dicen:

...Hasta quemarme los labios siendo un

"43"

—*Negro o Rubio*—

cerlo comprender en esta Capital ¡tan extranjera para los nativos! ¡Cuánto ven mis recuerdos! ¡Qué duro es saber que la vida se acorta tan ligero! Pero, ¿no es más duro vivir sin servir?".

Y la amargura fué también con él en los tristes días en que Moreno "no podía servir". Inactivo, pobre, sombras melancólicas proyectaba su imaginación; creíase incomprendido y que la patria no reconocería sus servicios. "¡Cuánto quisiera hacer —dice uno de los tantos papelitos encontrados en su mesa de trabajo— cuánto hay que hacer por la patria! Pero, ¿cómo?, ¿cómo? ¡Tengo sesenta y seis años y ni un centavo! ¿Cuánto valen los centavos en estos casos. . .? ¡Yo que he dado mil ochocientas leguas a mi patria y el Parque Nacional, donde los hombres de mañana, reposando, adquieran nuevas fuerzas para servirla, no dejo a mis hijos un metro de tierra donde sepultar mis cenizas! Yo que he obtenido mil ochocientas leguas que se disputaban y que nadie en aquel tiempo pudo defender sino yo, y colocarlas bajo la soberanía argentina, no tengo donde se puedan guardar mis cenizas: una cajita de veinte centímetros por lado. Cenizas, que si ocupan tanto espacio esparcidas, acaso, cubrirían todo lo que obtuve para mi patria, en una capa tenuísima sí, pero visible para los ojos agradecidos . . .".

Pancho Moreno puede descansar tranquilo en la inmortalidad. Un velo, una aureola luminosa nimba su obra, y la obra es el hombre. La Argentina no olvidará nunca a su héroe civil, que tanto hizo por su acrecentamiento material y moral, y la ciencia registrará por todo lo que vale, lo que hizo Moreno para el mejor conocimiento de la naturaleza, para la mejor adaptación del hombre a la naturaleza, que es condición de la vida, de progreso y de moralidad.

---

(1) Párrafo de la carta que escribe a Moreno el árbitro inglés Coronel Sir Thomas Holdich, fechada 11 de Agosto de 1902:
"He afirmado repetidamente que todo lo que obtenga el Gobierno Argentino al Oeste de la división de aguas continental, se deberá exclusivamente a Vd.".

EQUIPOS "JOAR"

GUERRA A LA SARNA

Equipo para la preparación de:
POLISULFURO DE CALCIO

Sencillo • Eficaz



Seguro • Económico

Adquiera uno para su Establecimiento - Rendimiento 100%

Exclusividad: ***JOAQUIN ARGÜELLES***

Preparando el baño en su mismo Establecimiento, con estos equipos obtendrá una economía de un 70% en relación a los demás baños y eliminará todos los inconvenientes de los envases.

Existencia permanente de:

Cal y Azufre
Equipos para el dosaje de baños
Densímetros y el Boumé para control de cocinamiento

AGENTE EN RIO GALLEGOS ***AVELINO ARGÜELLES***
ROCA 854



Una Patente Revolucionaria

¡Fuera lo que estorba y molesta!

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer
MARCA REGISTRADA

Pida los pantalones, bombachas y breches con Pretina Patentada **MENFER.**

"LA ANONIMA" es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la Patagonia. :: :: :: :: :: :: ::

CASA FAZIO

DE
FAZIO & GARCIA

353 - OLAVARRIA - 363
21 - BARRACAS 0675

PROVEEDURIA MARITIMA

EL MAS COMPLETO SURTIDO
EN ARTICULOS DE ALMACEN

BUENOS AIRES

Santa Cruz de otro tiempo

En 1909, era corresponsal en el Puerto de Santa Cruz del diario "La Nación", el señor Rafael Rodríguez. Han pasado treinta y seis años, y esos envíos suyos de entonces hoy adquieren la nueva emoción que les prestan los cristales de aumento de la lejanía.

Junio 23.

Ha sido recibido con verdadera satisfacción el nombramiento del señor Manuel Vignardell para Gobernador del Territorio, pues durante el tiempo que desempeñó la Secretaría supo conquistarse muchas simpatías.

Se espera de su actuación como gobernante una era de progreso.

En el vapor Camarones, que saldrá mañana directamente para esa, la Compañía Importadora y Exportadora ha embarcado mil quinientos capones elegidos para vender en Buenos Aires, como ensayo.

Si el negocio diera buenos resultados, se harán remesas más periódicas.

Ayer zarpó el "Presidente Quintana" que vino de Ushuaia; en él se embarcó el Director de la Escuela Dr. Francisco D'Emilia.

Junio 26.

Ayer fué enviado al Presidente de la República y Ministro del Interior el siguiente telegrama: "El pueblo de Santa Cruz a V. S. por el acertado nombramiento del digno ciudadano Dn. Manuel Vignardell para gobernador del Territorio y agradece sinceramente que se haya tenido en cuenta nuestro pedido. — Maximiliano Clemente. — Rafael Rodríguez. — León Omé. — Domingo Alonso. — Antonio Gallart."

Hay treinta y dos firmas más.

El ministro contestó en los siguientes términos: "He recibido el telegrama de Vds. por el que ponen en conocimiento que el pueblo de Santa Cruz ha recibido con agrado la noticia del nombramiento del señor Vignardell como gobernador. Satisfecho por haber interpretado la aspiración de ese vecindario, saluda a Vds. atte. — Marco Avellaneda."

Los estancieros de la zona de Río Chico están realmente alarmados por la falta de lluvias o nevadas que empobrecen cada día más los campos ya talados por la tenaz sequía de años anteriores. Es esperado hoy del Sud el "Araucania".

Junio 30.

La lluvia de anoche ha sido de productivos beneficios para Santa Cruz en la parte costanera, no así en el interior, donde debe haber causado perjuicios, pues las noticias que llegan hacen creer que el invierno es muy cruel, causando las nieves gran mortandad de hacienda. Una de las estancias perjudicadas es la del Sr. Pourteau, donde se han visto obligados á abandonarlos á que busquen refugio donde puedan. También han sufrido algunos perjuicios los señores Piñero y Rivera, fuertes estancieros del distrito de Coyle.

Sobre el Río Santa Cruz no ha cargado la nieve y las haciendas están en muy buen estado. En Río Chico, lo mismo.

Hoy se rezó un funeral en el Templo Parroquial por el alma de Carolina P. F. de Paiño, que falleció el 29 de junio ppdo.

Es esperado mañana el vapor "Solak" de Punta Arenas con pasageros, correspondencia y carga.

Por motivo de salud, se anuncia que se retirará de la gerencia de la Sociedad Importadora y Exportadora de La Patagonia el señor Di Pastor, quien se dirigirá á España buscando alivio á su dolencia.

Sírvame enviar un ejemplar a nombre del señor Adrián del Busto, Sub-prefecto de Santa Cruz, subscriptor por seis meses.

Julio 6.

Anteayer reuniéronse la mayoría de los vecinos con el propósito de cambiar ideas para solemnizar el 9 de Julio. Nombróse una comisión para que corra con los festejos.

El programa confeccionado aprobado por la mayoría permite un inusitado éxito.

Zarpó anoche para el Sud el vapor "Río Gallegos" con cargamento de sal

Es esperado mañana el "Camarones".

Julio 10.

Con mucha animación y ayudados por un día primaveral realizáronse ayer las fiestas conmemorativas del 9. Estuvo muy elocuente en su oración patriótica el Padre Bouvoir y en su alocución el Sub-prefecto señor Del Busto.

La presencia de losgefes, oficiales y marineros del "1º de Mayo" contribuyó a darle mayor realce.

Zarpó para el Sud el "1º de Mayo".

Se espera de esa mañana el "Camarones".

Julio 25.

El pueblo y vecinos del Departamento de Santa Cruz dirigiéronse ayer telegráficamente al Senado y Ministro Agricultura pidiéndoles quieran dar preferencia al proyecto de navegación del Río Santa Cruz y su pronto despacho favorable por importar ello una sentida necesidad al par que un gran factor para poblar una extensa zona hoy deshabitada.

Es digna de encomio la actitud del nuevo Gobernador señor Vignardell, que ha prometido prestar preferente atención á éste



INCENDIOS

Cristales
Automóviles

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

M. HERROLD
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curacao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luxe"

DUBB ORANGE Curaçao dulce

asunto, el cual personalmente influye que se resuelva cuanto ántes sea posible.

Es opinión general aquí que la iniciativa del Ministro para establecer pontones para la descarga en el puerto no prestaría los servicios á que está destinado y no se obtendría ningún beneficio. Se cree que la construcción de un muelle sería lo único conveniente y que salvaría todas las dificultades.

Con motivo de los numerosos enfermos que origina la estación presente, notan cada día más la falta de un médico, pues los de los vapores de la Compañía Hamburgo, que siempre prestaron sus servicios desinteresados, no es posible obtenerlos sinó de paso cuando llegan.

Julio.

La noticia del proyecto de navegación del Río Santa Cruz, presentada por el Ministro de Agricultura al Congreso, ha causado regocijo general.

Con este motivo los vecinos más caracterizados dirigieron telegramas al Ministro y Presidente del Senado pidiendo el pronto despacho favorable del asunto.

Ayer se recibió de éste un telegrama concebido en éstos términos: "Puede asegurar a todos los señores que firman el telegrama de fecha 24 que haré todo lo posible en favor del proyecto de navegación del Río Santa Cruz que tanta importancia tendrá para el progreso de ese territorio. Saluda a Vds. atte. — Benito Villanueva, Presidente del Senado."

Los vecinos confian en que esta obra de tan vital importancia para el desarrollo de la población se llevará á cabo cuanto antes en vista de la buena voluntad demostrada y era de extrañar que después de haberse hecho serios estudios por oficiales de nuestra armada nacional y por los cuales se constató la fácil navegación con embarcaciones apropiadas — haya quedado tanto tiempo encarpetada, siendo que ello importaba una resolución del difícil problema del transporte y la facilidad de comunicaciones hasta hoy tan escasa en esta zona.

Podemos asegurar sin exageración que el territorio está de parabienes porque vislumbra en este proyecto, por tanto tiempo acariciado, una nueva época en los anales Santacruzeños.

Agosto 3.

En el vapor "Presidente Mitre", que zarpa hoy para ésa, se embarcaron los siguientes pasajeros: Doctor Juan C. Molina Massey, Oscar Gerding, J. M. Wilson, Eugenio Leroux y familia, Crescencio Luján y Juan Esteban Guzmán; conduce además correspondencia y carga.

Con motivo de una solicitud telegráfica que los vecinos elevaron al Ministro de Agricultura sobre navegación del Río, ayer contestó en éstos términos:

"Tengo agrado acusar recibo del telegrama fecha 24 ppdo., por el que solicitan pronto despacho favorable del proyecto de navegación del Río Santa Cruz. En contestación cúmpleme manifestarles que como se trata de un proyecto tan importante y existe además otro de ferrocarril, el ministerio tiene que proceder con entero conocimiento de ambos proyectos para decidir cuál presenta más ventajas y es más conveniente para fomentar el adelanto de esa región. — Salúdalos, J. Ezcurra."

El pueblo abriga fundadas esperanzas de que algo se hará, y cualquiera de los dos proyectos que se apruebe, dará gran impulso al Territorio.

Agosto.

Anoche ocurrió un incendio en la casa de Bernabé Quinteros, la que, debido á la falta de elementos con que extinguirlo, fué



Galpón de "La Anónima" en Santa Cruz durante un baile social. Año 1910.

consumida completamente por las llamas. Las pérdidas se avalúan en $ 2.500, más ó menos.

Encuentra atacado con influenza el Subprefecto señor Del Busto y señora.

El aumento constante de la población hace que cada día se acentúe más la falta de un médico.

Los campos han sufrido una seria mejoría con las nieves y lluvias caídas en éstos últimos días.

Esperarse el "Pte. Quintana".

Agosto.

El nombramiento de Sub-prefecto de Ushuaia recaído en Alfredo Bragheuti, ayudante de esta Sub-prefectura, ha causado la más grata impresión pues es un ascenso merecido para tan correcto empleado.

Júbilo inmenso también originado por la resolución del Congreso despachando favorablemente proyecto de navegación del río Santa Cruz.

Población está de fiesta por tan fausta noticia.

Es esperada en el 1º de Mayo la Comisión que deberá instalar en Monte Entrance la estación radiográfica presidida por el Mayor Padilla que tantas simpatías supo captarse cuando hizo los estudios del Río.

El "Presidente Quintana" que debía entrar hoy ha sufrido un atraso y llegará mañana.

Se llevan a cabo serios trabajos para instalar un Club Social, y cuentan con la cooperación de todos los vecinos.

Los españoles residentes preparan grandes fiestas para las romerías del mes entrante y cuentan ya con suficientes fondos para que sea muy lucida.

Agosto 28.

Continúa enferma la señora del Subprefecto Del Busto y á pesar de las consultas hechas telegráficamente á esa, es muy necesaria la asistencia de un médico de que carecemos.

Setiembre 14.

Con poco entusiasmo se realizaran hoy las fiestas con que se celebra el Día del Pueblo

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33 - Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"



LISTA DE PRECIOS DE LA MANUFACTURA DE CIGARROS

Cigarros de precio de venta libre, de acuerdo con la ley impositiva en rigor.

ANDRES CZOBEL
FABRICANTE DESDE 1932
de cigarros que merecen la confianza de los fumadores

ESTERO BELLACO 6971
U. T. 64 3595
BUENOS Aires

Tamaños	Calidad X	Calidad XX	Calidad XXX	Calidad XXXX	Contenido c/caja
Coronita . . .	No se elabora	0.20 c/u.	0.30 c/u.	0.40 c/u.	50
Cuarta Corona .	0.20 c./cig.	0 30	0. 0	0 50	25 y 50
Media „ .	0.25	0 40	0.50	0.60	25 y 50
Corona entera .	0.30	0.60	0.70	0.80	25 y 50

ESTOS CIGARROS SON SUPERIORES A LO QUE VD. ESPERA POR SU PRECIO

X Tabacos del país mezclados con importados y suaves
XX Tabacos suaves Bahía copa Java
XXX Tabacos Bahía con Habanos (30%)
XXXX Tabacos puros Habanos

Por cantidades Bonificaciones especiales

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

RAYOS X - ELECTRICIDAD - ANALISIS

M. Moreno 68 antes Belgrano 967

Teléfono 57 **RIO GALLEGOS**

y que años anteriores tuvieron tanta animación.

Falleció víctima de quemaduras que sufrió por su imprudencia una niñita de cinco años hija del Sr. P. Ross Administrador de la Estancia Monte León.

Ayer a las 10,20 hs. ocurrió un principio de incendio en la casa de madera que ocupa Norberto López, el que fué sofocado en sus comienzos sin ocasionar pérdidas de importancia.

Varios vecinos hanse reunido para cambiar ideas á objeto de hacerle un digno recibimiento á su paso por ésta al Gobernador Vignardell, que viaja en el "Presidente Mitre" y es esperado en ésta el 22 del cte.

Octubre.

Las pocas lluvias caídas han mejorado los campos en casi todo el Departamento, no así en Río Chico donde la sequía persiste ocasionando graves perjuicios en las majadas que por su extremada flacura no pueden criar los corderos, los que mueren en cantidad.

Asegúrase que algunos hacendados perderán por este motivo el cincuenta por ciento del aumento.

Hay mucho interés por comprar ovejas para poblar campos que han sido últimamente comprados y arrendados, pagándose buenos precios.

Muy buen resultado ha dado la máquina esquiladora traída de esa por el señor Luján.

Los caminos están en muy buen estado y llegan diariamente carros del interior en busca de lo necesario para la próxima esquila.

La mejor impresión ha causado la inauguración de los viajes rápidos por la Línea Nacional del Sud iniciadapor el vapor "Camarones", el que hizo el viaje hasta ésta en siete días.

Octubre.

A iniciativa de varios vecinos se ha repartido una circular a todos los pobladores invitándoles a reunirse el 14 del corriente a objeto de cambiar ideas a fin de festejar lo más dignamente posible el centenario de nuestra Independencia.

Es de lamentar la supresión del correo terrestre al interior del Departamento por falta de subvención.

La supresión de este servicio tan útil causará indudablemente serios perjuicios a todos los hacendados y al comercio local mismo.

Ha sido nombrado Encargado Escolar del Departamento Dn. Joaquín A. Gordoñiz.

PARA EL BUEN CAZADOR

BUENOS CARTUCHOS

"CIERVO"

INDUSTRIA ARGENTINA

SEGURO - EFICAZ - NO FALLA

Las características de los cartuchos **"CIERVO"** son las indispensables del verdadero cartucho de caza de alta calidad

- **Munición templada seleccionada**
- **Tapas de cartón impermeable sobre la pólvora**
- **Tacos de fieltro engrasados**
- **Pólvora sin humo laminada**
- **Tubo de papel especial, color rojo**
- **Culote de bronce trafilado. Alto 8 a 9 m/m.**
- **Fulminante 6,45 - Cambiable**

En cajas de 25 cartuchos



Los tubos de los nuevos cartuchos "CIERVO" están especialmente reforzados para corresponder a la alta potencialidad de la pólvora empleada.

Pídalos a sus únicos distribuidores:

MOREA y CÍA.

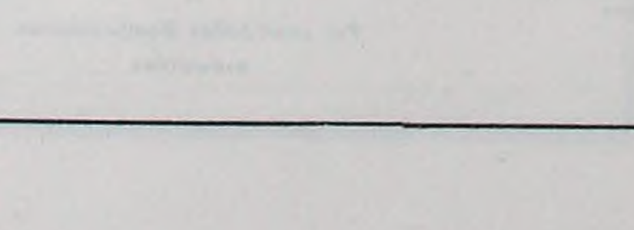
SOC. DE RESP. LTDA. — CAP. $ 2.200.000

RIVADAVIA 3000 — BUENOS AIRES

El Gobernador designó para formar la comisión de fomento a los señores Roy J. Watson, Aniceto Pastor y Adrián del Busto.

Se conceptúa muy acertada esta designación.

Han terminado ya las tareas de la esquila de corderos con resultados relativamente buenos dada la persistente sequía que aun asola los campos de algunos zonas.



Víctor A. Cazzaniga

Contratista de obras eléctricas – Iluminaciones fluorescentes

Instalaciones y materiales para vapores

1375 Alm. Brown 1377

U. T. 21 - 0594 - 1067

INSTITUTO SECUNDARIO COMERCIAL EN PUERTO DESEADO

La Obra de Don Bosco, a la que tanto debe la Patagonia, cuenta con una nueva institución al servicio de la cultura regional. El Instituto Secundario Comercial de Puerto Deseado, a que nos referimos, dependiente del Ministerio de Instrucción Pública, instalado en un magnífico edificio y disponiendo del más moderno y adecuado material escolar, viene a llenar una función que el progreso de aquella inmensa zona hacía necesaria. Como complemento de la educación primaria de sus hijos, el poblador, sin verlos alejarse del hogar, podrá proporcionarles una carrera breve, sencilla y utilísima cualquiera sea su condición o sus propósitos. Los conocimientos comerciales y de contabilidad son imprescindibles para toda índole de negocios, y el nuevo establecimiento de los P.P. Salesianos proporciona, al final de los estudios cursados, un título nacional de auxiliar de comercio, de tenedor de libros o de perito mercantil.

DONACION DE LIBROS

Un caballero, de amplia vinculación patagónica, ha hecho donación a la Biblioteca de la Inspección Seccional Décima de Escuelas, con asiento en Esquel, de una cantidad de ejemplares de la Colección Buen Aire de Emecé Editores.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS DE SANTA CRUZ

En la Asamblea General Ordinaria celebrada el 25 de marzo ppdo., por la Sociedad Española de Socorros Mutuos, de Santa Cruz, ha sido renovada su Comisión Directiva, quedando constituída en la siguiente forma:

Presidente, Sr. Santos E. Oroz; Vice, Sr. Isidro Ticó; Secretario, Sr. Cirilo J. Oroz; Pro, Sr. Arturo Méndez; Tesorero, Sr. Juan Loez; Pro, Sr. Antonio Romero N.; Vocales Titulares: señores, José Fueyo, Francisco Soria y José Mayo; Vocales Suplentes: señores, Manuel Cerdá, Luis Alvarez y Francismo Cancelo; Jurado: Srs. Eduardo Baño, Manuel Rodríguez y Eduardo Lestón (h); Revisores de Cuentas: Srs. Eulalio Leoz y Antonio Pereda.

Micro Sur

CAZA PROHIBIDA

Se ha decretado, para todos los territorios nacionales, la prohibición de la caza del guanaco y del chulengo, o sea, el animal adulto y la cría, en el período que abarca desde el 1º de enero hasta el 31 de octubre.

Lo dispone así un decreto originado en el Ministerio de Agricultura, el cuál, por intermedio de la Dirección de Zootecnia, expedirá los permisos correspondientes en la época de caza de estos animales, que queda circunscripta a los meses de noviembre y diciembre. En los parques nacionales la prohibición de caza regirá en toda época.

PUERTO RAWSON

Por decreto Nº 3767 del 23 de febrero del corriente año, habilítase el puerto de Rawson para la descarga de productos de la fauna marina destinados a elaborarse en los establecimientos industriales del lugar.

Créase un Destacamento aduanero en Rawson, jurisdicción de la Aduana de Madryn, con las funciones propias que lo otorgan las disposiciones en vigor.

PISTA DE ATERRIZAJE

Ha sido rectificada en todos sus límites, mejor orientada y ampliada en más de mil cien metros.

Además se levantará en breve una pequeña sala de espera, galpón para combustible, etc.

Quedando en tales condiciones será posiblemente una de las mejores pistas de aterrizaje del Chubut, por las características naturales de su suelo, hasta tanto el Gobierno Nacional provea los recursos para obras máximas.

VUELOS DE PRACTICA ENTRE TRELEW Y ESQUEL

En el transcurso de la semana próxima se iniciarán los vuelos de práctica de los alumnos del Aero Club de Trelew. Uno de esos vuelos tiene para nosotros especial importancia: el que efectuarán hasta nuestra localidad haciendo escalas en Paso de Indios y Languiñeo.

Los jóvenes pilotos podrán adquirir conocimientos en un futuro no lejano, cuando modernos y rápidos aviones unan a Esquel con los pueblos de la costa. Además crearán vínculos amistosos que unirán mejor a los dos pueblos amigos.

Nuestro cordial saludo a los dirigentes del Aero Club de Trelew, y los pilotos que en la próxima semana llegarán a nuestro pueblo.

"Esquel".

Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET

Compañía de Productos CONEN

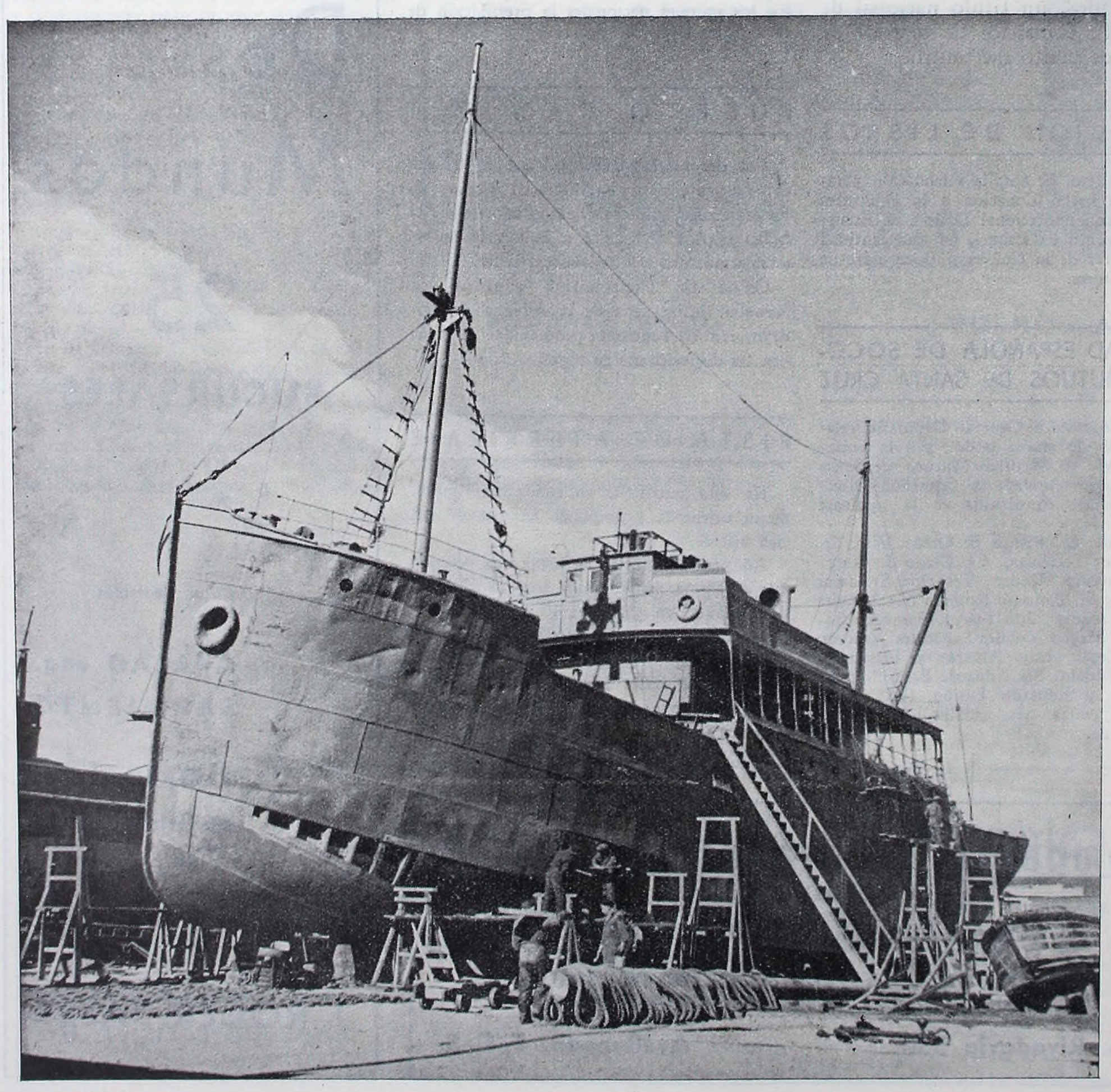
SOCIEDAD ANONIMA

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

Bno. Rivadavia 530 **Avellaneda, F. C. S.**

Los trabajos y los días

El viento juega con el agua y el agua con el barco. Pero además de esas tremendas sacudidas de las grandes olas, hay que contar con el continuo ataque de las sales al hierro. No son tan peligrosos los leones como los microbios. Y así la nave que venció tantas tempestades, concluirá vencida por el tiempo; mientras eso llega, con el fin de cada viaje se imponen los cuidados del herrero, del carpintero, del pintor, del mecánico. Un astillero es un taller de titanes, con el cielo por techo y el mar de colaborador.





(Fotos de José Suárez para ARGENTINA AUSTRAL)

"La Navarra"

FABRICA DE EMBUTIDOS DE TODAS CLASES
ESPECIALIDAD EN ARTICULOS ESPAÑOLES

RAMON URBICAIN

INDEPENDENCIA 4213-17 - U. T. 60, CABALLITO 4324 - BUENOS AIRES

ORANIA

ACEITE DE GUSTO DELICADO
DE CALIDAD INSUPERABLE

C. I. P. O. Corporación Industrial de
Productos Oleaginosos Buenos Aires

PIDALO EN LA ANONIMA

Los flamencos

por L. Rey Timas

Más de una vez nos han sorprendido en escritores patagónicos sus delicados matices de observación, especialmente por lo que se refiere a cosas de la naturaleza. En el artículo que sigue —trasladado de "Nueva Era", Santa Cruz—, el autor estudia costumbres muy extrañas de uno de los habitantes alados de la Patagonia, establece atinadas comparaciones y deduce conclusiones de un fondo ético —tal es la palabra que corresponde— cuya sola mención nos deja absortos.

El flamenco simboliza además de la hermosura, la meditación y la filosofía en el mundo alado de la Patagonia.

Así como en la sociedad humana existen seres que se destacan, en las diversas ramas del arte y de la ciencia, en la sociedad de las aves sucede lo mismo.

Las grandes responsabilidades, no es posible confiarlas y depositarlas en los seres pequeños. El "filósofo" de nuestros lagos y lagunas, simboliza y destaca al encuentro de nuestra imaginación, evocaciones muy sugerentes.

Quien ha visto alguna vez a un profesor, sumido en meditaciones previas al dictado de una clase, o a un examinador a la usanza antigua, lo ha vuelto a recordar al contemplar un flamenco.

De figura esmirriada, es más dado a escuchar silencioso, que a exteriorizarse en manifestaciones ruidosas, pues son pocos quienes conozcan el sonido de su interrogante y delgada garganta.

Por la misma razón que al pingüino se le denomina el elegante de las aves, en virtud de la disposición y color de su plumaje, que parecen vestirlo de levita y pechera almidonada, el flamenco es el rosado filósofo de nuestros campos. Desde luego que existe gran diferencia entre el pingüino y el flamenco, pues éste es receloso y de bobo no tiene nada.

Los pájaros pequeños, por regla general son bulliciosos e inquietos. El cisne, su habitual compañero en los lagos y lagunas, lleva una vida muy distinta.

El flamenco rivaliza con el cisne en hermosura, y tal vez es en realidad más bello, pero esa belleza suya, es seca, árida de emociones, estéril para el amor y para la inspiración; es como una mujer muy bella, pero a la vez muy orgullosa. Por esa razón le faltan admiradores, y en cambio le sobran al cisne.

El flamenco siempre está quieto; su vida es un enigma de la creación. Es un gran misterio la razón por la cual se retira a vivir solitario, soportando tantas privaciones, en regiones desoladas y estériles, cuando sus congéneres gozan de la vida en otros lugares hermosos.

Suele vérselo —si se tiene paciencia de observador— durante horas y horas interminables, inmóvil, parado en una sola pata, dando su pecho tan hermoso al viento, que parece esquivarlo.

Pueden pasar y jugar a su lado otras aves, mas él no se digna siquiera bajar la mirada para observar qué sucede a su alrededor. Nada de lo que sucede le distrae de sus profundas meditaciones.

Si no se le molesta, vive impertérrito en el lago o la laguna que elige como morada. Se distrae sólo para buscar alimento. Todas las estaciones del año son iguales para este soñador de imposibles, en las tierras del sur.

Dícese, según observadores, que esta ave tan hermosa, tiene muy poca vitalidad. Viven en sociedad formando grandes bandadas, en ciertas regiones del globo, como en los pantanos que forma el delta del Danubio, antes de desembocar sus aguas en el mar Negro. Su patria de origen parece ser toda la costa mediterránea, y se dispersa hasta las orillas del mar Rojo. Pero sabido es que si bien abunda mucho en Sicilia y ciertas regiones de Italia, en cambio es desconocido o poco en las costas de Grecia. También abunda a lo largo de las costas africanas que baña el mar Mediterráneo. Allí, lo raro es ver un ave solitaria, siempre vive formando numerosas bandadas. Entre nosotros en cambio, vive completamente solitaria, y no anida en nuestros campos.

La explicación más aceptable es, que a raíz de alguna riña o disputa, el flamenco que se expatria es radiado de la rosada sociedad en que vivía. Si mata al rival, lo que es fácil presumir, pues basta un picotazo en la cabeza, a partir de ese momento los demás compañeros lo aislan y evitan toda proximidad con



el asesino, que en tanto vive horas de gran nerviosidad y agitación. Busca redimirse y ubicarse de nuevo en la bandada, pero sus esfuerzos son inútiles. Todos le niegan su compañía y hasta la bandada entera emigra a otro lugar, dejándolo solo si persiste en sus afanes para que lo admitan de nuevo. No tarda entonces, en emigrar. Se destierra voluntariamente. Un día alza vuelo y desaparece definitivamente. Va en busca de regiones desoladas, estériles y semidesiertas, donde sabe que sus congéneres no irán jamás. En las regiones tristes, de las estepas siberianas también se encuentran muchos de estos solitarios penitentes, lo mismo que en los campos de la Patagonia.

Una vez instalado en el destierro, no volverá nunca más a sus lares. Esperará silencioso, taciturno y resignado la hora en que la muerte le redimirá de su pecado. Este obscuro drama, que el instinto inexplicable de las aves lleva a tan alta expresión espiritual, es un misterio de la naturaleza, como es misterio y maravilla la vida de tantos otros seres, grandes y pequeños.

Las observaciones más minuciosas sobre estas aves pertenecen a estudiosos árabes, y es fácil presumir que aun admitiendo alguna exageración, tienen un gran fondo de verdad, pues en los tiempos modernos poco o nada se ha agregado a los estudios y trabajos antiguos.

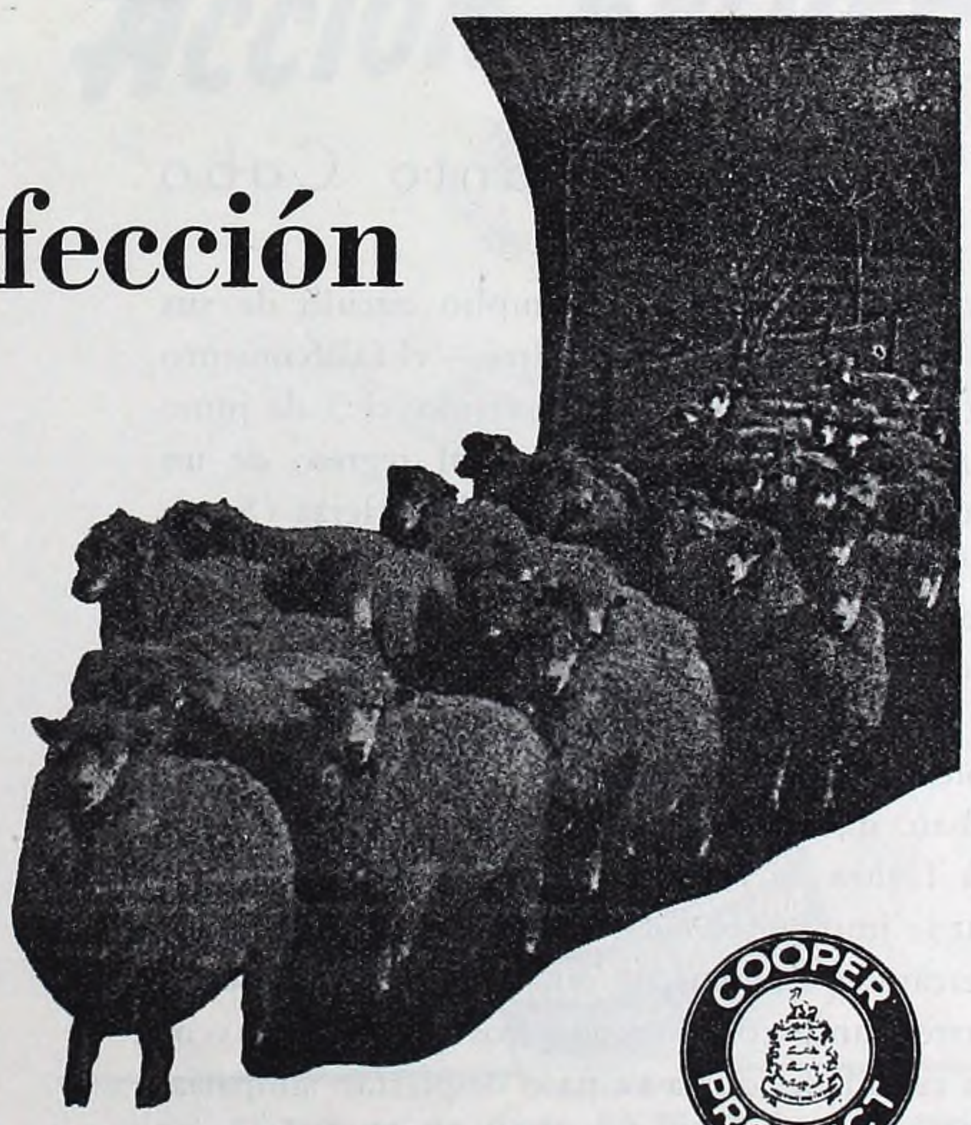


Y corroborando estas afirmaciones, tan raras e inexplicables, el flamenco patagón corresponde al sexo fuerte. Nunca se ha podido cazar hembras, que se diferencian por ser de menor talla y plumaje de color menos vivo, más pálido. En cambio, lo mismo puede cazarse un ejemplar joven que uno viejo, si bien es presumible que al expatriarse lo hagan los jóvenes, pues los viejos no resistirían el viaje migratorio y morirían a poco de comenzar su odisea.

Su existencia es un ejemplo de voluntad, encaminada hacia la aplicación de la justicia sin violencia. Los que viven felices rodeados de nutrida descendencia, son aquellos que no tienen ningún cargo en su conciencia. Pero aquellos que un día afligen su espíritu con un acto delictuoso, apenas confirman el veredicto de los suyos, alzan vuelo y van al infinito, a purgar el pecado cometido, sin preocuparse de si sus semejantes observan o no el cumplimiento de la pena, que una tradición milenaria les impone por instinto.

ADEMAS evita la reinfección

Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.



POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES

Vida Social



TRELEW.- Señora Isabel de Casamayú y sus hijas Esilda, Hortensia e Isabel.
(Foto Stillitani.)

Señorita Elvira Canto Cabo

Honda impresión causó en el amplio círculo de sus amistades —nada decimos de sus padres— el fallecimiento de la señorita Elvira Canto Cabo, ocurrido el 5 de junio de 1944, en Comodoro Rivadavia y al regreso de un viaje de excursión por Chile. Nacida en Las Heras (Santa Cruz), el 19 de enero de 1925, era hija de don Germán Canto y de doña Carlota Cabo de Canto, vecinos de aquel territorio donde gozan de general estimación, y propietarios de la estancia "Victoria", en el lago Buenos Aires. En plena juventud, poseedora del afecto de cuantos la trataban, dada la naturalidad de su carácter bondadoso y la finura de su espíritu, nada hacía presentir tan prematuro e imprevisto final a cuyo primer aniversario hoy nos acercamos. La muerte, cruel en todos los casos, nunca lo parece tanto como en aquellos en que la juventud se une a cualidades que a su paso despiertan simpatía. Tampoco nunca se hace tan patente el mérito de la resignación cristiana, ya que en esta fe se halla el consuelo para todas las amarguras y la curación para esas heridas del alma que de otro modo ni aun el tiempo llegaría a mitigar.



Señorita Elvira Canto Cabo.





Señora de Samacraf y señoritas Isabel y Lola Mac Donald, en la estancia "Piedra Clavada".



Niña Susana de Wite, de Comodoro Rivadavia.



ACCIÓN SALUDABLE

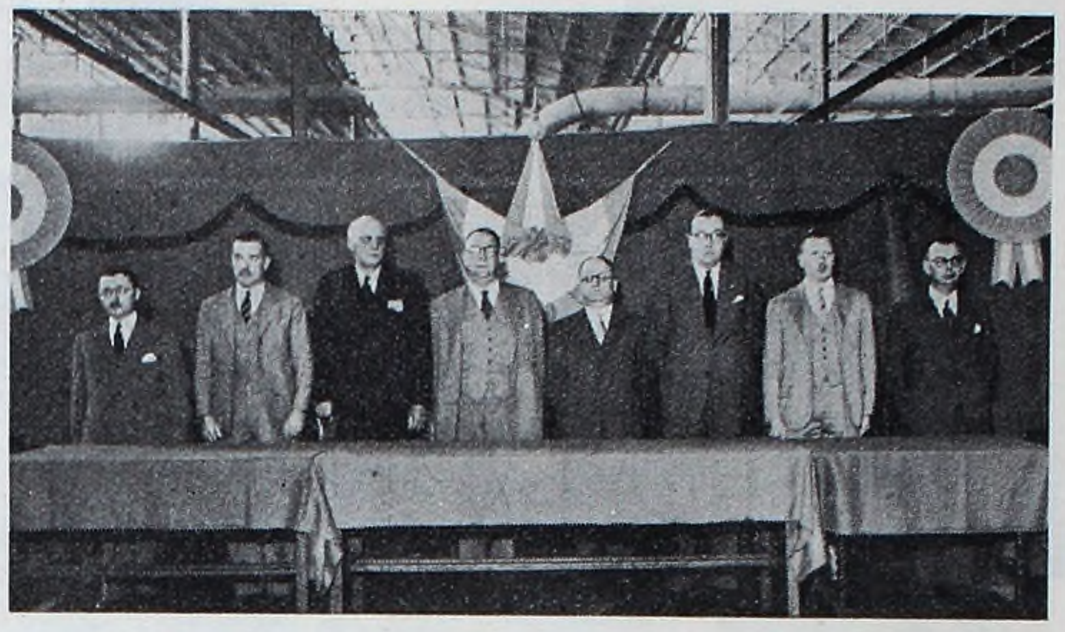


El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA

Bodas de plata en el personal de la Ferrum, S. A.



El señor Carlos A. Tornquist, presidente del Directorio de Ferrum, rodeado del cuerpo administrativo, durante la ejecución del Himno Nacional.

Ferrum, S. A. de Cerámica y Metalúrgica, celebró el año pasado las bodas de plata cumplidas con la empresa por numerosos miembros de su personal. A tan simpático acto se refiere el interesante álbum que acabamos de recibir, así como las dos fotografías con que acompañamos la presente nota.



El señor Pedro Bracco, decano del personal obrero de Ferrum, en el uso de la palabra.

Carneros y Ovejas **Corriedale y Romney Marsh.**



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cabaña "Maria Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C. O.

Y

"San Gregorio"
Punta Arenas (Chile)

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES

Caras bonitas



Señorita Elsa Pasquin, de San Julián.

(Foto Rodríguez Speranza.)



Niña Elvira Craig, de Trelew.

(Foto Neuman.)



Ginebra BOLS
Su color ámbar pálido comprueba su vejez.

Guía Patagónica

Hoteles y confiterías
Profesiones y oficios
Empresas varias
Negocios en general



Puerto Deseado. Una vista general, con la Subprefectura Marítima en primer término.

Dr. Osvaldo Luis Guillot

Ex-médico cirujano del
Hospital P. Piñeiro de Bs. As.

Consultas de 15 a 18 horas

Teléfono 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

José B. Vettorazzi

Taller Mecánico

Vulcanización ⊙ Estación de Servicio

Especialidad en Arreglo de Carrocerías y Pintura DUCO.

9 de Julio 230 - T. 143 - R. Gallegos

Julio V. Thevenon

Comisiones - Representaciones

●

Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 57
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

Alberto R. Segovia

DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representaciones - Seguros

●

CASILLA CORREO 25
Telegramas "ASEGOVIA"
RIO GALLEGOS

Angel Carnota

DENTISTA

CIRUJANO

⊙

25 DE MAYO 43

TEL. 158 RIO GALLEGOS

GARAGE "SARMIENTO"

SANTOS YGURI

Soldadura Autógena - Mecánica Ligera - Lavado y Engrase
Calle SARMIENTO Nº 244
Representante de:
SUPER AROS HIDRAULICOS **"HIDRODINAMIC"** - Aceite "MOBILOIL".

Teléfono Nº 222 - RIO GALLEGOS

GARAGE "ROCA"

de FRANCISCO CORNACCHIOLI

Reparaciones en General de Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Representante de los Amortiguadores "DELCO", Doble Acción - Exclusividad de los Aros "EROFLEX".

Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

Salvador D'Ambrosio

ESTABLECIMIENTO MECANICO Y GARAGE

Soldadura autógena
Rectificación
Electricidad

●

M. Fagnano 179/99 - T. 14 - R. Gallegos

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES **COMISIONES** **CONTABILIDAD**

SARMIENTO 475 **RIO GALLEGOS**

OFICINA TRESGUERRES

COMISIONES Y REPRESENTACIONES DE ARTICULOS RURALES

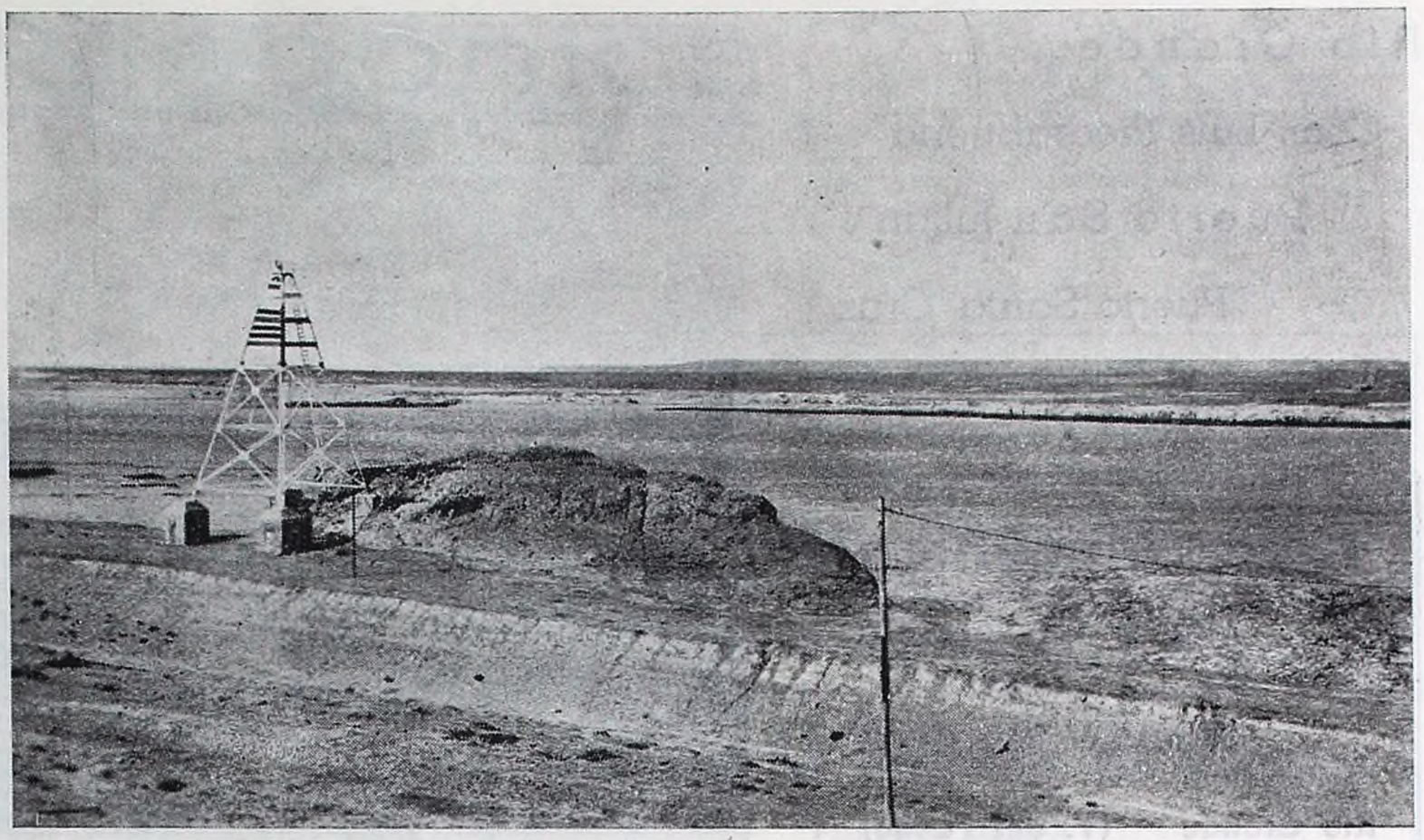
CAÑOS "ETERNIT" PARA AGUADAS

Caños livianos de insuperable rendimiento, duración ilimitada y fácil colocación para aguadas en cualquier campo. Económicos en su costo, aventaja a los caños de hierro por no afectarle el salitre y ofrecer una superficie interna completamente lisa.

Roca 1082 - C. Correo 82 - Río Gallegos (Sta. Cruz)

RIO GALLEGOS

RIO GRANDE



Puerto Deseado. Baliza Alonso.

DAVIDSON Y MUÑIZ

CONCESIONARIOS:

FORD - MERCURY - LINCOLN - FORDSON

Calle ROCA 1268 - Teléfono 120
RIO GALLEGOS

TALLER MECANICO - REPARACIONES EN GENERAL - Soldadura AUTOGENA Y ELECTRICA - TRABAJOS AL TORNO - ARREGLOS CARROCERIAS Y PINTURA AUTOMOVILES
ESTACION DE SERVICIO - ACCESORIOS EN GENERAL - NEUMATICOS "DUNLOP"

Fotografía "ROIL"
Trabajos de primera calidad
•
ROCA 728
RIO GALLEGOS

Casa MENDEZ
Ramos Generales
AGENTES:
Antisárnicos "Pearson"
Neumáticos "Goodyear"
Maquinas "Singer"
y Calzado "Oscaria".
RIO GALLEGOS

Confitería "DIAZ"
Pastelería - Facturería
Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ
Calle Roca 1158-Teléf. 203
RIO GALLEGOS

Farmacia "DEL PUEBLO"
de Rubén Darío Rauch
•
La más austral del mundo
Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

ANGEL A. SUREDA
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota
Mercante del Estado - Curto,
González y Cía., Consignatarios
Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

"A los Chicos"
CAFES - TES - BOMBONES
Fernando Cuiñas
•
Roca 642 - Tel. 264 - R. Gallegos

Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada

ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70

CABAÑA "SAN RODOLFO" **RAZA CORRIEDALE**

Rebaño R. I L 82

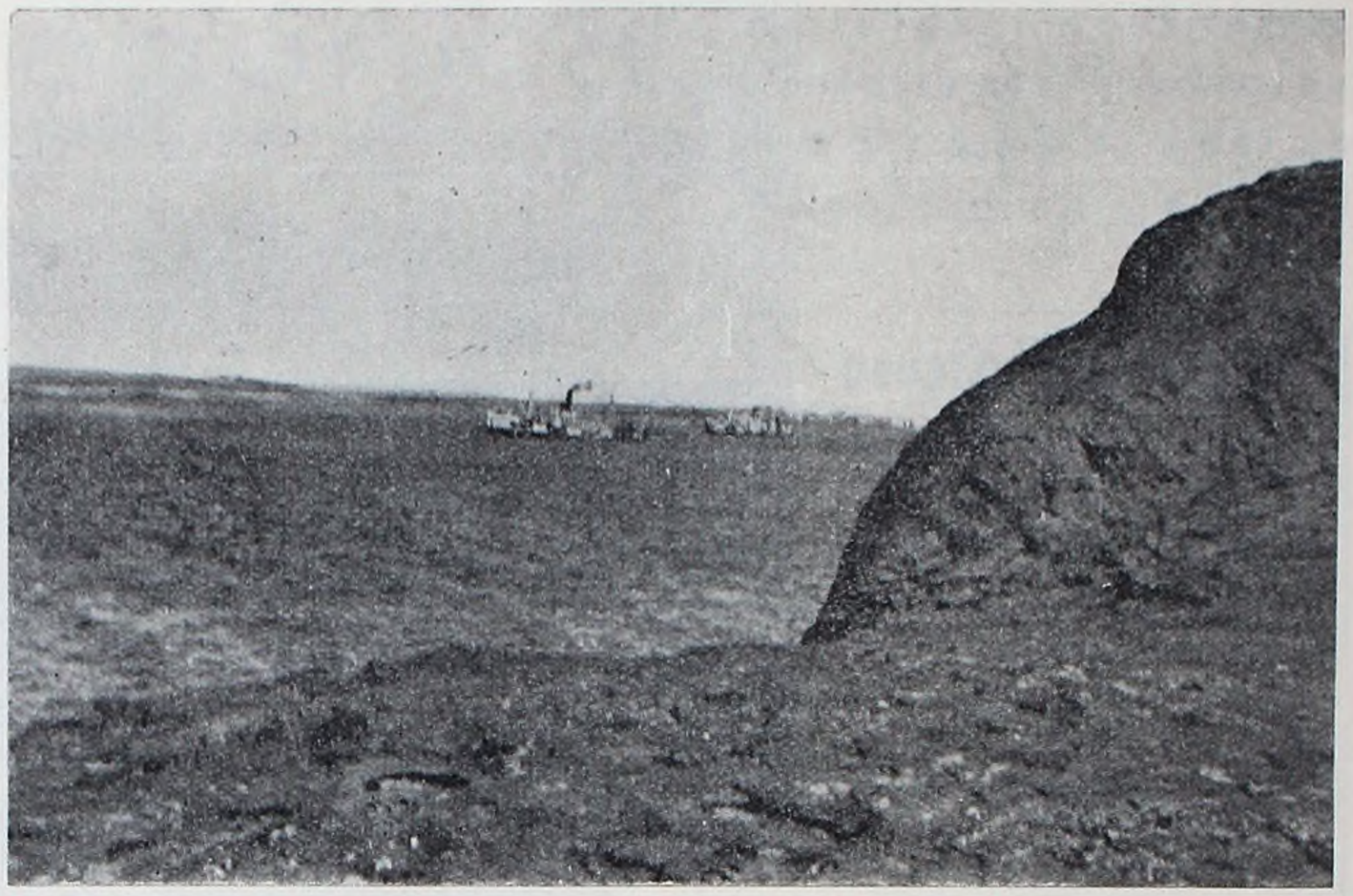
VENTA PERMENENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL

Río Grande

Com. Luis Piedrabuena

Puerto San Julián

Puerto Santa Cruz



Otro aspecto de Puerto Deseado.

Taller Mecánico

Estación de Servicio

de

Pinola y Martínez

Río Grande (T. del Fuego)

FRANCISCO GOIC

COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS

San Julián Casilla Nº 67

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

Agente y Representante de

"ACAROINA"

El Gran Antisárnico Argentino

CAMINOS Y VAN PEBORGH

Soc. Resp. Ltda.

Consignatarios de Frutos

R. A. LISTER & Cía. Ltda.

Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA

Cía. Argentina de Seguros

Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

HOTEL PROGRESO

de

Avelino Villa

•

Comodidades para turistas y familias Baños

•

Río Grande (Tierra del Fuego)

Puerto: Santa Cruz

"COLONIAL"

Hotel

de

JOSE GUTIERREZ

Territorio Santa Cruz
Teléfono No. 4

Peluquería y Librería

de

Carlos Kovacic

•

RIO GRANDE (T. DEL FUEGO)

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Cte. LUIS PIEDRABUENA

Julio Aloyz

Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas

S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

E. T. Mattel

Constructor

Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra

SAN JULIAN

Dr. ALBERTO FORMAGGIA

Médico Cirujano

Cirugía general - Garganta Señoras - Partos - Enfermedades internas.

PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

ARIAS, BARRIOS y Cía.

Exportación de Minerales de la zona

ARCILLA

CAOLIN

CARBON

EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN

Vicente José Gaspari

Constructor

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Puerto SAN JULIAN

Guía Patagónica

Trelew

Comodoro Rivadavia

"Agencia Real"
LOTERIA - CAMBIOS
San Martín 358 - Tel. 353
Comodoro Rivadavia

Para estudiar con provecho hágalo en el
INSTITUTO INCORPORADO
ACADEMIA MINERVA
(Bachillerato, Comercial, Primaria.)
SAN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA

Confitería Ideal
Masas y Postres
Bombones
San Martín 394 - Teléfono 170 - Comodoro Rivadavia

Empresa BALBUENA **C. Rivadavia - Esquel**
Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER
COLONIA LAS HERAS.
Salidas regulares
ITALIA 756 - Teléfono 373
Agencias: La Mascota - La Real: **San Martín 433 y 358**

Doctor Pedro Ciarlotti
Médico Cirujano
Señoras - Partos - Niños
Avda. Rivadavia 544 - Teléfono 60 - Comodoro Rivadavia

Dra. Cecilia Glikman de Fenyves
Cirujano Dentista
Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164
PASAJE COOPERATIVA
Comodoro Rivadavia - Chubut

Dr. Emilio Piñeiro
Cirujano Dentista
Rayos X - Diatermo-coagulación
Av. RIVADAVIA 330 **TELÉFONO 102**

Radiografías - Ondas Cortas -
Ultravioleta - Electrocoagulación
Dr. EDUARDO S. PODESTA
Atiende en la Sociedad Española
SAN MARTIN 674 - Telef. 286
COMODORO RIVADAVIA

Dr. Pastor E. Schneider
Médico - Cirujano
Calle Carlos Pellegrini 958 **Teléfono 15**
Comodoro Rivadavia - Chubut

Nicolás Romeo y Cia.

(Sucesores de Romeo Carlos y Cia.)

RAMOS GENERALES
Y
ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer
Esc; San Martín 238 - Com. Rivadavia

Compañía Mercante Chubut

(Sociedad en Comandita)

Almacén
Ferretería
Artículos de Corralón
e Implementos
Agrícolas
Semillas de Alfalfa
Pasto Prensado
y Legumbres
en General

★

Representaciones:

"La República"
Compañía Argentina
de
Seguros Generales

"Deering" y "Ransomes"
Implementos Agrícolas

Distribuidores
del Cemento

"Loma Negra"

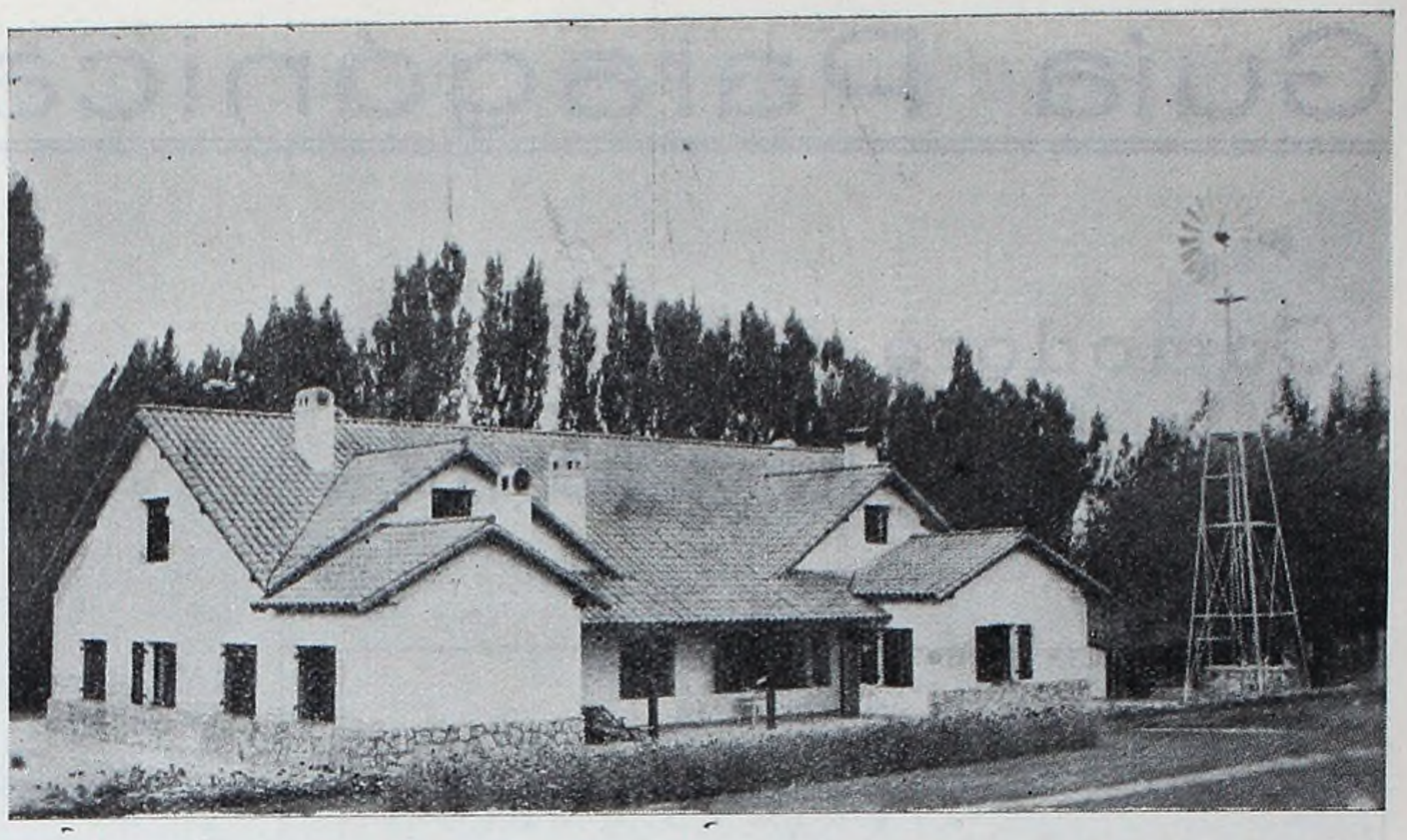
★

Casa Central:

GAIMAN
Teléfono N.º 3

Sucursales:

TRELEW y DOLAVON



Estancia "Paso Limay", de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. Una vista de la casa administración.

EL CHUBUT
COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA

DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO

FELIX TOMAS GOMEZ
ESCRIBANO NACIONAL
•
A CARGO DEL REGISTRO N°. 1
•
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

Roque González
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Angel Ignacio Miguel
Abogado
Eduardo F. Marinissen
Escribano Procurador
SAN MARTIN 761, Dep. C y D -- Tel. 80
Comodoro Rivadavia

ESCRIBANIA SARRIAS
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
—
COMODORO RIVADAVIA

HOTEL COLON
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable
de la zona

FARMACIA "MODERNA"
Dres. A. G. Blaiotta y Enrique Mateus
Bioquímicos y Farmacéuticos
Recetas y Análisis Clínicos
San Martín 380 - Tel. 180
Comodoro Rivadavia

Empresa Telefónica del Sud, S. A.
Comodoro Rivadavia (Chubut)
MORENO 935
Dirección Telegráfica: "Telefon"
Dirección General:
Av. Pte. R. SÁENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES
Beneficiese con las múltiples ventajas
que proporciona un teléfono
PARA INFORMES LLAMAR AL
No. 207 COMODORO RIVADAVIA

Guía Patagónica

CONFITERIA **"ORIENTE"**
de LUIS DRAGO
Fabricación esmerada
Masas y Postres
Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

Hotel "ESPAÑA"
FLORENCIO LLORENTE (h.)
Comodidad para viajantes, familias y pasajeros - El más económico - Instalación de baño frío y caliente - Cocina de primer orden.
Avenida Rivadavia esquina Carlos Pellegrini
Teléfono 161 - C. Correo 114 - C. Rivadavia

CARDENAS & ALARCON
Sastres de Hombre y Señora
Belgrano 885 C. Rivadavia

Taller de Pintura al "Duco"
Arreglo de Carrocerías, Soldadura
Autógena
de
G. GONZALEZ Hnos.
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

TRELEW
Comodoro Rivadavia

Berenguel
FOTOGRAFIA
Ex-Foto Ramos
San Martin 228 - C. Rivadavia

Dr. Adolfo Margara
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

SMITH HERMANOS
GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION
EXPOSICION y VENTAS FABRICA:
BELGRANO 869/77 BELGRANO 959
COMODORO RIVADAVIA

Fotografía "A R S"
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento 8 General O'Higgins
Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

Dr. PEDRO N. SILVA
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

¿QUIERE Vd. DIVERTIRSE?
Concurra al
"MOLINO DE ORO"
Gran pista de baile, patinaje, hockey, basketball, box - Varietés y espectáculos nocturnos al aire libre
TRELEW (Chubut)

FARMACIA
MARGARA
●
Trelew - Chubut

Sanatorio y Maternidad
"TRELEW"
De los doctores
RAMON CUERDO (Director Cirujano)
PEDRO N. SILVA - JULIO CESAR GIORDANO

Cirugía General - Clínica Médica - Señoras y Partos - Electricidad Médica - Laboratorios de Análisis Clínicos

RAYOS X
Inductotermia - Rayos ultravioleta - Rayos intrarrojos - Electrocoagulación

Servicio permanente de cirugía de urgencia y radiología

●
TRELEW — CHUBUT

Colegio "San David"
Incorporado a la enseñanza oficial de la nación

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

Condiciones de Ingreso a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº. 142.- TRELEW Chubut.

—

100% de los alumnos aprobados en los examenes oficiales por dos años seguidos.

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES
●
New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA

Cartuchería Orbea Argentina anuncia:

COMIENZA LA TEMPORADA DE CAZA



EL 1º DE MAYO COMIENZA LA TEMPORADA DE CAZA

Recuerde los deberes de buen cazador: hacer deporte, pero no comerciar con las aves de caza. La ley lo prohibe terminantemente. Respétela en todo. Obtenga el permiso que exigen las disposiciones legales... y

No olvide llevar cartuchos seguros.

El "Noticioso Orbea" será su consejero. Solicítelo

CARTUCHERIA ORBEA ARGENTINA

Unicos concesionarios de ventas al por mayor

INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL"



ENFOQUES

INSTITUTO DEL AGUA

Por decreto suscripto en acuerdo general de ministros ha sido creado a propuesta de la subcomisión de trabajos públicos del Consejo Nacional de Postguerra, el Instituto del Agua "para la realización de las investigaciones tecnológicas integrales relacionadas con el agua en los distintos aspectos exigidos por el adelanto actual de la Nación".

La Administración Nacional del Agua fué autorizada a incorporar la suma de 200.000 pesos, en su presupuesto de exploración del año 1945, "a los efectos de comenzar sin dilación las investigaciones más urgentes de posible aprovechamiento inmediato y de formar el conjunto de investigadores que oportunamente integrará el Instituto del Agua".

EMBALSE DE AGUAS DEL RIO CHUBUT

Desde el lunes último se halla en la zona del Río del Chubut el actual Sub-Director de Minas y Geología, Dr. Luis Roger Lambert, quien tiene a su cargo el reconocimiento geológico y topográfico preliminar al embalse de las aguas del Río Chubut, que permitan realizar obras de regulación del caudal en todo tiempo y evitar los inconvenientes de la escasez en la época estival de los calores y de los desbordes inundatorios con sus consiguientes perjuicios en la invernal y períodos de deshielos anticipados por precipitaciones pluviales o bruscas transicciones climatéricas. El citado técnico hará también observaciones de carácter técnico científico en los Lagos Fontana y La Plata de la cuenca del Río Senguer, para estudiar regulaciones y desviaciones de cauces hacia el Río Chico, tendientes a suministrar abundante agua a Colonia Sarmiento, Comodoro Rivadavia, Valles Inferior y Superior del Chubut, ampliando el área regable y la extensión de los canales de riego en tierras y terrenos aptos para ser cultivados.

No cabe ningún género de duda, que al destacar a estas zonas y regiones una prestigiosa autoridad de la categoría y jerarquía del nombrado Sub-Director de Minas y Geología en misión de estudio, se ha dado el paso inicial más importante a la proyección de las obras anheladas y a la solución de un problema de varias ecuaciones algebraicas y de distintas incógnitas a despejar en la complejidad que presenta el todo.

("La Voz del Pueblo".)

PALABRAS AMIGAS

ARGENTINA AUSTRAL. — Esta revista que dirige con singular acierto el señor Enrique Campos Menéndez, trae en sus últimos números notas de la vida esquelense. En una transcribe los discursos pronunciados en ocasión de la inauguración del nuevo edificio del Banco de la Nación Argentina; dos colaboraciones del señor Benedetto Liguori, sobre "las cascadas de Vodudahua", profusamente ilustradas por el autor.

En la otra entrega, trata de varias ilustraciones y transcripciones del periodismo patagónico, una de las cuales nos pertenece.

Su propósito de difundir la historia y el conocimiento geográfico patagónico se cumple ampliamente.

"Esquel" de la localidad homónima.